

ABUKU DA KUKHONGOTA
KEREKENI

NI DA KUYENTŠA MA-SAKRAMENTO
ŠANGA H'ESI YIMISIWIKI HI
CHURCH OF ENGLAND

KUŊWE NI ŠIYIMBELELO ŠA KA DAVIDA, NI
NDELA YA KUBEKA
ABA-DIAKONI NI KUYIMISA ABA-PRISTE
HI ŠI-RONGA

[PARTS OF THE BOOK OF COMMON PRAYER IN THE
RONGA LANGUAGE]

LONDON
SOCIETY FOR PROMOTING
CHRISTIAN KNOWLEDGE

1920

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
1. aŠikhongoto ša Šimišweni	17
2. aŠikhongoto ša Šidambyeni	32
3. Litania	41
4. aŠikhongoto ni Šimkenso	48
5. aMakolekta, ma-Epistola, ni ma-Evangeli	55
6. aŠilalelo ša Hosi	96
7. aŠihena ša kubapatisa baŋongwana aKe- keni	119
8. aŠihena ša kubapatisa baŋongwana andl- wini	130
9. aŠihena ša kubapatisa la'ba kuliki	133
10. aŠihena ša kutiyisa	145
11. aŠiyimisele ša kuyentša Nkhubu	149
12. aŠiyimisele ša kuhungatela bababyi	158
13. aŠiyimisele ša kuyentšela bababyi aŠila- lelo	163
14. aŠiyimisele ša kulahla bafi	166
15. Kutlangela ka babasati anthaku ka kuphu- luka kwabu	172
16. aŠikhongoto ša kutirišwa hi siku da ku- sungula da Lente	174
17. Amapsalma	177

LESSONS PROPER FOR HOLY-DAYS.

	MATTINS.	EVENSONG.
<i>Wednesday before Easter.</i>	Lamentations—iv. to c. 21 John—xvi. 56 to c. 16	Daniel—li. v. 29 John—xvi. 56 to c. 16
<i>Thursday before Easter.</i>	Hosea—xiii. 6 to v. 15 John—xvii.	Hosea—xiii. 6 to v. 15 John—xvii. 6 to c. 36
<i>Good Friday.</i>	Genesis—xxiii. 6 to c. 23 John—xviii.	Isaiah—liii. v. 13 & liii. 1 Peter—ii.
<i>Easter-Eve.</i>	Zachariah—i. Luke—xxiii. 1 to 50	Hosea—v. 8 to vi. 4 Romans—xv. 6 to c. 14
<i>Monday in Easter-Week.</i>	Exodus—xv. 6 to c. 22 Luke—xxiv. 6 to c. 13	Canticles—ii. v. 19 Matthew—xxviii. 16 to c. 20
<i>Tuesday in Easter-Week.</i>	2 Kings—xiii. v. 14 to c. 22 John—xiii. v. 15	Ezekiel—xxxv. 6 to c. 15 John—xiii. v. 15
<i>Saint Mark.</i>	Isaiah—liii. v. 6	Ezekiel—i. to c. 15
<i>St. Philip and St. James.</i>	John—i. 43	Zachariah—iv.
<i>Ascension-Day.</i>	Daniel—vii. v. 9 to v. 15 Luke—xxiv. v. 44	2 Kings—ii. to c. 16 Haggai—i.
<i>Monday in Whitsun-Week.</i>	Genesis—i. to c. 10 1 Corinthians—xii. to c. 14	Numbers—xv. 16 to c. 21 1 Cor.—xii. 27 & xiii.
<i>Tuesday in Whitsun-Week.</i>	Joel—ii. 1 to c. 21 1 Thess.—v. 9, 12 to c. 24	Micah—iv. v. 8 1 John—iv. to c. 14
<i>Saint Barnabas.</i>	Deuteronomy xxxiii. to c. 22 Acts—iv. v. 33	Nahum—i. Acts—xiv. v. 8
<i>Saint John Baptist.</i>	Malachi—iii. to v. 7 Matthew—xii.	Malachi—iii. to v. 7 Matthew—xiv. to c. 13
<i>Saint Peter.</i>	Ezekiel—iii. v. 4 to v. 15 John—xii. v. 15 to c. 23	Zachariah—iii. Acts—iv. v. 8 to c. 23
<i>Saint James.</i>	2 Kings—i. 6 to v. 17 Luke—ix. 53 to c. 57	Jeremiah—xxvi. v. 8 to c. 16
<i>Saint Bartholomew.</i>	Genesis xxviii. v. 10 to c. 19	Deuteronomy—xxviii. v. 15
<i>Saint Matthew.</i>	1 Kings—xii. v. 15	1 Chronicles—xxiii. to c. 20
<i>Saint Michael.</i>	Genesis—xxiii. v. 15 Acts—xii. v. 5 to c. 18	Daniel—i. to c. 4 Revelation—xvi. v. 14
<i>Saint Luke.</i>	Isaiah—lvi.	Ezechiel—xxxviii. to c. 25
<i>St. Simon and St. Jude.</i>	—xxviii. v. 9 to c. 17	Jeremiah—liii. v. 12 to c. 19
<i>All Saints.</i>	Wisdom—iii. to c. 20 Hebr. xi. v. 23 & xii. to c. 7	Revelation—xix. v. 6 to c. 17

† PROPER PSALMS ON CERTAIN DAYS.

	MATTINS.	EVENSONG.
<i>Christmas-Day</i>	PSALM—10, 45, 85	PSALM—80, 110, 122
<i>Ash-Wednesday</i>	—6, 32, 38	—102, 120, 143
<i>Good-Friday</i>	—22, 40, 51	—60, 88
<i>Easter-Day</i>	—2, 57, 111	—115, 134, 138
<i>Ascension-Day</i>	—8, 15, 21	—24, 47, 108
<i>White-Sunday</i>	—45, 68	—104, 145

THE CALENDAR, WITH THE TABLE OF LESSONS.

JANUARY HATH XXXI. DAYS.		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.		
1	2	1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.	
a	a	Circumcision.	Genesis. 6 to 20	Math.—i. v. 18	Genesis i. v. 20	Acts—i.
b	b	—	—	—	—	—
c	c	—	—	—	—	—
d	d	—	—	—	—	—
e	e	—	—	—	—	—
f	f	—	—	—	—	—
g	g	—	—	—	—	—
h	h	—	—	—	—	—
i	i	—	—	—	—	—
k	k	—	—	—	—	—
l	l	—	—	—	—	—
m	m	—	—	—	—	—
n	n	—	—	—	—	—
o	o	—	—	—	—	—
p	p	—	—	—	—	—
q	q	—	—	—	—	—
r	r	—	—	—	—	—
s	s	—	—	—	—	—
t	t	—	—	—	—	—
u	u	—	—	—	—	—
v	v	—	—	—	—	—
w	w	—	—	—	—	—
x	x	—	—	—	—	—
y	y	—	—	—	—	—
z	z	—	—	—	—	—

FEBRUARY HATH XXVIII. DAYS.		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.		
1	2	1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.	
a	a	Fast.	Gen. xvi. v. 96	Math. xviii. 6	Gen. xvi. v. 96	Acts xii. v. 21
b	b	—	—	—	—	—
c	c	—	—	—	—	—
d	d	—	—	—	—	—
e	e	—	—	—	—	—
f	f	—	—	—	—	—
g	g	—	—	—	—	—
h	h	—	—	—	—	—
i	i	—	—	—	—	—
k	k	—	—	—	—	—
l	l	—	—	—	—	—
m	m	—	—	—	—	—
n	n	—	—	—	—	—
o	o	—	—	—	—	—
p	p	—	—	—	—	—
q	q	—	—	—	—	—
r	r	—	—	—	—	—
s	s	—	—	—	—	—
t	t	—	—	—	—	—
u	u	—	—	—	—	—
v	v	—	—	—	—	—
w	w	—	—	—	—	—
x	x	—	—	—	—	—
y	y	—	—	—	—	—
z	z	—	—	—	—	—

THE CALENDAR, WITH THE TABLE OF LESSONS.

MARCH		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXXI. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	d David, Archbp.	Lev. xxv. to r. 18	Mark. iv. v. 35	Lev. xxv. v. 18	Romans. vi. to v. 21
2	e Chad, Bishop.	— xxv. to v. 21	— v. 35 v. 41	— xxv. v. 21	— vi. v. 25
3	f	Numbers. vi.	— vi. to r. 14	Numbers. vi. v. 21	— vi. v. 25
4	g	— v. 21	vt. v. 14 to v. 20	— vi. to v. 24	— vii.
5	h	— vi. v. 21	— vi. v. 20	(to r. v. 24)	— vii. & v. 28
6	i	— vii. v. 27	— vii. to v. 24	— vii. v. 28	— vii. v. 28
7	d Perpetua, M.	— vii. v. 27	— vii. v. 24	— vii. to v. 25	— vii.
8	e	— vii. v. 27	(to r. v. 19)	— vii. v. 25	— vii.
9	f	— viii. v. 23	— viii. to r. 19	— viii. v. 25	— viii.
10	g	— viii. v. 23	— viii. to r. 19	— viii. v. 25	— viii.
11	h	— ix. to v. 22	— ix. to v. 20	— ix. to v. 22	— ix.
12	i	— ix. to v. 22	— ix. to v. 20	— ix. to v. 22	— ix.
13	d Gregory, M. R.	— x. to v. 22	— x. to v. 22	— x. to v. 22	— x.
14	e	— x. to v. 22	— x. to v. 22	— x. to v. 22	— x.
15	f	— xi. to v. 22	— xi. to v. 22	— xi. to v. 22	— xi.
16	g	— xi. to v. 22	— xi. to v. 22	— xi. to v. 22	— xi.
17	h	— xii. to v. 22	— xii. to v. 22	— xii. to v. 22	— xii.
18	i	— xii. to v. 22	— xii. to v. 22	— xii. to v. 22	— xii.
19	d	— xiii. to v. 22	— xiii. to v. 22	— xiii. to v. 22	— xiii.
20	e	— xiii. to v. 22	— xiii. to v. 22	— xiii. to v. 22	— xiii.
21	f	— xiv. to v. 22	— xiv. to v. 22	— xiv. to v. 22	— xiv.
22	g	— xiv. to v. 22	— xiv. to v. 22	— xiv. to v. 22	— xiv.
23	h	— xv. to v. 22	— xv. to v. 22	— xv. to v. 22	— xv.
24	i	— xv. to v. 22	— xv. to v. 22	— xv. to v. 22	— xv.
25	d	— xvi. to v. 22	— xvi. to v. 22	— xvi. to v. 22	— xvi.
26	e	— xvi. to v. 22	— xvi. to v. 22	— xvi. to v. 22	— xvi.
27	f	— xvii. to v. 22	— xvii. to v. 22	— xvii. to v. 22	— xvii.
28	g	— xvii. to v. 22	— xvii. to v. 22	— xvii. to v. 22	— xvii.
29	h	— xviii. to v. 22	— xviii. to v. 22	— xviii. to v. 22	— xviii.
30	i	— xviii. to v. 22	— xviii. to v. 22	— xviii. to v. 22	— xviii.
31	d	— xix. to v. 22	— xix. to v. 22	— xix. to v. 22	— xix.

APRIL		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXX. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	e	Joshua. ii.	Luke. v. v. 17	Joshua. vi.	2 Cor. i. v. 1
2	f	—	— vi. v. 29	— vi.	— vi. v. 2
3	g	Richard, Bp.	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
4	h	R. Ambrose, Bp.	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
5	i	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
6	d	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
7	e	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
8	f	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
9	g	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
10	h	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
11	i	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
12	d	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
13	e	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
14	f	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
15	g	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
16	h	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
17	i	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
18	d	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
19	e	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
20	f	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
21	g	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
22	h	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
23	i	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
24	d	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
25	e	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
26	f	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
27	g	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
28	h	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
29	i	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
30	d	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29
31	e	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29	— vi. to v. 29

THE CALENDAR, WITH THE TABLE OF LESSONS.

MAY		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXXI. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	b	St. Philip & St. James, App.	1 Samuel. xlii.	Luke. xlii. to v. 21	Col. iii. to v. 18
2	c	Invent. of Cross.	— xlii.	— xlii. to v. 21	— iii. to v. 7
3	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— i. Thes. i. v. 1
4	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— ii.
5	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— iii.
6	g	St. John E. v. 20 (Port. Lat.)	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— iv.
7	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— v.
8	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— vi.
9	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— vii.
10	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— viii.
11	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— ix.
12	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— x.
13	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xi.
14	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xii.
15	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xiii.
16	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xiiii.
17	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xv.
18	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xvi.
19	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xvii.
20	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xviii.
21	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xix.
22	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xx.
23	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxi.
24	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxii.
25	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxiii.
26	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxiiii.
27	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxv.
28	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxvi.
29	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxvii.
30	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxviii.
31	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxix.

JUNE		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXX. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	e	Neomede, M.	2 Kings. — xlii.	John. — xlii. to v. 21	Hebrews. — viii.
2	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— ix.
3	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— x.
4	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xi.
5	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xii.
6	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xiii.
7	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xiiii.
8	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xv.
9	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xvi.
10	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xvii.
11	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xviii.
12	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xix.
13	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xx.
14	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxi.
15	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxii.
16	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxiii.
17	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxiiii.
18	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxv.
19	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxvi.
20	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxvii.
21	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxviii.
22	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxix.
23	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxx.
24	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxi.
25	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxii.
26	f	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxiii.
27	g	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxiiii.
28	h	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxv.
29	i	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxvi.
30	d	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxvii.
31	e	—	— xlii. v. 21	— xlii. to v. 21	— xxxviii.

THE CALENDAR, WITH THE TABLE OF LESSONS.

JULY		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXXI. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	g	Job—ll.	Math. ix. c. 23	Job—iv.	1 John iv. v. 7.
2	h	Vincent V. Mary	— x. v. 24	—	2 John.
3	a	Tr. of St. Mark.	—	—	3 John.
4	b	—	—	—	John.
5	c	—	—	—	Matthew i. v. 18.
6	d	—	—	—	—
7	e	—	—	—	—
8	f	—	—	—	—
9	g	—	—	—	—
10	h	—	—	—	—
11	a	—	—	—	—
12	b	—	—	—	—
13	c	—	—	—	—
14	d	—	—	—	—
15	e	Swishes, Ep.	—	—	—
16	f	—	—	—	—
17	g	—	—	—	—
18	h	—	—	—	—
19	a	—	—	—	—
20	b	—	—	—	—
21	c	—	—	—	—
22	d	—	—	—	—
23	e	—	—	—	—
24	f	—	—	—	—
25	g	—	—	—	—
26	h	—	—	—	—
27	a	—	—	—	—
28	b	—	—	—	—
29	c	—	—	—	—
30	d	—	—	—	—
31	e	—	—	—	—

AUGUST		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXXI. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	a	Thomas Day.	Prov. — xxiii. 16	Prov. xxviii. 1	Math. xxi. v. 24
2	b	—	—	—	—
3	c	—	—	—	—
4	d	—	—	—	—
5	e	—	—	—	—
6	f	Transfiguration	—	—	—
7	g	—	—	—	—
8	h	—	—	—	—
9	a	—	—	—	—
10	b	—	—	—	—
11	c	—	—	—	—
12	d	—	—	—	—
13	e	—	—	—	—
14	f	—	—	—	—
15	g	—	—	—	—
16	h	—	—	—	—
17	a	—	—	—	—
18	b	—	—	—	—
19	c	—	—	—	—
20	d	—	—	—	—
21	e	—	—	—	—
22	f	—	—	—	—
23	g	—	—	—	—
24	h	—	—	—	—
25	a	—	—	—	—
26	b	—	—	—	—
27	c	—	—	—	—
28	d	—	—	—	—
29	e	—	—	—	—
30	f	—	—	—	—
31	g	—	—	—	—

THE CALENDAR, WITH THE TABLE OF LESSONS.

SEPTEMBER		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXX DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	g	Giles, Abbot.	Book. xii. v. 17	1 Cor. ii. v. 17	Book. vi. v. 12
2	h	—	—	—	—
3	a	—	—	—	—
4	b	—	—	—	—
5	c	—	—	—	—
6	d	—	—	—	—
7	e	—	—	—	—
8	f	—	—	—	—
9	g	—	—	—	—
10	h	—	—	—	—
11	a	—	—	—	—
12	b	—	—	—	—
13	c	—	—	—	—
14	d	—	—	—	—
15	e	—	—	—	—
16	f	—	—	—	—
17	g	—	—	—	—
18	h	—	—	—	—
19	a	—	—	—	—
20	b	—	—	—	—
21	c	—	—	—	—
22	d	—	—	—	—
23	e	—	—	—	—
24	f	—	—	—	—
25	g	—	—	—	—
26	h	—	—	—	—
27	a	—	—	—	—
28	b	—	—	—	—
29	c	—	—	—	—
30	d	—	—	—	—

OCTOBER		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXXI DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	a	—	—	—	—
2	b	—	—	—	—
3	c	—	—	—	—
4	d	—	—	—	—
5	e	—	—	—	—
6	f	—	—	—	—
7	g	—	—	—	—
8	h	—	—	—	—
9	a	—	—	—	—
10	b	—	—	—	—
11	c	—	—	—	—
12	d	—	—	—	—
13	e	—	—	—	—
14	f	—	—	—	—
15	g	—	—	—	—
16	h	—	—	—	—
17	a	—	—	—	—
18	b	—	—	—	—
19	c	—	—	—	—
20	d	—	—	—	—
21	e	—	—	—	—
22	f	—	—	—	—
23	g	—	—	—	—
24	h	—	—	—	—
25	a	—	—	—	—
26	b	—	—	—	—
27	c	—	—	—	—
28	d	—	—	—	—
29	e	—	—	—	—
30	f	—	—	—	—
31	g	—	—	—	—

THE CALENDAR, WITH THE TABLE OF LESSONS.

NOVEMBER		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXX. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	d	All Saints' Day.	Wisdom —. 1.	St Timothy —. 1.	Isaiah xl. to v. 15
2	f		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
3	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
4	f		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
5	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
6	b	Leonard, Conf.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
7	c		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
8	d		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
9	e		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
10	f		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
11	A	St. Martin, Ep.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
12	A	Briggs, Bishop.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
13	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
14	A	Machabeus, Ep.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
15	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
16	A	Hugh, Bishop.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
17	f		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
18	A	Bar. iv. v. 28 & v.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
19	A	Edmund, King.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
20	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
21	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
22	A	Conilla, V. & M. St. Oswald, B.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
23	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
24	f		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
25	A	Catharine, Vir.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
26	f		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
27	A		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
28	c	Fast.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
29	d		— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15
30	e	St. Andrew, Ap.	— 1. v. 15 to (v) v. 3	— 1. v. 15 to (v) v. 15	— xl. v. 15 to (v) v. 15

DECEMBER		MORNING PRAYER.		EVENING PRAYER.	
HATH XXXI. DAYS.		1 LESSON.	2 LESSON.	1 LESSON.	2 LESSON.
1	f	Isaiah xli. to v. 15	1 Peter iii. v. 8 (to iv. v. 7)	Isaiah xli. to v. 15	John x. v. 47 to (xii. v. 29)
2	A	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
3	A	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
4	f	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
5	A	Nicolas, Bishop.	1 Peter —. 1.	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
6	f		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
7	A	Concept. of V. M.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
8	f		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
9	A		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
10	b		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
11	b		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
12	c		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
13	d	Luce, V. & M.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
14	e		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
15	f		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
16	A	O Sapphira.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
17	A		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
18	b		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
19	b		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
20	c	Fast.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
21	d	St. Thomas, Ap.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
22	e		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
23	f		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
24	A	Fast.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
25	b	Christmas-Day.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
26	b	St. Stephen, M.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
27	c	St. John, Evan.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
28	c	Innocent's Day.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
29	d		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
30	e		— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)
31	A	Silvester, Ep.	— 1. v. 8 to (v) v. 7	— xl. v. 15 to (v) v. 15	— xii. v. 29 to (xiii. v. 21)

Upon occasions to be approved by the Ordinary, other Lessons may with his consent be substituted for those which are appointed in the Calendar.

TABLES AND RULES

FOR THE MOVABLE AND IMMEDIATE FEASTS; TOGETHER WITH THE DAYS OF FASTING AND ABSTINENCE, THROUGH THE WHOLE YEAR.

RULES to know when the Movable Feasts and Holy-days begin.

EASTER-DAY (on which the rest depend) is always the First Sunday after the Full Moon which happens upon 2 Sunday; Easter-Day is the Sunday after. Advent-Sunday is always the nearest Sunday to the Feast of St. Andrew, whether before or after.

Septuagesima	} Sunday is	Nine	} Weeks before Easter.
Sexagesima		Eight	
Quinquagesima		Seven	
Quadragesima		Six	
Septuagesima	} is	Five Weeks	} after Easter.
Ascension-Day		Forty Days	
Trinity-Sunday		Seven Weeks	

A TABLE OF ALL THE FEASTS THAT ARE TO BE OBSERVED IN THE CHURCH OF ENGLAND THROUGHOUT THE YEAR.

All Sundays in the Year.		The Circumcision of our Lord JESUS CHRIST.		St. Peter the Apostle.	
		The Epiphany.		St. James the Apostle.	
		The Conversion of St. Paul.		St. Bartholomew the Apostle.	
The Days	The Purification of the Blessed Virgin.	The Days	St. Matthew the Apostle.	The Days	St. Michael and all Angels.
of the	The Annunciation of the Blessed Virgin.	of the	St. Luke the Evangelist.	of the	St. James and St. Jude, Apostles.
Feasts	St. Mark the Evangelist.	Feasts	St. Andrew the Apostle.	of the	All Saints.
of	St. Philip and St. James the Apostles.	of	St. Thomas the Apostle.	of	The Nativity of our Lord.
	The Ascension of our Lord JESUS CHRIST.		St. Stephen the Martyr.		St. John the Evangelist.
	St. Barnabas.		The Holy Innocent.		St. James the Apostle.
	The Nativity of St. John Baptist.		Monday and Tuesday in Easter-Week.		Monday and Tuesday in Whitsun-Week.

A TABLE OF THE VIGILS, FASTS, AND DAYS OF ABSTINENCE, TO BE OBSERVED IN THE YEAR.

The Days or Vigils before	The Nativity of our Lord.	The Days or Vigils before	St. John Baptist.
	St. Mary.		St. Peter—St. James.
	The Annunciation of the Blessed Virgin.		St. Bartholomew.
	Easter-Day—Ascension-Day.		St. Matthew.
	Pentecost—St. Matthias.		St. Simon and St. Jude.
			St. Andrew—St. Thomas.
			All Saints.

Note, that if any of these Feast-days fall upon a Monday, then the Vigil or Fast-Day shall be kept upon the Saturday, and not upon the Sunday next before it.

Days of Fasting, or Abstinence.

- I. The Forty Days of Lent.
- II. The Ember-Days at the Four Seasons, being the First Sunday in Lent, the Feast of Pentecost, September 14, and December 13.
- III. The Three Rogation-Days, being the Monday, Tuesday, and Wednesday, before Holy-Thursdays, or the Ascension of our LORD.
- IV. All the Fridays in the Year, except CHRISTMAS-DAY.

TIMFANELO TA BAFUNDISA

Hinkwabu ba-Priste ni ba-Diakoni ba fanela kuhlaya Sikhongoto sa šimišo ni ša šidambu amasiku hinkwawu akaya, kumbe aKerekeni, kuhela loko ba sibelive hi bubabyi, kumbe hi mhaka leyi kulu.

Umfundisa lw'a tivelaka Kerekeni dīne ni dīne, loko a le kaya, a nga sibeliwanga, atahlaya Sikhongoto aKerekeni; a fanela kuleleta le'šaku nsimbi iyimhiva, akuba bhanu bata batayingela Ritu da Nkulukumba, bakhongola kuwe naye.

AŠIKHONGOTO ŠA ŠIMIŠWENI ŠA MASIKU HINKWAWU

¶ *Akusunguleni ka Sikhongoto sa šimišweni Umfundisa atahlaya yinwe ya tindimana leti landelaka. Kutavi atahlaya le'ši taliviki nshaku ka leti tindimana.*

AMHUNU lw'anga mudohi loko anđuluka ašihonweni le'ši ašiyentsiki, ayentsā le'ši unga nau ne' ša kululama, atahuluša ahika đakwe đihanya. *Ezek. 18. 27.*

Nđapfumela šihošo šanga, ni šihono šanga ši le mahlweni kwanga aminkama hinkwayu. *Psalma 51. 3.*

Šipelisa abuso byaku šihonweni šanga, utima busomboloki byanga hinkwayu. *Psalma 51. 9.*

Amagandelo la'ma ranđiwaka hi Nkulukumba hi moya lo'wu babisaka, ni mbilu le'yi babisekaka yitlhabekiki, wene Nkulukumba awuna kuyidela. *Psalma 51. 17.*

Handulani atimbilu tenu, mi nge minkhantyu, yenu, mindulukela ku Yehova Nkulukumba wenu: hikusa inene a ni bumbilu, awa nana akuhlunduka, hikusa a ni tintšalu ngopfu, awatikhwabela ku le ša kuhiha. *Joel 2. 13.*

Abumbilu ni kuđibalela i ša Yehova Nkulukumba weřu, inambi hitlhabukile ku yene: hi nga yingisetaŋa aritu da Yehova Nkulukumba weřu, ni kufanba hi milawu yakwe leyi amibekiki amahlweni kweřu. *Daniel 9. 9, 10.*

Hosi, ndilulamisi hi bunene byaku, kungabi hi mahlundu yaku, suka u ndi subisa. *Jer. 10. 24. Psalma 6. 1.*

Ndulukani hikusa mfumu wa Tilo wu kushi. *Math. 3. 2.*

Nditasekeleka ndiya ku tatana wanga, ndiku ku yene, Tatana, ndihonile aTilo ni le mahlweni kwaku, anda ha faneli kubitiwa hešaku ndi nwan'aku. *Luka 15. 18, 19.*

U nga yabanyisi ananda waku Hosi, hikusa amahlweni kwaku akuna mhunu lweyi alulamiki. *Psalma 143. 2.*

Loko hiku ahina šihono, hatikanganyisa ntsena, akutiyešeka a ku kone ku hine : kambe loko hipfumela ašihono šeru yene awadumbeka alulamili ku dibalela ašidoho šeru, ni kuhibasisa ku hinkwašu le'šinga lulamangakiki. *1 Joh. 1. 8, 9.*

Bamakweŋu la'ba ranđiwaka, amatalwa laya kušwenga mahilaya amimbangwini le'mi nyingi akuba hipfumela ašidoho šeru, hi nga tikanganyisi hi ši filha amahlweni ka Nkulukumba nwinji wantamu hinkwawu, Tatana weŋu wa le Tilweni ; ali ahi ši pfumeleni hi mbilu le'yi koramisaka, le'yi babisekaka, yi yingise-taka akuba abugaŋwini hitakuma akudibaleliwa hi tintšalu takwe ni burombe byakwe le'byi nyingi. Ahikorameni hi minkama hinkwayu hipfumela ašidoho šeru amahlweni ka Nkulukumba, ke ngopfu ina hiyentša lešo laha hi hlengeletaniki akuba hatatlangela hinkwašu eša hombe eši kulu le'ši hi ši yamukeliki amabokweni yakwe, hi mu nkensa yene lweyi afaneliki akunkhensiwa, hi di yingela apitu dakwe da kušwenga, hikombela ku yene hinkwašu le'ši hi ši pfumalaka a ša miri ni ša mahika, hilešoke nda nwi taŋiya, nwine hinkwenu mi nga kone laha, akuba mi ndi lanđela hi mbilu leyi basiki ni pitu da

ku ti tongahata, hi tinđekela ašilubelweni ša tintšalu ta le Tilweni mi hlaya nřhaku kwanga, miku.

¶ *Ašipfumelo ša šidoho, šihlayiwa hi nhlengeletanu hinkwayu ba lanđela amufundisa, ana ba khisamile hinkwabu.*

Tatana, Nwinyi wantamu hinkwawu, ni bumbilu hinkwabyu ; hi dohile hi lahlekile andleleni yaku šanga hi tihamba leti lahlekiki, hi fambile ngopfu hi mapengu ni kunabela ka timbilu teŋu ; hi tlulile amilaw yaku ya kušwenga, ahi yentšanga lešo afaka hifanele kušiyentša ; Hiyentšile lešo afaka hi nga fanelanga kušiyentša ; akuna kululama ku hine : kambe wene Hosi uba ni bumbilu ku hine, badohi la'ba šanisekiki. Balonđobote Nkulukumba la'ba pfumelaka ašidoho šabu ; abhuyise la'ba tisolaka : šanga hi kudumbisa kwaku ku bhunu, ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu ; hihanane ha yene Tatana, unga ni bumbilu hinkwabyu ; akuba anřhaku ka leši, hi famba hi kutibisisa Wene, hi kululama, ni kutidimuka, kutadumisiwa aBito đaku da kušwenga. Amen.

¶ *Ašinthanthu ša šidoho, šileletwa hi mu-Priste ašakwe ana ayimile, abhanu bahakhisamile.*

Nkulukumba Nwinyi wantamu hinkwawu, Tatana wa Hosi yeŋu Yesu Kristo, lw'anga ranđikiki akuba mudohi afa, kambe apanđaka akuba anđulukaka abusombolokweni byakwe, ahanya ; abanyiki antamu abapriste bakwe, abaleletile akuba bahlaya ku bhunu bakwe, la'ba ndulukaka, akuntihantliwa ni kutike-liwa ka šidoho šabu : Awa ba dibalela a ba nthanthi hinkwabu la'ba ndulukaka šinene, badumba ha kunene Evangeli đakwe da kušwenga. Hilešoke ahi mu taŋiyeni akuba ahinyika akunđulukaka ka šinene, ni Moya wakwe wa kušwenga, lešaku leyi mintšumu hi mi yentšaka soši miranđeka ku yene ; akuba anřhaku ka leyi butomi hitaba la'ba kuhasa,

ni la'ba kušwenga; akuba abugañwini hitatlhasa akunyonišeni kwakwe lo'kungeke na bugamu; Ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu.

¶ *Abhanu batayangula laha, ni le bugañwini bya šikhongoto hinkwašu baku, Amen.*

¶ *Kutani amufundisa atakhisama ahlaya ašikhongoto ša Hosi hi řitu eđi tualaka; ana abhanu na bone bakhisamile, ba ši hlaja kunwe na yene, laha ni kumwanjana lomw kujimiseliwiki akuluba Nkulukumba.*

Tatana weřu lw'anga Tilweni, aBito ğaku ađišwengisiwe. Anfumu waku awutlhase. Akuranda kwaku akuyentišwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hihanane namuhla ašakuda řeru ša namuhla. Uhi-đibalele ši hono řeru šanga hi leši na hine hi ba đibalalaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuđingweni; Kambe hi hulufe ku lwe'nfani. Hikusa kufuma i kwaku, ni ntamu, ni liđumo, kukota kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani atahlaya aku,*

Hosi pfula milomo yeřu.

Yangulo. Hi kone mi ta twalisa liđumo laku.

Priste. Nkulukumba hatlisa ku hi hulufa.

Yangulo. Hangwesa ku hi pfuna Hosi.

¶ *Laha hinkwabu ba ta sekeleka ba yima, mu-Prise atahlaya aku,*

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku ņwana: ni ku Moya lwe'wa Kušwenga;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši: ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

Priste. Nkhensani Hosi.

Yangulo. aBito ğa Hosi ađinkhensiwe.

¶ *Kutani ku ta hlajwa kumbe kujimbelelwa ašijimbelelo leši šilandelaka: ši nga țikiwa ntsena hi*

siku ğa Pasika, hikusa ğini šijimbelelo leši yimiseliwiki ğone: ni hi siku ğa 19 ku țicheti hinkwawu ta lembe hikusa ğile šijimbelelwini ša ğoleđo siku.

VENITE. *Psalma 95.*

Tanani, hi yimbelela aHosini: hi nyonša hi bandlukana hi řibe ğa ku hulufiwa kweřu.

Ahiteneni amahlweni kwakwe hi mitlangelo: hi nyonša hi bandlukana ku yene hi šijimbelelo.

Hikusa Hosi hi Nkulukumba lwe nkulu: hi Hosi leyi-kulu ahenhla ka bankulukumba hinkwabu.

Akuyeta ka misaba ku le bokweni ğakwe: ni mitlotloři ya tihaba i yakwe mřuri.

Ni lwandle i ğakwe ği nga yentišwa hi yene: ni maboko yakwe mabumbi amisaba le ya kuwoma.

Tanani, hiluba, hi kořama hansi: hi khisama amahlweni ka Yehova Mbumbi weřu.

Hikusa yene i Nkulukumba weřu: hine hi bhanu ba le bubyiselwini byakwe, tihamba ta boko ğakwe.

Namuhla, loko mi ya yingela řitu ğakwe, mi nga ti nonohiseni atimbilu tenu: šanga hi le Meriba, šanga hi le sikwini ğa Masa amananga.

Loko bakokwana benu ba nđi ğinga: ba nđi kambeta, ba boni mintoři yanga.

Ha mune wa makume ya malembe, nda holobisiwi hi lišaka leđo, nđiku: hi bhanu la'ba tabukaka hi timbilu, aba tibanga atindlela tanga. Hilešoke nda hlambanyile hi mahlundu yanga: ba nga nhingeni akuwiseni kwanga.

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku ņwana: ni ku Moya lwe'wa Kušwenga;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši: ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani ku ta lanđela ašijimbelelo ša Davida šanga hi leši ši yimiseliwiki. Abugañwini bya šijimbelelo šinwana ni šinwana ni le bugañwini bya Benedicite,*

Benedictus, Magnificat, ni Nunc dimittis, ku ta hlaiyiwa,

Aliqumo a li be ku Tatana, ni ku Nwana : ni ku Moya lwe'wa Kušwenga ;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši : ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani kutadondžwa hi ritu eđi twalaka ašidondo ša kusungula, aTestamenteni eđa Khale, šanga h'eši šihlawiliwiki aKalendarini, kuhela loko ku ni šidondo le'ši yimiseliwiki asiku leđo : lweyi adonđaka a ta yima anđulukela abhanwini lešaku ba ta mu yingela šinene hinkwabu la'bangane. Kutani anthaku ka lešo, kutahlayiwa kumbe kuyimbeleliwa alisimu leđihlayiwa Te Deum Laudamus, hinkwawu masiku ya malembe.*

¶ *Labisa, ešaku amahlweni ka šidondo hinkwašu Mufundisa ataku, šisungula laha ašidondo ša buku ya kukari, anđelekanu ya kukari, anđima ya kukari. Abuganwini ahlaye aku, šihela lanu ašidondo ša kusungula, kumbe ša bubiri.*

TE DEUM LAUDAMUS.

Hankhensa Wene Nkulukumba : hipfumela šaku Wene u Hosi.

Amisaba hinkwayo miluba Wene : U Tatana u nga na bugamu.

Aširunwa hinkwašu šihuwelela ku Wene : aTilo ni mintamu hinkwayu le'mi nga ku done.

Amakerubi ni ma-Serafi : mahuwelela ku Wene hinkwayu minkama.

Ušwengile, ušwengile, ušwengile : Yehova Nkulukumba wa makhanđa.

Kutali aTilo ni minsaba : hi bukulu bya bumenyemenye byaku.

Antlawa wa ba-Apostola lo'wu đumisiwaka : wa ku nkghensa Wene.

Abušaka e bya hombe bya ba-Profeta : bya ku nkghensa Wene.

Ayimpi le ya hombe ya ba-Matire : ya ku nkghensa Wene.

Akereke đa kušwenga le đi nga misabeni hinkwayu : dipfumela Wene.

U Tatana : wa bukulu le'byi ngeke na kuđinganišwa.

Naye Nwan'aku lwe wa kudumbeka, atiyisekiki : anga muhwe.

Na Moya wa Kušwenga : lw'anga Muyimeti.

U Hosi ya bumenyemenye : Wene Kristo.

U Nwana lwe angeke na bugamu : wa ka Tatana.

Wa ti hi kutitekela kwaku akuhuluša bhanu : awa yi nyenyanga nyimba ya lwe Nhwanyana.

Wa ti hi kuhlula kwaku akukařha ka lifu : akufuma ka Tilo wa ku pfulela hinkwabu la'ba pfumelaka.

Uthamisi abokweni đa šinene đa ka Nkulukumba : abuHosini bya ka Tatana.

Ha pfumela ešaku utata : wa ta ba Muyabanyisi weřu.

Hilešoke ha ku khongota pfuna malanđa yaku : laba u ba hlenguliki ni ngati yaku le ya lisima.

Yentsa akuba ba hlaiyiwa kuñwe ni la'ba kušwenga baku : abumenyemenyeni le byi ngeke na bugamu.

Hosi hulusa abhanu baku : ukatekisa ařfindla đaku.

Bafume : u ba tlakuša kuko kuba ha khale.

Masiku hi masiku : hine hi ku lisa Wene.

Hi luba aBito đaku : kuko kuba ha khale.

Pfumela Hosi : ku hi bekisa namuhla hi nga bi ni šidoho.

Hosi u ba ni buřombe ku hine : u ba ni buřombe ku hine.

Hosi, abumbilu byaku byi ba 'henhla kweřu : šanga hi leši hi dumbaka Wene.

Hosi, nđa dumbi Wene minkama hinkwayu : nđi nga wi mařambu ni ha khale.

¶ *Kumbe leši šiyimbelelo.*

BENEDICITE, OMNIA OPERA.

Ŋwi' hinkwenu mintiro ya Hosi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' šipuwā ša Hosi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' matilo, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' mati ya le henhla ka mpfuka, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' mintamu hinkwayu ya Hosi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' dambu ni hweti, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' tityeleti ta Hosi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' timpfula ni mbera, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' mimoya ya Nkulukumba, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' ndilo ni kukufumeta, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' bušika ni minyuku, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' hunguba ni šitwhařwa, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' širami ni gampongo, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' busiku ni nhlikanhi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' kubaninga ni munyama, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' lihati ni matlabi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Amisaba hinkwayu, ayinkhešana aHosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' tinhaba ni šitungu, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' mintšhumu hinkwayu mi milaka amisabeni, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' tinhlobo, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' malwandle ni tintita, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' minkomu ni hinkwašu le'ši fambaka alikhu lwini, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' tinyanyana hinkwatu ta le mpfukeni, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' šihari ni šifuyo, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' bana ba bhanu, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Aba Yisraeli, aba yi nkhešana Hosi : Ba yi đumisa ba yi nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' ba-Priste ba Hosi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' malanda ya Hosi, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' mi-Moya ni ma-Hika ya balulama, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' bhanu ba kušwenga, la'ba kupula, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Ŋwi' Anania, na Azaria, na Misaele, nkhešani Hosi : Muđumisani mi mu nkhešana kuko kuba ha khale.

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku Ŋwana : ni ku Moya lwe'wa kušwenga ;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu n soši : ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani ku ta dondwa asidondo ša bubiri le ši nga Testamenteni leđi ntšha. Kutani kulandela ašiyimbelelo leši; kambe ašithikwe loko ši dondwiwe asidondweni ša siku doleđo, ašinga thikwe hi siku da Yohan wa kušwenga Mubapatši hikusa i Evangelii da leđo siku.*

BENEDICTUS. *Luka 1. 68.*

Akunkhensiwe Hosi Nkulukumba wa Yisraeli: hikusa a yendeliki abhanu bakwe, a ba tipula;

A hi pfuleli lihongo da kuhuluša; andlyini ya Davida, ananda wakwe;

Šanga h'eši a nga hlaya hi nomo wa bapofeta bakwe la'ba kušwenga: ke he kutumbulukeni ka misaba;

Aku a ta hi huluša ku balala beju: ni le mabokweni ya la'ba ba hi bengaka;

Akuba a yentša bumbulu le'byi a nga dumbisa abakokwana beju: ni kuđimuka abanakulobyi bya'kwe le'bya kušwenga;

Ku nga kuhlabanya loku afak' afungina Abraham tatana weju: lešaku a ta hi nyika;

Akuba hi hulušwi mabokweni ya balala beju: hi ta mu tipela ana hi nga tšhabi ntšhumu;

Hi kušwenga ni kululama amahlweni kwakwe: hi masiku hinkwawu ya kuhanya kweju;

Na wene, nwana, u ta hlayiwa muprofeta wa lwe anga henhla-henhla: hikusa u ta famba amahlweni ka Hosi, u yi rangela u busetela tindlela ta yone;

Akuba u tibisa abhanu ba yone akuhuluka: aku-đibaleliweni ka šihono;

Hi nkonta ya bumbulu le'byi nyingi bya Nkulukumba weju: lebyi abuša bya le henhla byitaka hi yendela;

Akuba byi baninga ku bone la'ba thamiki munyameni ni le ntšutini wa lifu: akufambisa minkondo yeju andleleni ya kupula.

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku Nwana: ni ku Moya lwe'wa kušwenga;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši: ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kumbe leši šiyimbelelo.*

JUBILATE DEO. *Psalma 100.*

Nyonšani hi kubandlukana ku Yehova, nwine mako hinkwawu: tipelani Yehova hi kuřhaba, mi ta amahlweni kwakwe hi kuyimbelela.

Tibani lešakur Yehova yene i Nkulukumba: hi yene lw'anga hi yentša, hine hi bakwe; hine hi bhantu bakwe, ni tihamba ta byiselo byakwe.

Nhingenani atimharanani takwe hi mitlangelo, ni le tihobyeni takwe hi šinkhenso: tlangelani ku yene, mi twalisa aBito dakwe.

Hikusa Yehova abimamiki, abumbilu byakwe a byi na kugama: ni kuhlayela mfuji kwakwe akuheli ku batukulu ni ku batukulu.

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku Nwana: ni ku Moya lwe'wa kušwenga;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu hi šoši: ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Amufundisa ni bhantu ba ta yima ba yimbelela kumbe ba hlaya ašipfumelo ša ba-Apostola.*

Nđa dumba ku Nkulukumba Tatana Nwinyi wantamu hinkwawu, Mutumbuluši wa tilo ni misaba:

Ni ku Yesu Kristo Nwan'akwe a le Muñwe, aHosi yeju, Lw'a nga ba nyimbeni ha Moya wa kušwenga, Apsaliwa hi nhwanyana Maria, Ašaniseka hi nkama wa Pontio Pilato, Abheliwa ašihambanweni, afa, alahliwa, Afulamela aya mhangwini wa bafi; Hi siku da buraru afuka ku la'ba kufa, Antlantukela aTilweni, Athami abokweni da šinene da Nkulukumba Tatana, Nwinyi wantamu hinkwawu; Laho atatlela abhuya kuyabanyisa la'ba kuhanya ni la'ba kufa.

Nđa dumba ku Moya wa kušwenga; Ni ku Kepeke

ḡa kušwenga -ḡa Katolika; Ni kutlangana ka la'ba kušwenga; Ni kuḡibaleliwa ka šidoho; Ni kupfuka ka mipi, Ni kuhanya lo'ku ngeke na bugamu. Amen.

¶ *Kutani ku ta yentšwa leši šikhongoto, hinkwabu ba khisamile; Amufundisa a sungula a hlaya hi ritu, le ḡi twalaka aku,*

Ahosi a yi be na űwene.

Yangulo. A yi be ni Moya waku.

Amufundisa. A hi khongoteni.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

¶ *Amufundisa ni bayimbeleli ni bhanu kutani ba hlaya ašikhongoto ša Hosi hi ritu le ḡi twalaka.*

Tatana weḡu lw'anga Tilweni, aBito ḡaku adišwengsiwe. Anfumu waku awutlhase. Akuranda kwa-ku akuyentšwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi ḡibalele šihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba ḡibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuḡingweni; Kambe hi huluše ku lwe'nfani. Amen.

¶ *Amu-Priste kutani asekeleka aku,*

Priste. Hosi bonekisa abumbilu byaku ku hine.

Yangulo. Hi hanane akuhulušwa kwaku.

Priste. Hosi huluša bafumi beḡu.

Yangulo. U hi yingela hi bumbilu loko hi huwelela ku wene.

Priste. Yambeša ba-Dondisi baku hi kululama.

Yangulo. Nyonšisa abhanu baku la'ba hlauliwiki.

Priste. Hosi huluša abhanu baku.

Yangulo. U katekisa apfindla ḡaku.

Priste. Hi hanane akupula hi nkama weḡu Hosi.

Yangulo. Hikusa a nḡa kone lwe a hi lwelaka, hi wene ntsena Nkulukumba.

Priste. Nkulukumba basisisa atimbilu teḡu anḡeni kweḡu.

Yangulo. U nga humeše aMoya waku wa kušwenga ku hine.

¶ *Kutani kulandela ama-Kolekta maḡaru; ḡa ku-sungula ḡiba ḡa siku doledo ḡiba ledo ḡi yimiseliwiki aŠilalelweni ša Hosi; ḡa bubiri ḡiba ḡa kukombela aKurula; ḡa buraru ḡiba ḡa kukombela Tintšalu ta kufamba ha hombe. La'ma-Kolekta mabiri ya bu-gamu ama na kutšikwa, kambe ma ta hlaiwa amasiku hinkwawu ya lembe ašikhongotweni ša Šimišo, ana hinkwabu ba khisamile.*

¶ *AKolekta ḡa bubiri, ḡa kukombela aKurula.*

Nkulukumba, we kuhumaka ku wene akupula ni muḡandi wa kuḡingelana, we hiliki hi kutiba wene hi ḡhama butomimi ebyi ngeke na bugamu, hi ku luba wene hi ti ruliwiki šinene; Hi mpfenkele hine malanda yaku la'ma ti kopamisaka amabokweni ya balala beḡu; lešaku hine hi dumba šinene akumpfenkeliweni kwaku, hi nga tšhabi antamu wa mani ku labo ba nga balala ku hine, hi ntamu wa Yesu Kristo aHosi yeḡu. Amen.

¶ *AKolekta ḡa buraru, ḡa kukombela Tintšalu.*

Yehova, Tatana weḡu wa le Tilweni, Nkulukumba űwinyi wantamu hinkwawu we'ngeke na bugamu, we u hi bekisiki hi kota hi tšhikela akusunguleni ka leḡi siku; Hi mpfenkele ku done hi ntamu waku lo'wu kulu; pfumela lešaku namuhla hi nga wi šihonweni, ni'kuba hi nga ngingeni ku lišaka lini la mhangu; kambe lešaku hinkwašu ašiyentšo šeru ši fambisiwa hi leleto ḡaku, akuba hi yentša hi minkama hinkwa-yu leši lulamiki amahlweni kwaku; Hi nkonta ya Yesu Kristo aHosi yeḡu. Amen.

¶ *Kutani kutayimbelelwa alisimu.*

¶ *Kutani kulanđeta leši sikhongoto, kambe loko kuyentsiwi aLitania ku nga hlalwa amibiri ya bugamu šanga he'š'i yi nga legi yi bekiwiki.*

¶ *aŠikhongoto ša kukhongotela ati-Hosi.*

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu we'ngeke na bugamu, ha donđisiwa hi Ritu đaku da kušwenga, ešaku atimbilu ta ti-Hosi ti fumiwa ti tameliwa hi wene, ni'kuba u ti lulamisa hi butlhari byaku bya le Tilweni: Ha ku tatiya hi ku ti koramisa lešaku u fuma u kombisa timbilu ta ti-Hosi teru, akuba tiku hi kuyanakanya, ni kukhanela, ni kuyentsa ka tone, ti dyula aliđumu ni mfumu waku hinkwayo minkama, ti phikelela akubekisa abhanu baku ti ba byisaka, hi kuthamiseka, ni kupula, ni šitšhabu: Hi hanane leši, Tatana wa bumbilu hinkwabyu, ha yene Nwan'aku lwe wa kuřandeka, Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

¶ *aŠikhongoto ša kukhongotela ba-Fundisa ni bhanu.*

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu we'ngeke na bugamu, wene šaku u yentsaka šihlamaliso le'š'i kulu; Tshela aMoya lo'wu hanyisaka wa bumbilu byaku ahenhla ka ba-Bishopo ni ba-Fundisa, ni maKepeke hinkwawu la'ma byisiwaka hi bone; ba nisele hinkwayu minkama ambepe ya tinjombo taku, akuba ba ku thabisa šinene. Hi hanane leši Hosi akuba a nkhenisiwa Muyimeli ni Mđpfunisi weřu Yesu Kristo. *Amen.*

¶ *aŠikhongoto ša Krisostomo wa Kušwenga.*

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu, we'u hi nyikiki bumbilu hi lo'wu nkama, akuba hi khongota ku wene ha mbilu yiwe; Wene u nga dumbisa ešaku, loko kutlhangana bahiri bararu hi Bito đaku,

u ta ba hanana šikombelo šabu! Ba hanane abhanu baku šoši Hosi leši ba ši pfumalaka ni leši ba ši kombelaka šanga he'š'i faneleke bone; hi nyike laha amisabeni aku ši tiba kuhlayela mfuři kwaku, ni ku minkama le mi taka hi ba ni kuhanya ku ngeke na magamu. *Amen.*

2 Kor. 13. 14.

ATintsalu ta Hosi yeřu Yesu Kristo, ni liřandža la ka Nkulukumba, ni kutlhangana ka Moya wa Kušwenga, a ši be na hine hinkweřu aminkama hinkwawu. *Amen.*

¶ *Šihela laha aŠikhongoto ša Šimišweni hinkwadu lembe.*

AŠIKHONGOTO ŠA ŠIDAMBYENI ŠA MASIKU
HINKWAWU

¶ *Akusunguleni ka Šikhongoto ša Šidambyeni amu-Fundisa a ta hlaya yinwe ya tindimana leti lančelaka. Kutani a ta hlaya le'ši tšiwiki anthaku ka leti tindimana.*

Amhunu lw'anga mudohi loko anđuluka ašihonweni le'ši ašiyentsiki, ayents'a le'ši unga nau ne'ša kululama, atahuluša ahika đakwe đihanya. *Ezek.* 18. 27.

Nđapfumela šihošo šanga, ni šihošo šanga ši le mahlweni kwanga aminkama hinkwayu. *Psalma* 51. 3.

Širelisa abuso byaku šihonweni šanga, utima bušomholoki byanga hinkwayu. *Psalma* 51. 9.

Amagandelo la'ma ranđiwaka hi Nkulukumba hi moya lo'wu babisaka, ni mbiłu le'yi babisekaka yitlhabekiki, wene Nkulukumba awuna kuyidela. *Psalma* 51. 17.

Hanđulani atimbilu tenu, mi nge minkhantyu, yenu, minđulukela ku Yehova Nkulukumba wenu: hikusa inene a ni bumbilu, awa nana akuhlunduka, hikusa a ni tintšalu ngopfu, awatikhwabela ku le ša kubha. *Joel* 2. 13.

Abumbilu ni kuđibalela i ša Yehova Nkulukumba weru, inambi hitlhabukile ku yene: hi nga yingisetanga ařitu da Yehova Nkulukumba weru, ni kufamba hi milawu yakwe leyi amibekiki amahlweni kweru. *Daniel* 9. 9, 10.

Hosi, nđilulamisi hi bunene byaku, kungabi hi

mahlunđu yaku, suka u nđi subisa. *Jer.* 10. 24. *Psalma* 6. 1.

Nđulukani hikusa mfumu wa Tilo wu kusuhi. *Math.* 3. 2.

Nđitasekeleka nđiya ku tatana wanga, nđiku ku yene, Tatana, nđihonile aTilo ni le mahlweni kwaku, anđa ha faneli kubitiwa hešaku nđi nwan'aku. *Luka* 15. 18, 19.

U nga yabanyisi ananđa waku Hosi, hikusa amahlweni kwaku akuna mhunu lweyi alulamiki. *Psalma* 143. 2.

Loko hiku ahina šihošo, hatikanganyisa ntsena, akutiyiseka a ku kone ku hine: kambe loko hipfumela ašihono šeru yene awadumbeka alulamiki kuđibalela ašidoho šeru, ni kuhibasisa ku hinkwašu le'šingalulamangakiki. 1 *Yoh.* 1. 8, 9.

Bamakweru la'ba ranđiwaka, amařalwa laya kušwenga mahilaya amibhangwini le'mi nyingi akuba hipfumela ašidoho šeru, hi nga tikanganyisi hi ši filha amahlweni ka Nkulukumba nwinyi wantamu hinkwawu, Tatana weru wa le Tilweni; ali ahi ši pfumelani hi mbiłu le'yi kořamisaka, le'yi babisekaka, yi yingisetaka akuba abugawini hitakuma akudibaleliwa hi tintšalu takwe ni buřombe byakwe le'byi nyingi. Ahikořameni hi minkama hinkwayu hipfumela ašidoho šeru amahlweni ka Nkulukumba, ke ngopfu ina hiyents'a lešo laha hi hlengeletaniki akuba hatatlangela hinkwašu eša hombe eši kulu le'ši hi ši yamukeliki amařokweni yakwe, hi mu nkensa yene lweyi afanelikiki akunkhensiwa, hi đi yingela ařitu dakwe da kušwenga, hikombela ku yene hinkwašu le'ši hi ši pfumalaka a ša miři ni ša mahika, hilešoke nđa nwi tatiya, nwine hinkwenu mi nga kone laha, akuba mi nđi lančela hi mbiłu leyi basiki ni řitu da ku ti tongahata, hi tinčelaka ašilubelweni ša tintšalu ta le Tilweni mi hlaya nřhaku kwanga, miku.

¶ *Ašipfumelo ša šidoho, sihlayiva hi nhengeletanu hinkwawu ba lanđeta amufundisa, ana ba khisamile hinkwabu.*

Tatana, Nwinyi wantamu hinkwawu, ni bumbilu hinkwabuyu; hi dohile hi lahlekile andleleni yaku šanga hi tihamba leti lahlekiki, hi fambile ngopfu hi mařengu ni kunabela ka timbilu teru; hi tlulile amilau yaku ya kušwenga, ahi yentsanga lešo afaka hifanele kušiyentša; Hiyentsile lešo afaka hi nga fanelanga kušiyentša; akuna kululama ku hine: kambe wene Hosi uba ni bumbilu ku hine, badohi la'ba šanisekiki. Balonđobote Nkulukumba la'ba pfumelaka ašidoho šabu; babhuyise la'ba tisolaka: šanga hi kudumbisa kwaku ku bhanu, ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu; hihanane ha yene Tatana, unga ni bumbilu hinkwabuyu; akuba aňhaku ka leši, hi famba hi kutibisisa Wene, hi kululama, ni kutiđimuka, kutađumisiwa aBito đaku đa kušwenga. Amen.

¶ *Ašinthanthlu ša šidoho, šileletiva hi mu-Priste ašakwe ana ayimile, abhanu bahakhisamile.*

Nkulukumba Nwinyi wantamu hinkwawu, Tatana wa Hosi yeřu Yesu Kristo, lw'anga řandikiki akuba mudohi afa, kambe ařađđaka akuba aňđuluka abusombolokweni byakwe, ahanya; abanyiki antamu aba-Priste bakwe, abaletile akuba baheaya ku bhanu bakwe, la'ba nđulukaka, akuntlhanthiwa ni kuťike-liwa ka šidoho šabu: Awa ba đibalela a ba nthanthla hinkwabu la'ba nđulukaka šinene, badumba ha kunene Evangeli đakwe đa kušwenga. Hilešoke ahi mu řaťiyeni akuba ahinyika akunđuluka ka šinene, ni Moya wakwe wa kušwenga, lešaku leyi mintšumu hi mi yentsaka šoši mirađđeka ku yene; akuba aňhaku ka lebyi butomi hitaba la'ba kubasa, ni la'ba kušwenga; akuba abugařwini hitatlhasa akunyonšeni kwakwe lo'kungeke na bugamu; Ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu.

¶ *Abhanu batayangula laha, ni le bugařwini bya šikhongoto hinkwašu baku, Amen.*

¶ *Kutani amufundisa atakhisama ahlaya ašikhongoto ša Hosi hi řitu eđi twalaka; ana abhanu na bone bahhisamile, ba ši hlaya kunwe na yene, laha ni kunwanyana lom u kuyimiseliwiki akuluba Nkulukumba.*

Tatana yeřu lw'anga Tilweni, aBito đaku ađišwe-ngisiwe. Anfumu waku awutlhase. Akurađđa kwaku akuyentsiwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hihanane namuhla ašakuda řeru sa namuhla. Uhiđibalele šihono řeru, šanga hi leši na hine hi ba đibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kudingweni; Kambe hi huluše ku lwe'nfani. Hikusa kufuma i kwaku, ni ntamu, ni liđumo, kukota kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani atahlaya aku,*

Hosi pfula milomo yeřu.

Yangulo. Hi kone ni ta twalisa liđumo laku.

Priste. Nkulukumba hatlisa ku hi huluša.

Yangulo. Hangwesa ku hi pfuna Hosi.

¶ *Laha hinkwabu ba ta sekeleka ba yima, mu-Priste atahlaya aku,*

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku Nwana: ni ku Moya lwe'wa Kušwenga;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši: ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

Priste. Nkhensani Hosi.

Yangulo. aBito đa Hosi ađinkhensiwe.

¶ *Kutani ku ta lanđeta ašiyimbelelo ša Davida šanga hi leši ši yimisiwiki. Kutani ašidonđo le ši yimisiwiki aTestamenteni đa Khale. Aňhaku ka lešo ku ta yimbeleliwa Magnificat (kumbe alisimu la Nhwanjana Maria wa Kušwenga).*

MAGNIFICAT. Luka 1. 46.

Ahika đanga đa yi kulisa Hosi: amoya wanga wa ti nyonšela ku Nkulukumba Muhuluši wanga.

Hikusa a labisiki : akutikoramisa ka nanda wakwe. Hikusa labisani, kusukela šoši : atinšaka hinkwatu ti ta nđi hlaya lwe wa ndyombo.

Hikusa yene lwe a nga ni ntamu a nđi yentseli le'š'i kulu : aBito đakwe đi šwengile.

A ba tamela hi bumbilu hinkwabu la'ba mu tšhabaka : ku batukulwana ni batukulwana.

A bonekisi antamu hi boko đakwe : a hangalasilile la'ba ti kukumušaka hi kupimisa ka timbilu tabu.

A ba susi la'ba nga ni ntamu ašihangwini šabu ša buhosi : a tlakuša la'ba ti țongahataka.

A šurisile la'ba ni ndlala hi le'š'i nene : ašipfundži a ši mukisa ši nge na ntšhumu.

A pfuni Israele ananda wakwe, lešaku ađimuka abumbilu byakwe : šanga h'eš'i a nga dumbisa ku bakokwana beru, Abraham ni lišaka lakwe kuko kuba ha khale.

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku Ņwana : ni ku Moya lwe'wa Kušwenga ;

Šanga h'eš'i afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši : ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani ašidondo le'š'i yimiseliwiki aTestamenteni le đintšha. Anłaku ka lešo kutayimbeleliwa Nunc Dimittis (kumbe alisimu la Simeon).*

NUNC DIMITTIS. *Luka 2. 29.*

Hosi, šoši țika ananda waku a suka hi kuřala : šanga hi kuhlaya kwaku.

Hikusa mahlu yanga mabonile : akuhuluša kwaku, lo'ku ukubhekisiki : amahlweni ka matiku hinkwawu ;

Kuba kubaniga ka kubaningela abamatiku : ni tuđumo la bhanu baku ba Israele.

Aliđumo a li be ku Tatana, ni ku Ņwana : ni ku Moya lwe'wa Kušwenga ;

Šanga h'eš'i afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši : ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Amufundisa ni bhanu ba ta yima ba yimbelela kumbe ba hlaya ašipfumu ša ba-Apostola.*

Nđa dumba ku Nkulukumba Tatana Ņwinyi wantamu hinkwawu, Mutumbuluši wa tilo ni misaba :

Ni ku Yesu Kristo Ņwan'akwe a le Muñwe, aHosi yeru, Lw'a nga ba nyimbeni ha Moya wa kušwenga, Apsaliwa hi nhwanyana Maria, Ašaniseka hi nkama wa Pontio Pilato, Abheliwa ašihambanweni, afa, alahliwa, Afulámela aya mhangwini wa bafi ; Hi siku da buraru afuka ku la'ba kufa, Atlantukela aTilweni, Athami-abokweni da šinene da Nkulukumba Tatana, Ņwinyi wantamu hinkwawu ; Laho atatelela abhuya kuyabanyisa la'ba kuhanya ni la'ba kufa.

Nđa dumba ku Moya wa kušwenga ; Ni ku Keřeke da kušwenga da Katolika ; Ni kutlangana ka la'ba kušwenga ; Ni kuđibaleliwa ka šidoho ; Ni kupfuka ka miri, Ni kuhanya lo'ku ngeke na bugamu. Amen.

¶ *Kutani ku ta yentsiwa leši šikhongoto, hinkwabu ba khisamile ; Amufundisa a sungula a hlaya hi ritu, le đi tualaka aku,*

Ahosi a yi be na űwine.

Yangulo. A yi be ni Moya waku.

Amufundisa. A hi khongoteni.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

¶ *Amufundisa ni bayimbeleli ni bhanu kutani ba hlaya ašikhongoto ša Hosi hi ritu le đi tualaka.*

Tatana weru lw'anga Tilweni, aBito đaku ađišwe-ngisiwe. Anfumu waku awuthase. Akuranda kwaku akuyentsiwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi đibalele šihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba đibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuđingweni ; Kambe hi hulufe ku lwe'nfani. Amen.

¶ *Amu-Priste kutani asekeleka aku,*

Priste. Hosi bonekisa abumbilu byaku ku hine.

Yangulo. Hi hanane akuhulušira kwaku.

Priste. Hosi huluša bafumi beru.

Yangulo. U hi yingela hi bumbilu loko hi huwelela ku wene.

Priste. Yambeša ba-Donḡisi baku hi kululama.

Yangulo. Nyonšisa abhanu baku la'ba hlaluiwiki.

Priste. Hosi huluša abhanu baku.

Yangulo. U katekisa apfindla ḡaku.

Priste. Hi hanane akuḡula hi nkama weru Hosi.

Yangulo. Hikusa a nga kone lwe a hi lwelaka, hi wene ntsena Nkulukumba.

Priste. Nkulukumba basisisa atimbilu teru anḡeni kweru.

Yangulo. U nga humeše aMoya waku wa kušwenga ku hine.

¶ *Kutani kutalandela ama-Kolekta mararu; da kusungula aḡa siku; da bubiri aḡa kurula; ḡa buraru aḡa kumpfenkelwa amakombyeni hinkwawu, šanga hi kulandelana: La'ma-Kolekta mabiri ya bugamu ma ta hlaxiwa masiku hinkwawu aŠikhongotweni ša šidambu ahandle ka kundulutiva.*

AKolekta ḡa bubiri.

Nkulukumba kuhumaka ku wene akunabela hinkwaku ka kušwenga, ni miyanakanyo hinkwayo le ya hombe, ni mintiḡo hinkwayo ya kululama; Hi nyike hine malanda yaku lo'ku kuḡula hi nge na kunyikiwa kone hi misaba; akuba atimbilu teru ti tiyisiwa ti yingela milau yaku, ni'kuba hine hi mpfenkelwi hi wene, hi nga tšhabi abalala beru, kambe hi ḡama hi kuwisa ni kuḡula aminkama hinkwayo; Ha kombela lešo ašiyentšiki Yesu Kristo Muhuluši weru. *Amen.*

AKolekta ḡa buraru.

Hi baningele, lowu munyama u nga ku hine, ha ku

tatiya We'Hosi; u hi mpfenkela hi bumbilu byaku le byi kulu amakhombyeni ni timhangweni ta lebyi busiku; hi liḡando la Nwan'aku ale Muñwe Muhuluši weru Yesu Kristo. *Amen.*

¶ *Kutani kutajimbeleliwa alisimu.*

¶ *aŠikhongoto ša kukhongotela ati-Hosi.*

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu we'ngeke na bugamu, ha donḡisiwa hi Ritu ḡaku ḡa kušwenga, ešaku atimbilu ta ti-Hosi ti fumiwa ti tameliwa hi wene, ni'kuba u ti lulamisa hi butlhari byaku bya le Tilweni: Ha ku tatiya hi ku ti koḡamisa lešaku u fuma u kombisa timbilu ta ti-Hosi teru, akuba tiku hi kuyanakanya, ni kukhanela, ni kuventša ka tone, ti dyula aliḡumu ni mḡumu waku hinkwayo minkama, ti phikelela akubekisa abhanu baku ti ba byisaka, hi kuthamiseka, ni kuḡula, ni šitšhabu: Hi hanane leši, Tatana wa bumbilu hinkwabuyu, ha yene Nwan'aku lwe wa kuḡandeka, Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

¶ *aŠikhongoto ša kukhongotela ba-Fundisa ni bhantu.*

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu we'ngeke na bugamu, wene šaku u yentšaka šihlamaliso le'ši kulu; Tšhela aMoya lo'wu hanyisaka wa bumbilu byaku ahenhla ka ba-Bishopo ni ba-Fundisa, ni ma-Keḡeke hinkwawu la'ma byisiwaka hi bone; ba nisele hinkwayu minkama ambeḡe ya tinjombo taku, akuba ba ku ḡhabisa šinene. Hi hanane leši Hosi akuba a nkhenisiwa Muymeli ni Mupfunisi weru Yesu Kristo. *Amen.*

¶ *aŠikhongoto ša Krisostomo wa Kušwenga.*

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu, we'u hi nyikiki bumbilu hi lo'wu nkama, akuba hi khongota ku wene ha mbilu yiñwe; Wene u nga dumbisa ešaku, loko kutlhangana babiri bararu hi Biḡo ḡaku, u ta ba hanana šikombele šabu! Ba hanane abhanu baku

šoši Hosi leši ba ši pfumalaka ni leši ba ši kombelaka šanga he'ši faneleke bone; hi nyike laha amisabeni aku ši tiba kuhlayela mfuři kwaku, ni ku minkama le mi taka hi ba ni kuhanya ku ngeke na magamu. *Amen.*

2 Kor. 13. 14.

ATintšalu ta Hosi yeru Yesu Kristo, ni lirando la ka Nkulukumba, ni kutlhangana ka Moya wa Kušwenga, a ši be na hine hinkweru aminkama hinkwayu. *Amen.*

¶ *Šihela laha a Sikhongoto sa Sidambyeni hinkwađu lembe.*

LITANIA

¶ *Laha kulandela aLitania kumbe ašikhongoto e ši kulu, akuba ši yimbelelwa kumbe ši hlaiwa anthaku ka Sikhongoto sa Šimiso hi ti-Sonto, ni masiku ya wa bararu, ni masiku ya wa bunthanu, ni hi mihwana minkama loko mileletwa.*

Nkulukumba, Tatana, lw'anga Tilweni: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

Nkulukumba, Tatana, lw'anga Tilweni: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

Nkulukumba Nwana, Muhlenguli wa misaba: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

Nkulukumba Nwana, Muhlenguli wa misaba: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

Nkulukumba Moya wa Kušwenga, lo u humaka ku Tatana ni ku Nwana: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

Nkulukumba Moya wa Kušwenga, lo u humaka ku Tatana ni ku Nwana: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

Buraru bya Kušwenga, le'byi nkhensekaka, le'byi dumisekaka, šiyimu širaru i Nkulukumba Muñwe: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

Buraru bya Kušwenga, le'byi nkhensekaka, le'byi dumisekaka, šiyimu širaru i Nkulukumba Muñwe: U ba ni bumbilu ku hine badohi la'ba šanisekiki.

U nga yanakanyi Hosi hi šihošo šeru ni ša batatana beru, u nga hi dihiseli hi kuhona kweru: hi ši keke Hosi, hi ši keke hine bhanu baku, u hi hlenguliki hi ngati yaku le ya lisima lo li kulu: u nga hi hlundu keke kuko kuba ha khale.

Hi ši keke Hosi le'yi nene.

Ku hinkwaku akubiha, ni kulamala; ni kuhona ni marengu ya Satana, ni kuhlasela kwakwe; ni

kuhlunduka kwaku ni kusubisiwa lo ku ngeke na bugamu.

Hi kulule Hosi.

Hi kuḍibala ka mbilu; hi ku ti kukumuša ni ku ti dumisa, ni mandeḍe, hi maḥoho, ni kubenga, ni mona, ni kuyalana ni mbilu le ya mona.

Hi kulule Hosi.

Hi bumbuye ni kudoha hinkwaku kuḥwanyana lo kudlayaka: ni maḥengu ya ba misaba, ni ya miri, ni ya Satana.

Hi kulule Hosi.

Hi lihati ni šidzedze, ni mababyi ni ntungu: ni tihumbi, ni ntungu wa tihomo, ni danda, ni kulwa, ni kudlawa, ni kufa lo kutšhuketaka.

Hi kulule Hosi.

Hi kuhamba ašikungu hi ti-Hosi, ni kuyentša amaḥengu ha tone ašihundleni, ni kulwa na tu: ni hinkwatu atidondo ta maḍimi, ni kupfumela amaḍimi ni kuḥhabuka ni Kereke ḍa Katolika, ni kunonoha ka mbilu, ni kuḍelela aḥitu ḍaku ni nau waku.

Hi kulule Hosi.

Hi šihundla leša kušwenga ša kutitekela kwaku abu mhunu, hi kuḍelekiwa kwaku ka kušwenga ni kusokiwa: hi kuḥapatisiwa, ni kuyilisa, ni kuḍingwa kwaku.

Hi kulule Hosi.

Hi yo hlomulo ni nyuku waku lo wa ngati; ni hi šihambana ni kušaniseka kwaku; ni kufa kwaku lo ka lisima lo li kulu, ni kuḍekiwa kwaku ašipeni, ni hi kupfuka kwaku lo kuḍunisekaka, ni kuntlantuka kwaku, ni kuta ka Moya wa Kušwenga.

Hi kulule Hosi.

Hi minkama hinkwayu ya kušaniseka kweḥu, hi minkama hinkwayu ya kuḥaba kweḥu, hi nkama wa kufa ni hi siku ḍa kuyabanyisa.

Hi kulule Hosi.

Hine badohi, ha kuḥatiya, hi yingele Hosi Nkulu-

kumba; pfumela akuba u fuma u bekisa aKereke ḍaku ḍa Kušwenga ḍa Katolika andleleni ya kululama.

Ha ku ḥatiya hi yingele Hosi.

Lešaku ša ḥanḍeka ku wene akubaningela ba-Bishopo ni ba-Priste ni ba-Diakoni, hi kutiba ha hombe aḥitu ḍaku: akuba baku hi kuḥera ni kufamba kwabu ba ḍi beka libaleni, ba ḍi kombisa.

Ha ku ḥatiya hi yingele Hosi.

[[¶] Akukhongotive hi larca maritu hi nkama wa kuyimisa ba-Fundisa.

Lešaku ša ḥanḍeka ku wene akuba u tobokisa lweyi mhunu waku lw'ataka ngingenišwa šoši ašithalaba bhanu baku la'ba taka bu-Diakoni, u mu tatisa hi šinyiko ša bu-ḥwini ša bu-Priste, u ba mbilu byaku, akuba ba tamela hi fanelo antiḥo wakwe aKereke ḍaku ḍiyakeka ha hombe, ni Bito wabu. ḍaku ḍa kušwenga ḍi ḍunisiwa.

Ha ku ḥatiya hi yingele Hosi.]

Lešaku ša ḥanḍeka ku wene akuba u yambeša ati-Hosi hinkwatu ni bantsinda hi bumbilu, ni butlhari, ni kutibisisa.

Ha ku ḥatiya hi yingele Hosi.

Lešaku ša ḥanḍeka ku wene akubokisa ni kulondobota hinkwabu abatengi ba milandu, u ba pfuna akuba ba yentša ša kululama ba yimisa akuhlayela mfuḥi.

Ha ku ḥatiya hi yingele Hosi.

Lešaku ša ḥanḍeka ku wene akuba u tobokisa u londobota abhanu baku hinkwabu.

Ha ku ḥatiya hi yingele Hosi.

Lešaku ša ḥanḍeka ku wene akuba u ba hanana aba matiku hinkwabu, akunamaḥelana, ni kuḥula, ni kupfumelana.

Ha ku ḥatiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akuba u hi hanana timbilu ta kuřanda wene, ni kutšhaba wene, hi famba hi milau yaku hi ntamu.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akuba u yenetela abhanu baku hinkwabu ařihanano řa bumbilu byaku akuba ba yingela aRitu řaku hi ku ti řhongahata : ba ti tekela řone hi kuřanda ka řinene; ba bonekisa mihanđu ya Moya wa Kuřwenga.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akuba u nřingenisa andleleni ya řinene hinkwabu la'ba lahlekiki ni la'ba kanganyisiwiki; (ngopfu ngopfu) ba-Sulumana ni ba-Hedeni laba hi yakiki na bone.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akuba u tiyisa la'ba yimiki, u ba miyeta u ba pfuna la'ba nga ni timbilu le ta gome; u lulamisa hinkwabu la'ba waka : ni le kuheleni u mu řa Satana akota aba hansi ka milenge yeru.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akumpfenkela ni kupfuna, ni kumiyeta, hinkwabu la'ba nga hlomulweni, ni le kupfumaleni, ni le kuřanisekeni.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akulonđobota hinkwabu la'ba fambaka misabeni ni le matini, ni babasati la'ba řelekaka, ni bhanu la'ba babyaka, ni bana la'ba řongonyana, ni kutwela aburombe abahohiwa hinkwabu ni banjema.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akumpfenkela ni kuwundla řipombe, ni tinoni, ni hinkwabu la'ba nga ni řibunđa, ni la'ba kanđeteliwiki.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akuba u ba ni burombe ku bhanu hinkwabu.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene akuba u ba řibalela abalala řeru hinkwabu ni la'ba hi řuřumisaka, ni la'ba hi hembelaka, u nduluta atimbilu tabu.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene aku hi hanana amihanđu ya hombe ya misaba, u hi bekisela yone, akuba hi nkama ya yone hi da na hi tlangela.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Lešaku ši ranđeka ku wene aku hi hanana kuřulukaka ka řinene, u hi řibalela ařidoho řeru hinkwařu, ni bulolo řeru, ni kuka hi nga tibi kweřu, u hi yambeřa hi mintiřo ya ka Moya wa Kuřwenga, akuba hi lulamisa akufamba kweřu hi Ritu řaku řa Kuřwenga.

Ha ku tařiya hi yingele Hosi.

Nwana Nkulukumba : ha ku tařiya hi yingele.

Nwana Nkulukumba : ha ku tařiya hi yingele

We Hambana ya Nkulukumba : le'yi susaka řihono řa misaba.

Hi hanane akurula.

We Hambana ya Nkulukumba : le'yi susaka řihono řa misaba.

U ba ni bumbilu ku hine.

Kristo hi yingele.

Kristo hi yingele.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

¶ *Kutani mu-Priste kuřwe ni bhanu a ta hlaya ařikhongoto řa Hosi.*

Tatana weřu lw'anga Tilweni, aBito řaku aři řwengisiwe. Anfumu waku awu tlhase. Akuřanda kwaku akuyentiřwe amisabeni řanga hi le Tilwe ni. Hi hanane namuhla ařakuda řeru řa namuhla. U

hi dibalele šihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba dibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise ku-dingweni; Kambe hi huluse ku lwe'nfani. Amen.

Priste. Hosi u nga hi tameli he'š'i dinganaka ni šihono šeru.

Yangulo. U nga hi tlheliseli hi leši dinganaka na šone.

Ahikhongoteni.

Nkulukumba Tatana, u nga ni bumbilu, wene u nga delekikiki akububula ka mbilu le'i hančukiki, ni kunabela ka la'ba pfumalaka : pfumeta hi bumbilu byaku akukhongota kweru na mahlweni kwaku, hi minkama hinkwayu ya kušaniseka kweru; hi yingele hi bumbilu, akuba hinkwašu le'š'i yentšiwaka ku hine hi mapengu ya ka Satana ni bhanu, š'i helisiwa hi kumpfenkela kwaku : hikuke hine bhanu baku hi nga lamali hi kubenga, hi nkhenza wene aminkama hinkwayu, hi la Kepekeni daku da kušwenga. Ha kombela leš'i ha yene Yesu Kristo aHosi yeru.

Hosi, yima, u hi pfuma u hi kuluka hi nkonta ya Bito daku.

Nkulukumba, hi yingele hi tindlebe teru, batatana ba hi byelile mintiro le'mi kulu, u nga yentša amasi-kwini yabu, ni minkama ya khale.

Hosi, yima, u hi pfuma, u hi kuluka hi nkonta ya bu-Hosi byaku.

Aliqumo a li be ku Tatana, ni ku Nwana : ni ku Moya lwe'wa Kušwenga;

Šanga h'eš'i afaka š'i tanu akusungaleni, š'i tanu ni šoši : š'i ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

Kristo hi mpfenkele ku balala beru.

Labisa hi bumbilu akušaniseka kweru.

Labisa kubabiseka ka timbilu teru.

Dibalela abhanu baku ašihono šabu.

Yingela hi bumbilu akukhongota kweru.

Nwana 'Davida u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo pfumela aku hi yingela šoši, ni hi minkama hinkwayu.

Kristo hi yingele, Hosi Kristo hi yingele hi bumbilu.

Priste. Hosi, abumbilu byaku aby'i bonekisiwa ku hine.

Yangulo. Hikusa hi dumba wene.

Ahikhongoteni.

Ha ku tačiya hi ku ti kwaramisa Tatana, u labisa hi bumbilu agome deru, kuku hi liqumo da Bito daku u hi mpfenkela ku le'ša kubiha leši hi faneliki akubiwa ha šone hi nkonta ya šihono šeru; yentša lešaku hi hinkwatu atinšaniso teru, hi dumba abumbilu byaku hi timbilu teru hinkwatu, hi ku luba hinkwayu minkama hi kufamba lo ka kušwenga ka kubasa : akuba ku ta yandšiswa aliqumo laku ni bu-Hosi byaku : ha yene mu-Pfunisi ni mu-Yimeli weru lw'anga šakwe Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

aŠikhongoto ša Krisostomo wa Kušwenga.

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu, we'u hi nyikiki bumbilu hi lo'wu nkama, akuba hi khongota ku wene ha mbilu yišwe; wene u nga dumbisa ešaku, loko kutlangana babiji bararu hi Bito daku, u ta ba hanana šikombelo šabu; Ba hanane abhanu baku šoši Hosi leši ba š'i pfumalaka ni leši ba š'i kombelaka šanga h'eš'i faneleke bone; hi nyike laha amisabeni aku š'i tiba kuhlayela mfupi kwaku, ni ku minkama le mi taka hi ba ni kuhanya ku ngeke na magamu. Amen.

2 Kor. 13. 14.

ATintšalu ta Hosi yeru Yesu Kristo, ni liqando la ka Nkulukumba, ni kutlangana ka Moya wa Kušwenga, a š'i be na hine hinkweru aminkama hinkwayu. Amen.

DI HELA LAHA ALITANIA.

AŠIKHONGOTO NI ŠINKHENSO

ŠA TINŠAKA LE TI NYINGI.

¶ *Sa kutirisiwa amahlweni ka šikhongoto šibiri ša bugamu ša Litania, kumbe ša šimiso ni ša madambu.*

Ša kukumbela ampfula.

Nkulukumba Tatana weŕu wa le Tilweni, we u ngaku hi Nwan'ako Yesu Kristo u nga dumbisa hinkwabu la'ba dyulaka an'fumu waku, ni kululama ka wone, hinkwašu eši faneliki akuwundla amiŕi; hi ŕumele ha ku taŕiya, hi loku akupfumala kweŕu abušamana bya mpfula le'yi dinganaka, akuba hi kuyamukela mihanđu ya misaba hi miyewiwa, na Wene u tšabiwa; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

Ša kukumbela kuamuka ka mpfula.

Yehova Nkulukumba wantamu hinkwawu, we u ngaku hi šidoho ša mhunu u ngaku kaŕwe u subisa amisaba hinkwayu hi ntinta, kuhela ntlhanu wa bhanu na baŕaŕu, an'haku ka lešo hi bumbilu byaku lebyi kulu, u nga dumbisa uku u nga ha ni subisa mfuŕi; ha ku taŕiya hi kutikoŕamisa lešaku inambi hi busomboloki byeŕu hi fanele akubiwa hi mpfula ni mati, kambe hi kuŕduluka kweŕu lo'ku tiyisiki u ta hi ŕumela akugamuka lo ka ku nhatu lešaku hi ta yamukela amihanđu ya misaba hi nguba ya yone; ni kudonđa hi kuhiha kwaku hi lulamisa akuhanya kweŕu, ni hi bunene byaku hi ku twalisa ni ku ku dumiša; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

Hi nkama wa kupfumala ni ndlaea.

Nkulukumba, Tatana wa bumbilu, we' hi nkama wa muproŕeta Elisha, u nga ku hi kutšuketa aSamaria u nduluta akupfumala lo'kukulu kuba n'talu ni ndalu; bana ni bumbilu ahenhla kweŕu, lešaku hine soši hi biwaka hi šidoho seŕu, šanga h'eši ba-Samaria ba nga biwa, hi kuma nkama wa kululeka: kuyandisiwa amihanđu ya misaba hi šikatikiso šaku ša le Tilweni; hi nyike lešaku loko hi yamukela ašinyiko šaku le'ši kulu, hi ši tipisa ku dunišiwani kwaku, kupfumeke la'ba pfumalaka, ni kumiyeŕiwa kweŕu. Ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

Hi nkama wa tiyimpi ni minkitinkiti.

Nkulukumba n'winyi wantamu hinkwawu, aHosi ya ti-Hosi hinkwatu, Mufumi wa mintšumu hinkwayu, we antamu waku kungeke na šabumbiwa le'ša ntamu wa kuhlula, wene ntsena u lulameliki akuba badohi, ni ba ni bumbilu ku la'ba ndulukaka ha kunene; hi huluše u hi kulula, ha ku taŕiya hi ku ti koŕamisa amabokweni ya balala beŕu; tima ku ti kukumuša kwabu, helisa mahlunđu yabu, ni kuhambanisa akutlabukanyisana kwabu; lešaku hi ba la'ba tlomiki hi kumpfenkeliwa hi wene, hi lonđobotiwa hi la ku nga helikiki amakombyeni hinkwawu, hi dumiša wene u nga munyiki wa kuhlula hinkwaku; hi nkonta ya lišima ŕa Nwan'aku ale Muŕwe Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

Hi nkama wa tinšanišo kumbe bubabyi.

Nkulukumba n'winyi wantamu hinkwawu, we u nga ku hi mahlunđu yaku u nga ŕumela tinšanišo ahenhla ka bhanu baku amananga, hi mhika yabu ba nga ŕabukana na Moše na Aaron; na kone hi nkama wa Hosi Davida u nga ba dlaya hi tinšanišo ta ntungu bhanu la'ba nyingi, na kone wa d'umuki abumbilu byaku hi kuhanyisa baŕwana; ba na ni

lipere ahenhla kweru badohi la'ba šanisekaka, hine šoši hi yandeliwaka hi bubabyi le'byi kulu ni lifu; lešaku kufana ni leši u nga yamukela mhamba yabu, ni kuleleta aširunwa le'ši subisaka ši žika aku ba ba, hilešoke ašipandeke ku wene akususa ku hine le'nšano ni bubabyi le'byi kulu. He yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

¶ *Hi minkama ya "Ember weeks" ku ta hlayiwa masiku hinkwawu leši sikhongoto hi nkonta ya la'ba dyulaka kuyimisiwa ašithanwini ša bu-Fundisa.*

Nkulukumba nwyni wa ntamu hinkwawu, Wene lwe u nga muhanani wa hinkwašu le'ša hombe, We'lwe u nga ku hi butlharj byaku bya le Tilweni u yimisa atinšaka le ti nga fanekiki ta ba-Fundisa aKepekeni daku: ha ku tažiya hi ku ti koramisa, akuba u ba hanana ašihanano ša bumbilu byaku hinkwabu la'ba taka bitaniwa ba tata bekiwa ašithangwini ša bu-Fundisa; u ba dondisa ašinene šaku, u ba nyika kufamba ha hombe, akuba ba ta kota kutira amahlweni kwaku hi kudumba, kužunisiwa aBito daku le'di kulu, ni'kuba kupfuneka aKepeke daku le'da kušwenga; Ha kombela leši ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

¶ *Ašikhongoto le'ši nga hlayiwaka anšaku ka šimwana ni šimwana kule ša kusungula.*

Nkulukumba, we'šinga šaku bumbilu ni kužibalela, yamukela ašikhongoto šeru ša ku ti koramisa, nambi hi timbiwi hi timpentšhana ta šidoho šeru, kambe hi yentšhele lipere hi bumbilu byaku le'byi kulu u hi kulula; hi šitšhabu ša Yesu Kristo amu-Khongoteli ni mu-Yimeli weru. *Amen.*

¶ *AKolekta kumbe ašikhongoto ša kakhongotela abhanu hinkwabu la'ba ku yini ni la'ba ku yini, ku ta hlayiwa loko aLitania ži nga yimiselwanga akuyentšwa.*

Nkulukumba, Mutumbuluši ni Mubekisi wa bhanu hinkwabu, ha ti koramisa hi kombelela atinšaka hinkwatu ta bhanu la'ba ku yini ni la'ba ku yini, lešaku ši randeka ku wene kuyentšha atindlela taku ti tibiwiwa ku bone, ni kuhanyisiwa kwaku ku ba matiko hinkwabu, Ngopfu ngopfu hi kombelela aKepeke ža Katōlika akuba ži ba ni kuyima ha hombe, ži fambisiwa, ži fumiwa hi Moya waku wa Kušwenga, akuba hinkwabu la'ba pfumelaka lešaku i ba-Kristo ba fambisiwa andleleni ya šinene, ba khomisisa akudumba ha moya muwwe, ba timbiwa hi šitimbo ša kuřula, ba famba hi kululama. Aku-heleni, Tatana, hi nyiketa ku wene hinkwabu la'ba šanisekaka kumbe la'ba karatekaka amiyanakanyeni, kumbe amipini, kumbe akuyimeni kwabu (ngopfu ngopfu la'ba hi kombelaka akuba hi ba khongotela,) akuba kuřandeka ku wene aku ba miyeta ni ku ba pfuna tani hi kupfumala kwabu, ba nyike akutiwišela atišaniseni tabu, ni kuhuma hi kuřhaba atinkaratweni tabu hinkwatu. Ha kombela leši hi nkonta ya Yesu Kristo. *Amen.*

¶ *Ša kakhongotela la'ba žhamiki amunyameni.*

Nkulukumba, Hosi inkhensekaka, Wene u randaka akuba abhanu hinkwabu ba hulušwa, ba tiba le'ši nene. Hi kombise hi famba ha hombe hi ba ni kuřula. Tiyisa atimbilu teru hi yingiseta amilan yaku. Yene lwe a nga mpundu wa le henhla a fambele ku hine, akuba la'ba žhamiki amunyameni ni le nžhutini wa kufa, ba bone, ba ku řandža hi kululama kwaku, ba ku řandža hi nkonta ya kuhlayela mfuři kwaku, ba kombela ku wene hi nkonta ya lipere laku. Ha yene Yesu Kristo aHosi yeru; lwe a fumaka kuwwe na Wene ni Moya wa Kušwenga, Nkulukumba Muwwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

ASITLANGELO

¶ *Kutlangela hinkwašu le ša hombe.*

Nkulukumba u nga ni ntamu hinkwawu, Tatana, šiši pfaka ku wene hinkwašu ša hombe, hine bhanu baku la'ba nga faneliki ntšhumu, ha tlangela hi timbilu ta ku ti koramisa abunene byaku hinkwabyu ni ku hi randa kwaku, ni bhanu hinkwabu; (ngopfu ngopfu ku la'ba dyulaka šošiši akumkhensa ni kutlangela abumbilu lebyi u ba yentšeliki byone.) Ha ku tlangela hi ku hi tumbuluša, ni ku hi londobota, ni tindymbombo hinkwatu ta lebyi butomi; kambe ahenhla ka hinkwašu hi nkhenisa alirando daku le di ngeke na kuđinganisiwa, le di nga bonekisiwa hi kuhlenguliwa ka misaba hi Hosi yeřu Yesu Kristo; ha ku tlangela hikusa hi ni tindlela leti hi nga yamukelaka ha tone atintšalu taku, ni hikuba hi dumba lešaku hi ta ba ni bumenyemenye. Mfuři ha ku řatiya u hi pfuna akuba hi yingelisisa abumbilu byaku hinkwabyu, lešaku atimbilu teřu ti tlangela hi ku ka ti nga ti yentšisi. Hi twalisa aliđumo laku, ši nga bi hi milomo ntsena, kambe ši ba ni le kufambeni kweřu. Hi ti nyikela akuti-pela wene, ni kufamba amahlweni kwaku hi kušwenga ni kululama amasiku yeřu hinkwawu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu, lwe a nkhenisiwaka a dumisiwaka kušwe na wene ni Moya wa Kušwenga, kuko kuba ha khale. *Amen.*

¶ *Ša kutlangela ampfula.*

Nkulukumba Tatana yeřu wa le Tilweni, we' u liki hi ku hi bekisa kwaku hi tintšalu u hi niselaka aya kuřanga ni ya kusalela ampfula ahenhla ka misaba, akuba hi humešela abhanu amihanđu; ha ku tlangela hi ku ti koramisa hikusa ši řanđeka ku wene, abupfumaleni byeřu e byi kulu, abugańwini

u rumeli ampfula le'nyonšisaka ahenhla ka pfindla daku, leši afaka di danđa, akuba hi miyetiwa hine malańđa yaku la ma nga fanelangakiki, kuđumisiwa aBito daku řa kušwenga; hi nkonta ya bumbilu byaku ku Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

¶ *Ša kutlangela akusa ka mpfula.*

Hosi Nkulukumba, wene u hi koramisiki hi šiřiwu le'ši hundiki ša bušamana bya mpfula ni mati, ni hi bumbilu byaku u hi kululiki ni kumiyeta amahika yeřu hi kugamuka ka mpfula hi nkama lo wu nga wone; Ha nkhenisa ni kuđumisa aBito daku řa kušwenga hi nkonta ya bumbilu byaku, hi ta tama hi twalisa alirando ni tintšalu taku aminkama hinkwayu ku hinkwabu. abatukulwana, ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

¶ *Ša kutlangela anđalu.*

Tatana wa bumbilu hinkwabyu, we' utiki hi bunene byaku le'bya lisima u yingisetiki ašikhongoto ša buřombe ša Keřeke daku, ni kunduluta andlala ni kupfumala kweřu kuba ntau ni nđalu; ha ku tlangela hi ku ti koramisa hi nkonta ya liře daku leđi kulu; ha ku řatiya u tama u hi yentšela alirando ni bumbilu, lešaku atiko řa kweřu di hi humešela amihanđu le'mi yandiki ku done, kuđumisiwa wene, na hine hi miyetiwa; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

¶ *Ša kutlangela akyřula ni kukulutiwa abalaleni.*

Nkulukumba Nwinyi wantamu hinkwawu, wene u nga kokolo le'di tiyiki řa kumpfenkela malańđa yaku amahlweni ka balala babu; ha ku twalisa ni ku ku tlangela hi nkonta ya kukululiwa kweřu atimhangweni leti kulu afaka ti hi řandelile: ha pfumela lešaku hi bunene byaku abi nyikeliwanga ku bone; ha ku řatiya mfuři u yentša tanu abumbilu byaku amahlweni kweřu, akuba amisaba hinkwayu

mi tiba lešaku wene u Muhanyisi ni Muhuluši lwe wantamu. Ha yene Yesu Kristo aHosi yepu. *Amen.*

¶ *Akutlangela akukuma akurula akaya.*

Nkulukumba u ngeke na bugamu, Tatana wepu wa le Tilweni, wene šaku u yentšaka bhanu ba ba ni kuyanakanya kuñwe andlwini, ni kupulisa la'ba hlundukiki hi ntamu, ni la'ba nga fumiwikiki; ha nkhenza aBito daku da kušwenga, hikusa ši randeki ku wene akumiyeta abayentši ba madzolanga lawa ma pfušiwiki amakarji kweru hi nkama lo wu hundiki; ngopfu ha ku fafiya hi ku ti kořamisa u hi nyika hinkweru atintšalu akuba kusukela šoši hi ku yingiseta hi famba hi milau yaku ya kušwenga; hi kota kuřhama hi kuřula ni kuřumbeka, hi tama hi nyikela ku wene amagandelo yepu ya kutwalisa ni kutlangela lebyo bumbilu byaku u hi yentšiliki byone; ha yene Yesu Kristo aHosi yepu. *Amen.*

¶ *Akutlangela akukuluka mikuhlwana ni mabanyi.*

Hosi Nkulukumba, we' u nga hi ba hi nkonta ya šidoho šepu, u hi heta hi nkonta ya šihošo šepu, hi kukwabela kwaku lo ka kubinda ni kutšhabisa lo kuhundiki; ni šoši amakarji ka kuyabanyisa u dimuki bumbilu, u tipuli amahika yepu atihlayeni ta lifu; hi ti nyiketa abunenehi byaku ha bušepu, amahika yepu ni miri leyi u mi kululiki, akuba ma ba magandelo la'ma hetisekiki ku wene, amasiku hinkwawu hi twalisa ni kuřumisa abumbilu byaku amakarji ka Kepeke daku; ha yene Yesu Kristo aHosi yepu. *Amen.*

AMAKOLEKTA, MA'PISTOLA, NI MA- EVANGELI

ŠA KUTIRISIWA ALEMBE HINKWADU.

¶ *Labisa lešaku aKolekta le'đi yimisiwiki atin-Sonto hinkwatu, kumbe da masiku ya kušwenga, đi ta hlajywa aSikhongotweni ša madambu amahlweni ka Sonto, kumbe ka nkubu.*

ASonto I ya Advente (Kuta ka Hosi).

AKOLEKTA.

Nkulukumba űwinyi wantamu hinkwawu, hi nyike atintšalu akuba hi tšhukumeta kule amitiřo ya munnyama, hi yambala ahenhla kweru amuhelo wa libani, šoši hi lo nkama wa butomi le'byi helaka, lebyi aNwan'aku Yesu Kristo a nga ta ku byone a ta hi hungatela hi ku ti kořamisa lo ku kulu; lešaku hi siku da bugamu, loko a ta tlhela ahuya mfuři a ni bumenyemenye İya bu-Hosi aku ta yabanyisa la'ba kuhanya ni la'ba kufa, hi pfukela abutomini le byi ngeke na bugamu, ha yene lwe a hanyaka, a fuma ka kuñwe na wene ni Moya wa Kušwenga, šoši ni ha khale. *Amen.*

¶ *Leđi Kolekta đi ta hlajywa hinkwawu masiku ni mahwana ma-Kolekta ya Advente kukota ku ba Sikhongotweni ša madambu amahlweni ka Kristmas.*

EPISTOLA. Rom. 13. 8.

EVANGELI. Math. 21. 1-14.

ASonto 2 ya Advente.

AKOLEKTA.

Hosi yi nkhensekaka wene u nga yentša akuba

amatalwa hinkwawu ya kušwenga ma țaliwela aku hi donđisa; hi nyike leřaku hi ma yingela, hi ma hlaya, hi ma funga, hi ma donđa, hi ma bekisa anđeni kweru, akuba hi kutiyisela ni kumiyetiwa hi Ritu đaku đa kušwenga, hi kwam̄bareta, hi khomisisa hi tiyisa amasiku hinkwawu akudumba lo ku nkhsensikaka ka butomi le byi ngeke na bugamu, lebyi u hi nyikiki byone hi Muhuluři weru Yesu Kristo. Amen.

EPISTOLA. Rom. 15. 4-14.
EVANGELI. Luka 21. 25-34.

ASonto 3 ya Advente.

AKOLEKTA.

Hosi Yesu Kristo we' hi kuta kwaku ka kusungula u nga rumela-ařipunwa řaku řa ta ku bekisela andlela yaku; nyika leřaku abatipi ni balanguseli ba řihundla řaku na bone ba ku bekisela ba lulamisa andlela yaku, hi kunduluta atimbilu ta la'ba nga yingisetikiki abutiharini bya kululama, akuba hi kuta kwaku ka bubipi aku ta yabanyisa misaba hi ta kumiwa anahili bhanu la'ba yamukelekaka ku wene, u fumaka kuwe na Tatana ni Moya lwe wa Kušwenga, Nkulukumba muwe kuko kuba ha khale. Amen.

EPISTOLA. 1 Kor. 4. 1-6.
EVANGELI. Math. 11. 2-11.

ASonto 4 ya Advente.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku khongota, pfuřa antamu waku, u ta amakarĩ kweru, ni hi ntamu waku lo wu kulu hi pfune; leřaku inambi hi nkonta ya řidoho ni busomboloki byeru ha babisiwa ni kusibeliwa akutuřuma akusiyasiyaneni lo ku kubekiwiki amahlweni kweru, hi tintřalu taku le ta kuřonga ni bumbilu hi

pfuneka řinene hi huluřiwa; hi nkonta ya đihelo đa Nwan'aku aHosi yeru, akube ku yene na wene na Moya lwe wa Kušwenga ařihluwa ni liřumu kuko kuba ha khale. Amen.

EPISTOLA. Fil. 4. 4-8.
EVANGELI. Yoh. 1. 19-29.

ASiku đa Kubekiwika ka Hosi Yeru Kristo,
kumbe siku đa Natal. (Dezembro 25.)

AKOLEKTA.

Nkulukumba řwinyi wantamu hinkwawu, wene lwe u hi nyikiki aNwan'aku a le muwe akuba a-ti tekela abhunhu byeru ni'kuba hi lo nkama hi đimukaka wone namuhla, a belekwiwa hi wanhwanyana wa kušwenga; u hi hanana leřaku hine hi belekwiwiki hi ka bubipi, hi yentiřiwa bana baku hi bumbilu byaku, hi tiyisiwa hi masiku hinkwawu hi Moya waku wa Kušwenga, ha yene Yesu Kristo aHosi yeru, lwe a fumaka kuwe na wene ni Moya lwe wa Kušwenga, Nkulukumba Muwe kuko kuba ha khale. Amen.

EPISTOLA. Heb. 1. 1-13.
EVANGELI. Yoh. 1. 1-15.

ASiku đa Stefano wa Kušwenga. (Dezembro 26.)

AKOLEKTA.

Hi nyike Hosi, akuba ku hinkwatu atinřaniso teru laha misabeni hi nkonta ya bumboni bya kulayela mřuri kwaku, hitiyisa hi labisa ku wene ahenhla Tilweni, hi ku bona hi kudumba kweru na u le buhosini byaku le bya kuphatima, hi tatiřiwa hi Moya wa Kušwenga, hi donđa ku ba řanđa ni kukatikisa la'ba hi řanisaka, řanga ha Stefano wa Kuřwenga lwe a nga sungula akufa hi kola ka Ritu đaku na a ba khongotela la'ba nga mu dlaya ku wene Yesu lwe 'nkhsensikaka, we' u yimiki abokweni

da šinene da Nkulukumba akuba u pfuna hinkwabu la'ba šanisiwaka hi nkonta yaku, wene u nga Mula-muleli ni Muyimeli weŕu a le Muñiwe. *Amen.*

¶ *Kutani ku ta lanđela aKolekta da Natal, le'đi taka hlayiwa kuko kuba Dezembro 31.*

EPISTOLA. *Min ya Bap. 7. 55.*

EVANGELI. *Math. 23. 34.*

ASiku da Yohan wa Kušwenga. (Dezembro 27.)

AKOLEKTA.

Hosi we' u nga ni bumbilu, ha ku ŕatiya baningela aKejeke ŕaku hi minsebe ya kubonekisa kwaku, hikuba kati loko ŕi baningeliwi hi kudonđisa ka Yohan wa Kušwenga mu-Apostola waku lwe'nkhe-nsekaka ni mu-Evangeli, ađi fambe tanu akubone-kiseni ka šinene; ŕi kota ŕi tlhasa akubonekiseni lo kungeke na magamu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *1 Joh. 1. 1.*

EVANGELI. *Yoh. 21. 19.*

ASiku da Bana la'ba ngeke na Nanđu. (Dezembro 28.)

AKOLEKTA.

Nkulukumba ŕwinyi wantamu hinkwawu, we' lwe u nga bonekisa ntamu hi milomo ya batongwana ni la'ba nyañwaka, we' lwe u nga yentša akuba batongwana ba ku ŕumisa hi kufa kwabu; dlaya u heta hinkwašu ša kuhiha le'ši nga ku hine, u hi tiyisa hi bumbilu byaku, akuba hi ŕumisa aBito ŕaku da kušwenga hi kufamba lo ku ngeke na nanđu, ni hi kupfumela kweŕu lo kutiyisekiki, ku kota kuba hi siku da kufa kweŕu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Apfulelelo, 14. 1-6.*

EVANGELI. *Math. 2. 13-19.*

ASonto ya le nthaku ka Natal.

AKOLEKTA.

Nkulukumba ŕwinyi wantamu hinkwawu, wene lwe u hi nyikiki aNwan'aku a le muñwe akuba a ti tekela abhunhu byeŕu, ni'kuba hi lo nkama hi ŕimu-kaka wone namuhla, a belekiwa hi Wanhwanyana wa kušwenga; u hi hanana lešaku hine hi belekiwiki hi ka bubidi, hi yentšiswa bana baku hi bumbilu byaku, hi tiyisiwa hi masiku hinkwawu hi Moya waku wa Kušwenga; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu, lwe a fumaka kuñwe na wene ni Moya lwe wa Kušwenga, Nkulukumba muñwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. *Gal. 4. 1-8.*

EVANGELI. *Math. 1. 18.*

ASiku da Kusokiwa ka Kristo. (Janeiro 1.)

AKOLEKTA.

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu, we' u nga pfumela akuba aNwan'aku lw'ankhensekaka a sokiwa a ba hansa ka nau hi kola ka bhanu; yentša akuba na hine hi sokiwa ha šinene amoyeni, akuba timbilo ni širo šeŕu hinkwašu ši fa ku hinkwaku kunabela ka misaba ni ka nyama, hi famba hi la u ši pañdaka ha kone; ha yene Yesu Kristo aNwan'aku aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom. 4. 8-15.*

EVANGELI. *Luka 2. 15-22.*

¶ *Ku ta hlayiwa leđi Kolekta, ni Epistola, ni Evangel' amasiku hinkwawu ku kota kulhasa Epifania.*

ASiku da Epifania (Jan. 6), kumbe akubonekisiwa ka Kristo ku ba matiko.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, we' u ngaku hi kukombisa hi nyeleti u bonekisa aNwan'aku a li muñwe ku ba matiko;

we' u nga ni bumbilu hi nyike lešaku hine hi ku tibaka šoši hi kudumba, hi kota anḥaku ka lebyi butomi hi ku bona abumenyemenyeni bya bu-Nkulukumba byaku; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes.* 3. 1-13.

EVANGELI. *Math.* 2. 1-13.

ASonto 1 anḥaku ka Epifania.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku ṭaṭiya we' u nga ni bumbilu akuya-mukela ašikhongoto ša bhanu baku laba ba bitanaka ku wene; ni ku ba nyika lešaku ba nṭontisisa ba tiba mintšumu le ba faneliki ku mi yentša, na kone aba be ni tintšalu ni ntamu akuba ba dumbeka akuhetiseni ka hinkwašu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 12. 1-6.

EVANGELI. *Luka* 2. 41.

ASonto 2 anḥaku ka Epifania.

AKOLEKTA.

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu we' u ngeke na bugamu, we' u fumaka mintšumu hinkwayu le mi nga Tilweni ni le misabeni, yingela hi bumbilu akukombela ka bhanu baku, u hi nyika akupula amasiku hinkwawu ya kuhanya kweṛu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 12. 6-17.

EVANGELI. *Yoh.* 2. 1-12.

ASonto 3 anḥaku ka Epifania.

AKOLEKTA.

Nkulukumba nwinini wa ntamu hinkwawu we' u ngeke na bugamu, labisa hi bumbilu abunabiyali

byeṛu, ni ku hinkwawu amakombo yeṛu ni kupfumala nalabuta aboko ḍaku ḍa šinene u hi pfuna u hi mpfenkela; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 12. 16.

EVANGELI. *Math.* 8. 1-14.

ASonto 4 anḥaku ka Epifania.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, we' u hi tibaka lešaku hi ṭhama amakari ka timhang'u le ti nyingi ni le ti kulu ta kunhati, lešaku hi nkonta ya bunabiyali bya ntumbuluku weṛu ahi na kušikota akuyima hi lulama aminkama hinkwayu; hi nyike hine antamu lo wa kunhatu ni u hi mpfenkela, u hi pfunisa atimhangwini hinkwatu, ni ku hi beleka amindingweni hinkwayu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 13. 1-8.

EVANGELI. *Math.* 8. 23.

ASonto 5 anḥaku ka Epifania.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku ṭaṭiya u bekisa aKepeke le ḍi nga yindlu yaku ḍi tivisa tanu akudumba ku wene; akuba la'ba seketeliki kuhela akudumbeni ka tintšalu taku ta le Tilweni ba mpfenkelwa aminkama hinkwayu hi ntamu waku lo wu kulu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

EPISTOLA. *Kol.* 3. 12-18.

EVANGELI. *Math.* 13. 24-31.

ASonto 6 anḥaku ka Epifania.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, we' aNwan'aku lwe a nkhensekaka a nga bonekisiwa akuba a kota akusubisa amitipo

ya Satana, a hi yentša a hi bana ba Nkulukumba, ni badi ba pfindla da butomi lebyi ngeke na bugamu; hi nyike hine, ha ku fatiya lešaku hi ba ni loku kudu-mba, hi ti basisa šanga h'esi na yene a basiki; lešaku loko a ta humelela mfuři ni ntamu ni liđumu leđi kulu, hi yentšwa hi fana kuňwe naye abumenyemenyeni bya mfumu wakwe lo'wu ngeke na bugamu; laho kuňwe na wene, Tatana, na wene, Moya wa Kušwenga, a hanyaka a fumaka, Nkulukumba muňwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Yoh.* 3. 1-9.
EVANGELI. *Math.* 24. 23-32.

ASonto le 'yi hlaiywaka Septuagesima,
kumbe ASonto ya kusungula ku leto tiraru ti rangelaka
aLente.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku fatiya yingela hi liřepe ašikhongoto ša bhanu baku; lešaku hine hi biwaka hi nkonta ya šihošo šeru, hi tameliwa hi bumbilu hi kululiwa hi bunene byaku, hi nkonta ya liđumu da Bito đaku; ha yene Yesu Kristo Muhuluši weřu, lwe a hanyaka a fumaka kuňwe na wene ni Moya lwe wa Kušwenga, Nkulukumba muňwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Kor.* 9. 24.
EVANGELI. *Math.* 20. 1-17.

ASonto le 'yi hlaiywaka Seksgesima,
kumbe ASonto ya bubiri ku leto tiraru ti rangelaka
aLente.

AKOLEKTA.

Yehova Nkulukumba, we' u bonaka lešaku ahi bekanga akudumba kweřu ni le ku ntšumu muňwe lowu hi wu yentšaka; we' u nga ni bumbilu hi nyike

lešaku hi ntamu waku hi mpfenkeliwa ašikapi ka hinkwawu amakhombo; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

EPISTOLA. 2 *Kor.* 11. 19-32.
EVANGELI. *Luka* 8. 4-16.

ASonto le 'yi hlaiywaka Kwinkwagesima,
kumbe ASonto ya buraru ku leto tiraru ti rangelaka
aLente.

AKOLEKTA.

Hosi, we' lwe u nga hi dondisa lešaku hinkwašu ašiyentšo šeru hi handle ka lipanđu, aši baleli ntšumu; řumela aMoya waku wa Kušwenga u tšhela timbi-lweni teřu lešo šinyiko šaku le'ši kulu, ša hombe, ša lipanđu, ši hi timbaka akuruleni ni le kululameni hinkwaku, lw'angeke na šu inambi a hanya a hlaiyiwa lwe wa kufa amahlweni kwaku: hi nyike leši hi nkonta ya Nwan'aku a li muňwe Yesu Kristo. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Kor.* 13. 1.
EVANGELI. *Luka* 18. 31.

ASiku da Kusungula da Lente le'đi hlaiywaka ASiku
da nora.

AKOLEKTA.

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu we' u nge na bugamu, u nga bengikiki ntšumu lowu u wu hambiki, ni kuđibalela ašidoho šabu hinkwabu la'ba ndululaka; tumbuluša ni kuyentša andeni kweřu atimbilu le tintša, ni le 'ti yingelaka; lešaku hine hi nga balelikiki hi đilaka hi šidoho šeru, hi pfumelaka abuhoneki byeřu, hi kuma ku wene Nkulukumba wa bumbilu hinkwabyu, akuntlantlihiwa ni kuđibaleliwa lo ku kuhetisekiki; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

¶ *Leđi Kolekta ġi ta hlayiva amasiku hinkwawu ya Lente anshaku ka Kolekta le'đi yimisiwiki hi siku doleđo.*

EPISTOLA. *Joel 2. 12.*

Nđulukelani ku mine šoši, kuhlaya aHosi, hi timbilu tenu hinkwatu, ni hi ku ti ƚona šakuda, ni hi kuđila, ni hi minkosi: ni kuhanđula atimbilu tenu, mi nge minkhantyu yenu, mi nđulukela ku Yehova Nkulukumba wenu: hikusa yene i nene, a ni bumbilu, awa nana kuhlunđuka, a ni bumbilu lebyi nyingi, awa ti khwabela ku le ša kuđiha. Hi mani lwe a ši tibaka lešaku šana a ta tlhela a nđuluka ku hine, a siya ašikatekiso anshaku kwakwe, inambi amhamba va mapa, ni mhamba va ša kunwa ku Yehova Nkulukumba wenu? Yimbani mhalamhala ku Zioni, yabanyisani aku ti ƚona, bitanani anhengeletanŋ wa nkosi, hlengeletani abhanu, mi basisa nhlengeletanu, hlengeletani la'ba kulu, mi hlengeleta ni baƚongwana, ni la'ba yaŋwaka; amuŋhekeli a a hume andlwini yakwe, ni nsati a a hume anhangeni yakwe; ba-Priste, la'ba tiyelaka aHosini aba dile ašikari ka mhapana ni Altare ba ku, kulula abhanu baku, we' Hosi, u nga nyikela apfindra ŋaku akuđelekenei, akuba ba matiko ba nga ba fumi; šana ba nga hlava amakarŋ ka bhannu, a kwini Nkulukumba wabu šana?

EVANGELI. *Math. 6. 16-22.*

ASonto 1 ya Lente.

AKOLEKTA.

Hosi, we' hi nkonta yeđu u nga ti ƚona ašakuda ha mune wa makhume va masiku ya nhlikanhi ni ya busiku; hi nyike tintšalu akuba na hine hi ti ƚona ašakuda hi le'ši faneliki, akuba amiři yeđu yi hluliwa hi Moya, hi yingela akufambisiwa hi wene aminkama hinkwayu hi kululama, ni kušwenga lo'ku tiyisekiki, hi šiuluwa ni liđumu laku, we' u hanyaka u fumaka

na Tatana ni Moya lwe wa Kušwenga, Nkulukumba muŋwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. *2 Kor. 6. 1-11.*

EVANGELI. *Math. 4. 1-12.*

ASonto 2 ya Lente.

AKOLEKTA.

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu, we' u bonaka lešaku ahina wa ntamu wa ku ti pfuna ha bušeru; hi bekise amiři yeđu ni mahika yeđu; akuba hi ta mpfenkeliwa amakhombyeni hinkwawu lawa ma nga tšihikaka ma yentšeka amipiři, ni ku hinkwayu miyanakanyo le'ya kuđiha le'mi nga tšihikaka mi tsuma mi babisa amahika yeđu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeđu. *Amen.*

EPISTOLA. *1 Thess. 4. 1-9.*

EVANGELI. *Math. 15. 21-29.*

ASonto 3 ya Lente.

AKOLEKTA.

Ha ku ƚatiya, we' Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, labisa akunabela lo ku tiyisikiki ka malanđa yaku le ya ku ti kopamisa, u nalabuta aboko ŋaku ŋa šinene le ŋa ntamu, ŋiba šimpfenkelo šeru amakarŋ ka hinkwabu abalala beru; ha yene Yesu Kristo aHosi yeđu. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes. 5. 1-15.*

EVANGELI. *Luka 11. 14-29.*

ASonto 4 ya Lente.

AKOLEKTA.

Hi nyike, ha ku ƚatiya we' Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu lešaku hine hi faneliki akuđiwa

hi nkonta ya siyentšo šeru le'ša kubiha, hi miyetiwa hi tintšalu taku, hi kululwiwa hi bumbilu; ha yene aHosi yeŕu ni Muhuluši weŕu Yesu Kristo. *Amen.*

EPISTOLA. *Gal.* 4. 21.

EVANGELI. *Yoh.* 6. 1-15.

ASonto 5 ya Lente.

AKOLEKTA.

Ha ku ũaŕiya wene, Nkulukumba űwinyi wa ntamu hinkwawu, u labisa hi bumbilu abhanu baku; lešaku hi bunene byaku lebyi kulu ba fumiwa, ba lončobotiwa hi la kunga gamikiki, amiŕini ni le hikieni; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Heb.* 9. 11-16.

EVANGELI. *Yoh.* 8. 46.

ASonto le'yi ŕangelaka aPasika.

AKOLEKTA.

Nkulukumba űwinyi wa ntamu hinkwawu u ngeke na bugamu, we' u ngaku hi kubaŕanda kwaku abhanu, u nga ba ŕumela aNwan'aku, aMuhuluši weŕu Yesu Kristo, akuba a yambala anyama aba mhunu, a šaniseka a fa ašihambanwini lešaku abhanu hinkwabu ba mu laŕela ba kotisa aku ti koŕamisa kwakwe lo ku kulu; we' u nga ni bumbilu hi nyike lešaku na hine hi mu laŕela hi kotisa yene akutiŕiyisela, na kone hi yentšiwa hi yabelana na ye' aša kupfuka kwakwe, hi nkonta ya ka Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Fil.* 2. 5-12.

EVANGELI. *Math.* 27. 1-15.

AMusumbuluku lo'wu ŕangelaka aPasika.

EPISTOLA. *Ezaya* 63. 1.

Hi mani lw'a pfaka Edom, lw'a humaka Botsra,

a yambali minkhantyu ya libungu, lweyo wa šiyambalo ša lisima? lw'a huŕyaka hi bukulu bya ntamu wa kwe? Hi mine lw'a bulabulaka hi ku hulama, lwe wa ntamu ku huluša. Šana-ke minkhantyu ya ku mi hambi libungu hi kola ka yini? Šana minkhantyu ya ku mi fanela yini ni lw'a khubutaka šikhubutelweni? Afa ndi khubuta na ndi ša-nga ašikhubutelweni; amakari ka matiko, a nga kone lw'a faka e na mine; ndi ba khubutile mahlundwini ya nga; hi ku lebya kwa nga ndi ba kanđetelile; angati ya bu yi tšhanyuketi minkhantyu ya nga, kutani ndi honile nkantyu wa nga hikwawu. Hikusa ambilwini ya nga afa ku li ni siku da ku tiđihisela, ni lembe da ku tiŕula kwa nga afa di thlasile. Ndi labisile, kambe afa ku nge na mhunu wa ku ndi pfuna; ndi hlamalile leši ku ngeke na mhunu wa ku ndi seketela; hi laha-ke boko da nga di ndi hulušiki; kutani mahlundu ya nga ma ndi seketelile. Ndi kanđetelile matiko mahlundwini ya nga, ndi ba popyisile hi ku lebya kwa nga, ndi halatile ngati ya bu misabeni. Ndi ta đumisa bumbilu bya Yehova, niku nkhenisiwa ka Yehova, hi leši hikwašu leši Yehova a nga hi yentšela šone; ni bunene le'byikulu ku yindlu ya Yisrael lebyi a nga ba yentšela byone hi lilondo la kwe, ni hi bumbilu bya kwe le'byi yandiki. A hlaiŕile a ku: Kunene i tiko da nga hi bana la'ba nga ka ba nga kanganyisi. Hi lešo, a ba muhuluši wa bu. Aku šanisekeni kwa bu hikwaku afa e ku šanisekeni na yene; kutani širuiwa ša mombo wa kwe ši ba hulušile; hi lipandu la kwe ni hi ku teta kwa kwe a ba tiŕulile; a ba tlakulile, a ba byathile amasikwini hikwawu ya khale. Kambe bone ba tiŕalisile, ba babisile moya wa kwe lo'wa ku šwenga; kutani yene a nduluki nala ku bone, a ba a lwa na bu. Kutani atiko da kwe di đimuka masiku ya khale ankameni wa Moše, ba ku: A kwini lw'a nga ba humeša likhulwini, kuwe ni mubyisi wa ntlhambi wa kwe? A kwini lw'a nga beka moya wa kwe lo'wa kušwenga

amakari kwa bu; lw'a nga fambisa boko da kwe le'da ku twala abokweni da sinene da Moše; lw'a nga yabanyisa mati amahlweni kwa bu, akuba a tiyentsela bito le'di nga helikiki; lw'a nga ba fambisa amakari ka siwa, šanga hi hansi amakari ka libala, lakakuba ba nga khungubanyeki? Šanga hi šifuyo le'šhi fulamelaka nkhisini, amoya wa Yehova wu ba nyikile ku wisa. Hi laha u fambisiki tiko da ku, akuba u tiyentsela bito le'di twalaka. Labisa na u li matilweni, u bona na u li ndlwini ya ku le'ya ku hlauleka, ya ku twalisisa: Šana ku kwini ku khinyela kwa ku ni ntamu wa ku? Antekanteko wa mapumbu ya ku, ni ku ndi tetelela a ša ha tiři ku mine. Kasi u tatana weřu, hikusa Abraham a nga hi tibi, na Yisrael a nga hi tibisi: wene Yehova, u tatana weřu; abito da ku i muhuluši weřu wa masiku ni masiku. Alee Yehova! hi kolahu ka yini loko u hi yinga-yingisa kule ni tindlela ta ku, ni ku nonohisa timbilu teřu, akuba hi nga ha ku tšhabi? Tlhela, hi nkonta ya malanda ya ku, atinšaka ta pfindra da ku! Abhanu ba ku la'ba ku šwenga be ku fuma (tiko) kuřongonyana ntsena; abalala beřu ba dladla-telile yindlu ya ku le'ya ku hlauleka. Kutani šošo ha ku fana ni bhanu la'ba kuka ba nga fumiwi hi wene, la'ba kuka ba nga tšhuliwi hi bito da ku.

EVANGELI. Marka 14. 1.

AWabubiri lo'wu rangelaka aPasika.

EPISTOLA. Ezaya 50. 5.

Hosi Yehova a ndi pfuli ndlebe, kutani a ndi yalanga, a ndi tlhelelanga nthaku. Ndi nyiketile nhlana wa nga ku la'ba faka ba ndi ba, ni tinhama ta nga ku la'ba faka ba ndi tubulela malepfu; a ndi fihlanga liso la nga loko ba ndi ruketela ni loko ba ndi tlukela mari. Hosi Yehova a ta ndi pfuna, hiko-lahu a ndi hluliwanga hi šisanđu; hikorahu-ke

amombo wa nga ndi wu hambi šanga ribye, nda ši tiba lešaku ndi nga ka ndi nga bi na tingana. Lw'a ndi lulamisaka a le kusuhi; šana ndi ta kanetiwa hi mani? A hi řambelameni! Amukaneti wa nga hi mani? A a řinđekele ku mine! Labisani, Hosi Yehova a ta ndi pfuna: hi mani lw'a taka ndi yabanyisa? Labisani, hikwabu ba ta hahlukela šanga hi šiyambalo, manyunđu ma ta ba da! Hi mani amakari kwenu lw'a tšhabaka Yehova, lw'a yingelaka řitu da nanđa wa kwe? Lw'a fambaka munyameni, lw'a pfumalaka ku bonekisa, a a dumbe bito da Yehova, a a titiyiye ku Nkulukumba wa kwe. Labisani, řwine hikwenu la'ba řhibelaka ndilo, na řwi řinđekelika hi šisa le'šhi přuraka, yanani malangabini ya ndilo wenu, ni mekari ka šisa řwi lumekiki šone! Amintšumu leyo mi ta řwi humelela na mi suka bokweni da nga řwi ta yetlela hansi hi ku babiseka!

EVANGELI. Marka 15 1-40.

AWaburaru lo'wu rangelaka aPasika.

EPISTOLA. Heb. 9. 16.

EVANGELI. Luka 22. 1.

AWabumune lo'wu rangelaka aPasika.

EPISTOLA. 1 Kor. 11. 17.

EVANGELI. Luka 23. 1-50.

AWabumthawu lo'wu Kulu.

AMA-KOLEKTA.

Nkulukumba řwinyi wa ntamu hinkwawu, ha ku řařiya we' u nga ni tintšalu akulabisa andangu waku, lowu aHosi yeřu Yesu Kristo a nga pfumela akuwongwiwa, ni kunyiketiwa amabokweni ya basomboloki, ni kušaniseka a fa ašihambanwini, lwe a hanyaka

šoši a fumaka kuñwe na wene, ni Moya wa Kušwenga Nkulukumba muñwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

Nkulukumba ñwinyi wa ntamu hinkwawu we' u ngeke na bugamu, we' aMoya waku u fumaka aKereke hinkwadu ni ku di basisa; yamukela ašitaŕiyo šeru ni šikhongoto, leši hi ši nyikelaka amahlweni kwaku hi nkonta ya tiñindu ta bhanu hinkwatu le ti nga Kerekeni daku da kušwenga, lešaku muñwana ni muñwana lwe a nga širo ša lešo, akubitaniweni kwakwe ni le kutireleni, a ku tirela hi bunene ni kutiyiseka; ha yene aHosi yeru ni Muhuluši Yesu Kristo. *Amen.*

Nkulukumba we' u nga ni bumbilu, we' u nga yentša bhanu hinkwabu, u nga bengiki ntšhumu lo' u wu yentšiki, we' u nga ši řandikiki akuba muhoni a fa, kambe u řanda lešaku a nduluka a kuma butomi le byi ngeke na magamu; Bana ni bumbilu ku ba-Yuda, ni ba-Sulumana, ni ba-Hedeni, ni hinkwabu la'ba nga pfumelikiki akuyamukela aRitu daku; Susa ku bone akungatibi ni kunonohisa ka mbilu, ni kuđelela aRitu daku; U ba bhuyisa akaya, u ba nhingenisa antlhambini waku, Hosi le yi nkhensekaka; ba hanyisiwa ni salelwana ya ba-Yisraeli bašinene, ba yentšwa baba ba řanga diñwe, baba ni Mubyisi muñwe, Yesu Kristo aHosi yeru, lwe a hanyaka a fumaka na wene ni Moya wa kušwenga, Nkulukumba muñwe, kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. *Heb.* 10. 1-26.

EVANGELI. *Yoh.* 19. 1-38.

ASiku le' di rangelaka aPasika.

AKOLEKTA.

Hi nyike, Hosi, lešaku šanga hi leši hi nga bapatisiwa hi lifu da Nwan'aku lwe a nkhensekaka aMuhu-

luši weru Yesu Kristo, ke tanu hi dlaya ašinabelo šeru ša kubiha, hi lahliwa kuñwa na yene; ni lešaku kutaku hi šira ni kufa lo'ku nga mharana, hi ta hundela akupfukeni kweru lo' kunyonšisaka; hi nkonta ya lisima đakwe, lwe a nga fa, aba a lahliwa, aba a pfuka mfuři hi nkonta yeru, aNwan'aku Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Pet.* 3. 17.

EVANGELI. *Math.* 27. 57.

ASiku da Pasika.

¶ *AŠikhongotweni ša Mišo amathangwini ya Psalma, Tanani hi yimbelela aHosini, (Venite), ku ta yimbeleliwa kumbe kuhlayiwa leti tinđimana.*

Kristo, a nga Pasika yeru, a tlhabeliwi hine : hilešoke ahi bekiseni ankhubu ha kone;

Hi nge na hanđelo ya khale, kumbe hanđelo ya mona, ni ya busomboloki : kambe hi ba ni makati la'ma ngeke na hanđelo, ma nga la'manene ni ya šihlayelamfuři. 1 *Kor.* 5. 7.

Kristo, leši a pfukiki kufeni, a nga ha fi šimbeni : alifu a la ha mu fumi.

Hikusa, leši a nga fa, a feli šihono kañwe : kambe leši a hanyaka, a hanyela ku Nkulukumba.

Hi šošo na ñwine, tipimiselani ha bušenu lešaku mi file hi tlelo da šihono : ma ku hanyela ku Nkulukumba ha Yesu Kristo aHosi yeru. *Rom.* 6. 9.

Kristo a pfukile kufeni : a bekiwi širangana ša la'ba yetleliki.

Hikusa leši lifu li nga ta ha mhunu muñwe : akupfuka ka bafi, na kone, ku ti ha mhunu muñwe.

Šanga h'eši bhanu hinkwabu ba faka ha Adam : hi šošo hinkwabu ba ta tlhela ba hanya ha Kristo. 1 *Kor.* 15. 20.

Aliđumu a li be ku Tatana, ni ku Nwana : ni ku Moya lwe'wa Kušwenga;

Sanga h'esi afaka si tanu akusunguleni, si tanu ni soši: si ta ba tanu kuko kuba ha khale. *Amen.*

AKOLEKTA.

Nkulukumba ūwinyi wa ntamu hinkwawu, we' u ngaku hi Nwan'aku ali muŋwe Yesu Kristo u nga hlula akufa, ni ku hi pfulela amharana ya butomi lebyi nga helikiki, ha ku ūatiya hi kutikoramisa, lešaku hi tintšalu taku leti kulu le' ti hi ūangelaka, u beheta amiyanakanyweni yeŋu ašinabelo le' si nene, u hi pfuna tanu hi ta dŋingisa akuyentša le' si nene; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu, lwe a hanyaka a fumaka kuŋwe na wene ni Moya wa Kušwenga, Nkulukumba muŋwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. *Kol.* 3. 1-8.

EVANGELI. *Yoh.* 20. 1-11.

Musumbuluku wa viki da Pasika.

AKOLEKTA DA PASIKA.

EPISTOLA. *Mintiro* 10. 34-44.

EVANGELI. *Luka* 24. 13-36.

Wabubiri wa viki da Pasika.

AKOLEKTA DA PASIKA.

EPISTOLA. *Mintiro* 13. 26-42.

EVANGELI. *Luka* 24. 36-49.

ASonto 1 anthaku ka Pasika.

AKOLEKTA.

Tatana ūwinyi wa ntamu hinkwawu, we' u nga h nyika aNwan'aku ali muŋwe a fa hi nkonta ya šidoho šeru, a tihela a pfuka mfuŋi akuba hi lulama; hi nyike hine akulahla akule ahandelo ya mona ni busomboloki, lešaku hine hi minkama hinkwayu hi

tirela wene hi butomi le bya kubasa ni šinene; hi nkonta ya lisima doledo da Nwan'aku Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Yoh.* 5. 4-13.

EVANGELI. *Yoh.* 20. 19-24.

ASonto 2 anthaku ka Pasika.

AKOLEKTA.

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu, we' lwe'u nga nyikela aNwan'aku ali muŋwe akuba a ba munyikelo wa kususa anandu wa šidoho, ni šikombiso ša kutamba hi kululama; hi hanane atintšalu akuba hi minkama hinkwayu hi tlangela ngopfu hi yamukela ašahombe lešo šikulu hi si kumaka ha yene, ni hi minkama hinkwayu hi dŋingisa akulandela minkondo yakwe le minkhensekaka ya butomi byakwe le' bya kušwenga; ha yene lweyo Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Pet.* 2. 19.

EVANGELI. *Yoh.* 10. 11-17.

ASonto 3 anthaku ka Pasika.

AKOLEKTA.

Nkulukumba ūwinyi wa ntamu hinkwawu, we' u kombisaka la'ba kulahleka alibani da bunene byaku, akuba ba šikota akutlelela andleleni ya bululami; ba nyike hinkwawu la'ba ngingeniwiki aKerekeni da bupfumeli bya ka Kristo, lešaku ba ūika leyo mintšumu leyi minga pfumelanikiki ni kufamba kwabu ku Kristo, ni kulandela akuyentša le' si faneliki; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Pet.* 2. 11-18.

EVANGELI. *Yoh.* 16. 16-23.

ASonto 4 anḥaku ka Pasika.

AKOLEKTA.

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu, hi wene šaku u nga lulamisaka atimbilu ta bahoni la'ba delaka; ba nyike abhanu baku akuba ba paḇa leši u ba'leletiki šone, ba nabela lešo u ba dumbisiki šone, lešaku amakarī ka kuḇulunduḇuluka lo kunyingi ka lebyi butomi, atimbilu teru ti yima ti labisa kone šinene laha ku nga kumiwaka kone akunyonša lo kutiyi-sekiki; ha yene Yesu Kristo aHosi yeḇu. *Amen.*

EPISTOLA. *Yakob* 1. 17-22.

EVANGELI. *Yoh.* 16. 5-16.

ASonto 5 anḥaku ka Pasika.

AKOLEKTA.

Hosi, we' mi humaka ku wene amintšumu hinkwayu le'mi nene, hi nyike hine malanda yaku le'ya kutikoḇamisa, lešaku hi kuhefemula kwaku ka kušwenga hi pimisa mintšumu le'mi nga minene, ni kufambisiwa hi bumbilu byaku andleleni yaku ya kululama; ha yene Yesu Kristo aHosi yeḇu. *Amen.*

EPISTOLA. *Yakob* 1. 22.

EVANGELI. *Yoh.* 16. 23.

ASiku ḁa Kuntlantuka.

AKOLEKTA.

Hi nyike, ha ku taḁiya, we' Nkulukumba ninyi wa ntamu hinkwawu, lešaku šanga h'eši hi dumbaka aNwan'aku ali muḁwe aHosi yeḇu Yesu Kristo lešaku a ntlantukeli aTilweni; na hine-ke hi mbilu ni kuyanakanya hi ntlantuka hi ya ḁama naye tanu ku wolowo mbangu, lwe a hanyaka a fumaka kuḁwe na

wene ni Moya wa Kušwenga, Nkulukumba muḁwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. *Mintiḁo* 1. 1-12.

EVANGELI. *Marka* 16. 14.

ASonta anḥaku ka Kuntlantuka.

AKOLEKTA.

Nkulukumba Hosi ya bumenyemenye, we' u nga tlakuša aNwan'aku ali muḁwe Yesu Kristo, akuba a ya amfuḁwini waku aTilweni hi kunyonša lo kukulu; ha ku taḁiya akuba u nga hi siyi ni šibunda, kambe hi rumele aMoya waku wa Kušwenga akuba a hi miyeta, a hi tlakušela ambangwini wolowo laha aMuhuluši yeḇu Kristo a hi rangeliki kone, lwe a hanyaka a fumaka kuḁwe na wene ni Moya wa Kušwenga, Nkulukumba muḁwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Pet.* 4. 7-12.

EVANGELI. *Yoh.* 15. 26; 16. 5.

ASonto ḁa Pentecoste.

AKOLEKTA.

Nkulukumba we' u ngaku hi lo' nkama u nga donḁisa atimbilu ta bhanu baku la'ba ku dumbeka, hi kuḇumela ku bone alibani ḁa Moya waku wa Kušwenga; hi nyike hine hi wo Moya wolowo hi ba ni kuyabanyisa hi kululama amintšumu hinkwayu, ni hila kunga yikiki mbangu hi nyonšisiwa hi kumiyeta kwakwe lo'ka kušwenga; hi nkonta ya lisima ḁa Kristo Yesu Muhuluši yeḇu, lwe a hanyaka a fumaka na wene, abuḁweni bya Moya wolowo Nkulukumba muḁwe kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. *Mintiḁo* 2. 1-12.

EVANGELI. *Yoh.* 14. 15.

Musumbuluku wa viki da Pentecoste.

AKOLEKTA DA PENTECOSTE.

EPISTOLA. *Mintiro* 10. 34.

EVANGELI. *Yoh.* 3. 16-22.

Wabubiri wa viki da Pentecoste.

AKOLEKTA DA PENTECOSTE.

EPISTOLA. *Mintiro* 8. 14-18.

EVANGELI. *Yoh.* 10. 1-11.

ASonto ya Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba ūwinyi wa ntamu hinkwawu we' u ngeke na bugamu, we' u hi nyikiki atintšalu hine malaŋda yaku hi kuhlaya abupfumeli bya šinene ni kupfumela abumenyemenye le'byi ngeke na bugamu bya Buřaru, ni hi ntamu wa Buhosi le'bya Kuřwenga hi luba Buŋwe; ha ku řařiya wene, leřaku u hi bekisa hi yima hi tiyisa lebyi bupfumeli, ni hila kunga yikiki mbangu u hi mpfenkela ku hinkwawu amakhombo, we' u hanyaka u fumaka, u nga Nkulukumba muŋwe, kuko kuba ha khale. *Amen.*

EPISTOLA. *Apfulete* 4. 1.

EVANGELI. *Yoh.* 3. 1-16.

ASonto 1 anřhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, ntamu wa hinkwabu la'ba bekaka adumbo řabu ku wene, yamukela hi bumbilu ařikhongoto řeru; hikusa ni nkonta ya gome da buna-byali bya ntumbuluku weřu ahina kuřikota kuyentša ntřhumu lo'wu nene ahandle kwaku, hi nyike hine akupfuneka hi tintřalu taku, leřaku hi kubekisa

amilawu yaku hi řhabisu wene, hi kuřanda ni hi řiyentšo; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Yoh.* 4. 7.

EVANGELI. *Luka* 16. 19.

ASonto 2 anřhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, we' u nga hlulekikiki akupfuna ni ku ba fuma laba u ba buyisaka ba yima ba tiyisa akutřhaba wene ni ku ku řanda; hi bekise, ha ku řařiya, hi ba hansi ka mpfenkelo řaku, u hi řonta hi bunene byaku, ni ku hi yentša hi ba ni kutřhaba lo'ku nga gamikiki, ni kuřanda aBito řaku da kuřwenga; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Yoh.* 3. 13.

EVANGELI. *Luka* 14. 16-25.

ASonto 3 anřhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku řařiya we' u nga ni bumbilu aku hi yingela, ni ku hi nyika leřaku hine, u hi hananiki akutiyisa ka kunabela akukhongota, kukuke hi ntamu waku hi pfuniwa hi mpfenkeliwa ni kumiyetiwa atimhangwini ni le amakombyeni hinkwawu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 *Pet.* 5. 5-12.

EVANGELI. *Luka* 15. 1-11.

ASonto 4 anřhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, mumpfenkeli wa hinkwabu la'ba dumbaka ku wene, ahandle kwaku akuna ntřhumu le řa ntamu, ne řa kuřwenga; hi yengetelele ni ku-yaŋřisa abumbilu byaku ku hine; akuba wene u ba

mufumi ni mufambisi weju, hine hi khaluta amakari ka mintshumu le'mi hundaka, akuba hi nga tshuki hi lahlekelewa hi mintshumu le'mi nga helikiki: hi nyiki leši, Tatana wa le Tilweni, hi nkonta ya Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 8. 18-24.

EVANGELI. *Luka* 6. 36-43.

ASonto 5 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku tatiya, yentsa lešaku hi hunda ku le'misaba hi kurula, hi leletywa, hi fambisiwa hi wene, akuba aKepeke daku ši ku tija hi kunyonsa, ni kurula hinkwaku lo'ku hetisekiki; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *1 Pet.* 3. 8-16.

EVANGELI. *Luka* 5. 1-12.

ASonto 6 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, we' u ba bekiseliki labo ba ku ranđaka leyo mintshumu le mi nene, le'mi tlulaka akutiba ka mhunu, tshela atimbiwini teru alirandu le da kutano, akuba hine hi ranđa wene kutlula mintshumu hinkwayu, hi kuma asidumbiso šaku le'si hundisaka hinkwašu leši hi nga ši nabelaka; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 6. 3-12.

EVANGELI. *Math.* 5. 20-27.

ASonto 7 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi ya kutiyiseka ni ntamu hinkwawu, we' u nga mutumbuluši ni munyiki wa mintshumu hinkwayu le

ya kululama; simeka atimbiwini teru alirandu da Bito daku, yengetela ku hine abupfumeli e byi tyiki, u hi wundla hi bunene byaku hinkwabyu, hi bumbilu byaku e byi kulu u hi bekise tanu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 6. 19.

EVANGELI. *Marka* 8. 1-10.

ASonto 8 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, we' u nga hlulekiki kuřonta ni kulungisa mintshumu hinkwayu le'mi nga Tilweni ni le misabeni; ha ku tatiya hi kutikořamisa u hlongolela akule ku hine hinkwayu amintshumu le'mi nga hi babisaka, ni ku hi hanana leyo mintshumu le'mi nga hi pfunaka; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom.* 8. 12-18.

EVANGELI. *Math.* 7. 15-22.

ASonto 9 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hi nyike Hosi, ha ku tatiya, aMoya wa kupimisa ni kuyentsa aminkama hinkwayu leyo mintshumu le'mi lulamiki, lešaku hine hi nga šikotikikiki akuyentsa antshumu ni muřwe lo'wu nga wunene hi handle kwaku, kukuke ha wene hi ba ni ntamu wa kuhanya hi laha u ši ranđaka ha kone; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *1 Kor.* 10. 1-14.

EVANGELI. *Luka* 16. 1-10.

ASonto 10 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Reya atindlebe taku ta bumbilu, Hosi, ti pfulekela ašikhongoto ša malanđa yaku le ya kutikořamisa,

ni'kuba ba kuma ašikombelo šabu ba yentše ba kumbela leyo mintšhumu mirande kaka ku wene; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 Kor. 12. 1-12.

EVANGELI. Luka 19. 41-48.

ASonto 11 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, we' u nga tibisa antamu waku hinkwawu lo'wa kutiyiseka, ngopfu hi kuyandisa akukombisa bombilu ni liŕepe; we' u nga ni bumbilu hi nyike ampimo lo wa kunhatu wa tintšalu taku, akuba hi tušuma andleleni ya milawu yaku, hi kuma ašidumbiso ša bunene byaku, ni ku hi yentša abadi ba buhosi bya Tilo; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. 1 Kor. 15. 1-12.

EVANGELI. Luka 18. 9-15.

ASonto 12 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba nwinini wa ntamu hinkwawu we'u ngeke na bugamu, we' hi minkama hinkwayu u ti yimiseliki ku hi yingela loko hi khongota, ni ku hi hanana le'š'i tšulaka leši hi š'i nabelaka, kumbe leši hi faneliki; tšhela ahenhla kweŕu antalu wa bumbilu byaku; u dibalela leyi mintšhumu atimpfalu teŕu ti mi tšhabaka, ni ku hi hanana amintšhumu leyi minene leyi hi nga fanelangakiki aku mi kombela, kambe hi nkonta ya lilondo ni kupfunisa ka Yesu Kristo, aNwan'aku aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. 2 Kor. 3. 4-10.

EVANGELI. Marka 7. 31.

ASonto 13 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba nwinini wa ntamu ni bumbilu hinkwa-byu, we' kupfaka ku wene šaku antamu-w'akuba abhanu baku la'ba ku dumbeka ba ku luba hi kutiyisa ni kululama; hi nyike ha ku ŕatiya wene, lešaku hine hi dumbeka hi ku tiŕela wene ku lebyi butomi, lešaku abuganwini hi nga hluleki akukuma ašidumbiso šaku ša le Tilweni; hi nkonta ya lilondo ŕa ka Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. Gal. 3. 16-23.

EVANGELI. Luka 10. 23-38.

ASonto 14 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba nwinini wa ntamu hinkwawu we'u ngeke na bugamu, hi hanane u yengetela ku hine abupfumeli, kudumba, ni liŕanđu; ni lešaku hine hi kuma leši wene u nga hi dumbisa, hi yentše hi ranđa leši wene u hi leletiki šone; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. Gal. 5. 16-25.

EVANGELI. Luka 17. 11-20.

ASonto 15 anfhaku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Bekisa, ha ku ŕatiya we', Hosi, aKepeke ŕaku hi bumbilu byaku le'byi nga helikiki: ni hikusa hi gome ŕa bunhunu hi handle kwaku ahi na kušikotā kuyima kambe hi nga wa, hi bekise tanu u hi pfuna amintšhu-nwini hinkwayu le'mi nga hi babisaka, ni ku hi yisa amintšhu-nwini hinkwayu le'mi nga hi pfunaka hi

kuhulušwa kweŕu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Gal. 6. 11.*

EVANGELI. *Math. 6. 24.*

ASonto 16 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku ũatiya wene, pfumelela tanu u basisa ni kumpfenkela aKereke daku hi lipere; hikusa ađi na kuhuluka tanu hi handle ka kupfuniwa hi wene, ɔi lonɔobote hi la kungahelikiki, u ɔi pfuna ni hi bunene byaku; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes. 3. 13.*

EVANGELI. *Luka 7. 11-18.*

ASonto 17 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku khongota wene lešaku atintšalu taku hi minkama hinkwayu ti hi ranɔela ni kú hi lanɔa, ni ku hi yentša taru akuba hi kinyela aminkama hinkwayu amintipweni le'mi nene; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes. 4. 1-7.*

EVANGELI. *Luka 14. 1-12.*

ASonto 18 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku ũatiya wene, nyika abhanu baku atintšalu ta kulwa ni mindingo ya misaba, ni ya nyama, ni ya Satana, ni hi timbilu ni miyanakanyo le'ta kubasa, hi ku lanɔela wene u nga Nkulukumba šaku; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *1 Kor. 1. 4-9.*

EVANGELI. *Math. 22. 34.*

ASonto 19 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, leši u ši bonaka lešaku loko hi nge na wene ahina ntamu wa ku ku ũhabisa; hi nyike hi bumbilu, akuba aMoya waku wa Kušwenga u hi kongomisa amintšufwini hinkwayu, ni kufuma atimbilu teŕu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes. 4. 17.*

EVANGELI. *Math. 9. 1-9.*

ASonto 20 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba űwinyi wa ntamu hinkwawu ni bumbilu le'byi nyingi, hi bunene byaku le'byi nyingi hi bekisa ha ku ũatiya, ku hinkwayu amintšumu le mi nga hi lamataka; lešaku hine, hi ba laba hi lulameliki hi miŕi ni hika, hi ũabela akuhetisa leyo mintšumu mi ranɔiwaka hi wene; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes. 5. 15-22.*

EVANGELI. *Math. 22. 1-15.*

ASonto 21 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nyika, ha ku ũatiya we' Hosi ya bumbilu, ku bhanu baku la'ba ku dumbeka aliɔibalelo ni kupula, akuba bone ba basiswa ku šidoho šabu hinkwašu, ni kutiela wene hi mbilu le ya kuɔii; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes. 6. 10-21.*

EVANGELI. *Yoh. 4. 46.*

ASonto 22 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku tātiya wene bekisa andangu waku aKereke di pfuneka tānu; lēsaku hi ku di mpfenkela kwaku di ba ni kuthunseka ku makhombo hinkwawu, ni ku ti yimisela akutirela wene hi mintiro le minene, kudumisiwa aBito daku; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *Fil.* 1. 3-12.EVANGELI. *Math.* 18. 21.

ASonto 23 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Nkulukumba, sit̄shabelo ni n̄tamu wēru, wē'u nga mutumbulūsi wa kululama hinkwaku; tiyimisele ha ku tātiya wene, kuyingela asikhongoto lē'si nene sa Kereke daku; ni ku hi nyika lēsaku leyo mint̄shumu leyi hi mi kombelaka hi kudumbeka, hi mi kuma hi hetiseka; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *Fil.* 3. 17.EVANGELI. *Math.* 22. 15-23.

ASonto 24 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hosi, ha ku tātiya wene, n̄thant̄ha abhanu baku amilandwini yabu; lēsaku hi nkonta ya bunene byaku lē'byi nyingi hi ku hinkwēru hi n̄thun̄siwa asit̄ini sa lēso sidoho, lēso hi bunabalyi byeru hi si yent̄siki: hi nyike lēsi, Tatana wēru wa le Tilweni, hi nkonta ya Yesu Kristo lwe a nkhensekaka aHosi ni Muhulūsi wēru. *Amen.*

EPISTOLA. *Kol.* 1. 3-13.EVANGELI. *Math.* 9. 18-27.

ASonto 25 an̄haku ka Trindade.

AKOLEKTA.

Hakasa, ha ku tātiya wene, Hosi, akuranda ka bhanu baku lā'ba ku dumbeka; lēsaku ba humesa amihan̄du lē'mi nyingi ya mintiro lē'mi nene, akuba ha wene ba hakeliwa ngopfu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

EPISTOLA. *Jer.* 23. 5.

Labisani, amasiku ma ta, kuhlaya Yehova, lawa ndi ta ka tlakusa ha wone ku Davida alikambu lē'da kululama, di ta ta fuma diba Hosi, di ta yent̄sa hi butlhāti, di ta yabanyisa atimhaka di yimisa kululama atikweni. Amasikwini yakwe Yuda a ta hulusiwa, Yisraeli a ta thamiseka: ke lēdi hi Bito d̄akwe lēdi a ta ka bitiwa ha done, YEHOVA BULULAMI BYERU. Hilēsoke, labisani, amasiku ma ta, kuhlaya Yehova, lawa ba nga ha tiki tlhela ba hl̄aya ha wone ba ku, Ha kunene Yehova a hanyaka lwe a nga hulusa abana ba Yisraeli atikweni da Egipta; Kambe, Ha kunene Yehova a hanyaka lwe a nga ya a ya buyisa ambeu ya yindlu ya Yisraeli yi sukela atikweni da n̄walungu, ni ku hinkwawu matiko lawa ndi nga ba n̄walungu, ni ku hinkwawu matiko lawa ndi nga ba hlongola ku wone; ba ta ta thama atikweni d̄abu.

EVANGELI. *Yoh.* 6. 5-15.

¶ *Alembeni loko kuhela lawa ma-Kolekta, ni ma-Epistola, ni ma-Evangeli, ana yi nga si tlhasa a Advente, ku ta nusiva ku la'ma nga sala an̄haku ka Epifania. Alembeni loko ma nga helanga i tlhasile a Advente, ama fikiwe la'ma nga d̄yulekikiki. Hilēsoke akusungulirwe lēdi Kolekta, ni Epistola, ni Evangeli ya Sonto ya makume mabiri ni n̄thawu an̄haku ka Trindade ma fanele akuyent̄siwa hi Sonto lē'yi rangelaka a ya kusungula ku Advente.*

ASiku da Nsasi Andreas (Nov. 30).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ñwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u nga hanana atintšalu le ta ku nhatu ku mu-Apostola waku lwe wa kušwenga Ansasi Andreas, akuba a ti yimisela akuyingiseta akubitaniwa hi Ñwan'aku Yesu Kristo, ni'kuba a nga hlweli aku mu landa; Hi nyike hine hinkweřu, hi bitaniwiki hi Řitu ğaku da kušwenga, hi ti nyiketa hi kuhangwesa hi kuyingiseta hi hetisa amilau yaku le ya kušwenga; hi nkonta ya yelweyo Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

EPISTOLA. *Rom. 10. 9.*EVANGELI. *Math. 4. 18-23.**ASiku da Nsasi Thomas (Dez. 21).*

AKOLEKTA.

Nkulukumba ñwinyi wa ntamu hinkwawu we'u nge ke na bugamu, we' hi nkonta ya kutiyisa abupfumeli u nga pfumelela mu-Apostola waku wa kušwenga Thomas a ganaganeka hi kupfuka ka Ñwan'aku; hi nyike hine hila kuhetisekiki, ni'kuba akuganaganekehi hinkwaku hi dumba ku Ñwan'aku, Yesu Kristo, lešaku abupfumeli byeru amahlweni kwaku byi nga tšiki byi deleka. Hi yingele Hosi, hi nkonta ya yelweyo Yesu Kristo, lweyo kuñwe na wene ni Moya wa Kušwenga kuba ni šihluwa ni liđumu šoši ni hila ku nga helikiki. *Amen.*

EPISTOLA. *Efes. 2. 19.*EVANGELI. *Yoh. 20. 24.**AKunđuluka ka Nsasi Paulus (Jan. 25).*

AKOLEKTA.

Nkulukumba, we', hi nkonta ya kuřeřa ka mu-Apostola waku lwe'nhkensekaka aNsasi Paulus, u

nga yentša alibani da Evangeli ği baninga amisabeni hinkwawu; hi nyike ha ku řařiya wene, lešaku hine hi ğimukaka akunđuluka kwakwe lo'ku hlamalisaka, hi bonekisa akutlangela kweřu ku wene h'eři fanaka, hi kulandela adondo le ya kušwenga leyi a nga yi donğisa; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

EPISTOLA. *Mintiro 9. 1-23.*EVANGELI. *Math. 19. 27.**Akuyiswa ka Kristo aTempeleni, eři bitaniwaka, Kubasiswa ka Nsasi aNhwanyana Maria (Fev. 2)*

AKOLEKTA.

Nkulukumba ñwinyi wa ntamu hinkwawu we'u ngeke na bugamu, ha ku řařiya hitikořamisela abukulu byaku, lešaku, šanga h'eři aÑwan'aku lw'anga muñwe a nga ku hi leđi siku a yisiwa aTempeleni na ali mhunu šanga ha hine, hi lešo na hine ahi siwe ku wene hi timbilu le'ti hlaulekiki, ne ta kubasa, ha yene yelweyo aÑwan'aku Yesu Kristo aHosi yeřu. *Amen.*

EPISTOLA. *Malaki 3. 1.*

Labisani, nda řumela aširuřwa šanga, ši ta ndi bekisela andlela amahlweni kwanga; aHosi, le' ñwi yi dyulaka, yi ta thlasa hi kutšhuketa atempeleni ğakwe; ni šo širuřwa ša šipfumelano, leši ñwi řhabisaka, labisani, hi le'ši taka, kuhlaya Yehowa wa makanda. Šake, hi mani a ta ka řhamisa hi siku ğa kuta kwakwe šana? hi mani lwe a ta ka yima loko a humelela šana? hikusa e šanga hi nđilu wa mufuli, e šanga hi lihlehliwa la mubasisi. A ta řhama šanga hi mubasisi, ni mufuli wa silivela; a ta hlauleka abana ba Levi, a ba basisa šanga hi kušongisa gole ni silivela, ba ta nyikela mahahlu ku Yehova hi kululama. Kutani amahahlu ya Yuda na Yerusalemale ma ta ba řiřhabiso ku Yehova, šanga hi masiku ya khale, ni šanga hi malembe la'ma nga

ranga. Ndi ta ta kusuhi na iwine ku ta ta iwi yabanyisa; ndi ta ba amboni le'ya kukaraha ku baloyi, ni ku ba bumbuye, ni ku bafungi ba madimi; ni ku la'ba khomaka amali ya batipi, ni ya tinoni, ni ya sipombe, ni ku la'ba hambukisaka amuyeni amfanelweni yakwe, ni ku la'ba nga ndi tshabikiki, kuhlaya Yehova wa makanqa.

EVANGELI. *Luka 2. 22-41.*

ASiku da Nsasi Matthias (Fev. 24).

AKOLEKTA.

Nkulukumba iwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u ngaku ambangwini wa muwongi Judas u nga hlaula ananda waku lwe wa kudumbeka Matthias a ba lwe a hlamlulaka khume na babipi; nyika akuba aKepeke daku di londobotiwa aminkama hinkwayu ku ba-Apostola ba madimi, di leletwa ni kufambisiwa hi babyisi la'ba kudumbeka ni la'ba kutiyiseka; ha yene Yesu Kristo aHosi yeyu. Amen.

EPISTOLA. *Mintiro 1. 15.*

EVANGELI. *Math. 11. 25.*

Akutibisiwa (Anunciação) ka Nhwanyana lwe a nkhenssekaka Maria (Mar. 25).

AKOLEKTA.

Ha ku tatiya we' Hosi, tshela atintsalu taku atimbilwini teru; lešaku šanga h'eši hi ši tibiki akuyentsiwa mhunu ka Nwan'aku Yesu Kristo hi ritu da širuwa, hi lešo na hine hi šihambano ni kušaniseka kwakwe hi buyisiwa abumenyemeneni bya kupfuka kwakwe; hi nkonta ya yelweyo Yesu Kristo aHosi yeyu. Amen.

EPISTOLA. *Ezaya 7. 10.*

Yehova a tihela a ku ku Ahaz: Kombela šikombiso

ku Yehova, Nkulukumba wa ku, ši dyule le hansi Šeol, kumbe aku tlakukeni ka le henhla. Kambe Ahaz a yangula a ku: Ndi nga ka ndi nga kombeli ntšhumu, ndi nga ka ndi nga dingi Yehova. (Ezaya) a ku: Yingelani iwine ba yindlu ya ka Davida. Šana i ntšhumu lo'wutongo loko iwi kapata bhanu, leši iwi kapataka hi Nkulukumba wanga? Hiko-lahu-ke Hosi yi ta iwi nyika šikombiso ha bu ša yone: Labisani, awanhwanyana a ni nyimba, a beleka iwana wa wandisanyana, a mu tšhula bito da Imanu-El. A ta da mafuša ya ntwamba ni bulombe, a ko a tiba yala ša ku biha, ni ku hlaula le'ša ku lulama.

EVANGELI. *Luka 1. 26-39.*

ASiku da Nsasi Marka (Abril 25).

AKOLEKTA.

Nkulukumba iwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u nga dondisa aKepeke daku le' da kušwenga hi dondo ya le Tilweni hi mu-Evangeli waku Nsasi Marko; hi hanane atintsalu, lešaku, hi nga bi šanga hi ba-tongwana laba hungiwaka hi tidondo hinkwatu ta mahala, hine hi namačela atiyisweni da Evangeli yaku ya kušwenga; ha yene Yesu Kristo aHosi yeyu. Amen.

EPISTOLA. *Efes. 4. 7-17.*

EVANGELI. *Yoh. 15. 1-12.*

ASiku da Nsasi Filipi ni Nsasi Yakobo (Maio 1).

AKOLEKTA.

Nkulukumba iwinyi wa ntamu hinkwawu, kunene akutiba wene i butomi le'byi ngeke na bugamu; hi nyike hine akuba hi mu tiba hi la kuhetisekiki aNwan'aku Yesu Kristo lešaku yene i ndlela, ni šinene, ni butomi; lešaku hi šikota akulandela aminkondo ya ba-Apostola baku ba kušwenga Filipi na Yakobo, hi

famba andleleni le yi kongomisaka abutomini le'byi ngeke na bugamu; hi nkonta ya yelweyo aNwan'aku Yesu Kristo aHosi yefu. *Amen.*

EPISTOLA. *Yak. 1. 1-13.*

EVANGELI. *Yoh. 14. 1-15.*

ASiku da Nsasi Barnabasi (Jun. 11).

AKOLEKTA.

Hosi Nkulukumba wa ntamu hinkwawu, we' lwe u nga yambeša mu-Apostola waku Barnabasi hi šinyiko le'ši kulu ša Moya lwe wa Kušwenga; ha ku tatiya wene u nga hi siye na hi pfumala ašinyiko šaku le'ši nyingi, inambi tintšalu ta ku ši tipisa aminkama hinkwayu hi šihluwa šaku ni liqumu laku; ha yene Yesu Kristo aHosi yefu. *Amen.*

EPISTOLA. *Mintiro 11. 22.*

EVANGELI. *Yoh. 15. 12-17.*

ASiku da Nsasi Yohan Mubapatisi (Jun. 24).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ūwinyi wa ntamu hinkwawu, we' u nga yentša ananda waku Yohan Mubapatisi a belekiwa hi kuhlmalisa, ni kupumeliwa akubekisa andlela ya Nwan'aku aMuhuluši wefu, hi kupepa ka kunduluka; hi yentše na hine hi landela adondo yakwe ni butomi byakwe le'bya kušwenga, akuba hine hi nduluka ha kunene hi nkonta ya kupepa kwa-kwe; hi famba šanga ha yene hi khanela le'ši nene aminkama hinkwayu, hi kwabela hi šišiši abusomboloki, ni kutiyisela atišanisweni hi nkonta ya šinene; ha yene Yesu Kristo aHosi yefu. *Amen.*

EPISTOLA. *Ezaya 40. 1.*

Miyetani, miyetani tiko da nga, ku hlaya Nkulu-

kumba wenu. Kanelani hi bumbilu ku Yerusalem, ūwi bandlukana ku yene lešaku ankama wa ku lwa kwa kwe wu helile, ni lešaku busomboloki bya kwe byi dibaleliwile, lešaku a yamukeli kubiri hi boko da Yehova ašidoho ša kwe hikwašu. Aritu da lw'a bandlukanaka, di ku: Bekisani ndlela ya Yehova amahuleni; khulelani makwandasini gudyu da Nkulukumba wefu! Ankhinsi mušwana ni mušwana wu ta seleteliwa, anaha yiwana ni yiwana ni šitunga šiwana ni šiwana ši ta hirimušwa. Šitunga ši ta nduluka libala, kutani tinhaba ti ta nduluka libala. Ku ta pfulleteliwa ku phatima ka Yehova, kutani nyama yiwana ni yiwana yi ta ku bona sikašwe, hikusa nomu wa Yehova wu hlaiyle. Aritu da lwe a hlaiyaka di li: Bandlukana! Kutani ku yanguliwa, ba ku: Ndi ta bandlukana yini? Anyama yiwana ni yiwana yi fana ni byanyi, ni ku šonga hikwaku ka yone ku fana ni šiluba ša nhoba, Abyanyi bya woma, šiluba ša buna, loko moya wa Yehova wu khalutile henhla ka šone; kunene bhanu i byanyi. Abyanyi bya woma, šiluba ša buna; kambe ritu da Nkulukumba wefu di thama hi laha ku nga helikiyi. Ntlhantukela nhabeni le'ya ku leha wene lw'a repelaka Tsiyon amhaka le'ya bunandi; tlakuša ritu hi ntamu, wene lw'a repelaka Yerusalem amhaka le'ya ku nanjika; di tlakuše, u nga tšhabe; byela miti ya Yuda, u ku: Labisani Nkulukumba wenu! Labisani, Hosi Yehova awa ta hi ntamu; awa tifumela hi boko da kwe; labisani, awa ta ni hakelo da kwe, anyiko ya ku tlangeliwa kwa kwe yi le amahlweni kwa kwe. Šanga hi mubyisi, a ta byisa ntlhambi wa kwe; a ta hlengelela šihambana hi boko da kwe, a ta ši rwala šifubeni ša kwe, a ta ti fambisa ha hombe le'ti yawhisaka.

EVANGELI. *Luka 1. 57.*

ASiku da Nsasi Petros (Jun. 29).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ñwinyi wa ntamu hinkwawu, we' hi Nwan'aku Yesu Kristo u nga hanana mu-Apostola waku Nsasi Petros asinyiko le'si nyingi sa kušonga, ni ku mu leleta šinene a ku byisa antihambi waku; yentša, ha ku ũatiya wene, aba-Bishopo hinkwabu ni babyisi ba tiyisa kupepa aRitu ũaku da kušwenga, ni bhanu ba ũi yingseta ba ũi yentša, akuba ba ta ya yamukela angiyana ya bumenyemenye le'byi ngeke na bugamu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. Amen.

EPISTOLA. *Mintiŕo* 12. 1-12.EVANGELI. *Math.* 16. 13-20.

ASiku da Nsasi Yakobo (Jul. 25).

AKOLEKTA.

Hi nyike, Nkulukumba wa bumbilu, lešaku šanga h'eši mu-Apostola wa kušwenga Nsasi Yakobo, a nga tika atatana wakwe ni hinkwašu leši afaka e na šu, hihandle ka kuhlwela a yingisetile akubitana ka Nwan'aku Yesu Kristo, ni ku mu landa; ke na hine ahi deleni akunabela hinkwaku ka misaba ni ka nyama, hi ba laba hi ti yimiselihi hi la ku nga helikiki akulandela amilawu yaku ya kušwenga; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. Amen.

EPISTOLA. *Mintiŕo* 11. 27-12. 4.EVANGELI. *Math.* 20. 20-29.

ASiku da Nsasi Bartholome (Aug. 24).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ñwinyi wa ntamu hinkwawu we'u ngeke na bugamu, we'u nga hanana mu-Apostola waku Bartholome atintšalu le' ti tiyisekiki akudumba ni kupepa aRitu ũaku; nyika ha ku ũatiya wene,

aKereke ũaku, lešaku ũi ranča ledo Ritu a nga ũi dumba, n'ešaku ũi yeŕu ni kuyamukela ũoledo; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. Amen.

EPISTOLA. *Mintiŕo* 5. 12-17.EVANGELI. *Luka* 22. 24-31.

ASiku da Nsasi Matheo (Set. 21).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ñwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u ngaku hi Nwan'aku lw'a nkhensekaka u nga bitana Matheo na a ũhambi mbangwini wa kuhlengisa a ba mu-Apostola ni mu-Evangeli; hi nyike atintšalu hi tika hinkwaku akunabela lo ka kubiha, ni kupepa bupfunđi ngopfu, hi mu landa yelweyo aNwan'aku Yesu Kristo, lwe a hanyaka a fuma ka kuwe na wene ni Moya wa Kušwenga, Nkulukumba muwe, kuko kuba ha khale. Amen.

EPISTOLA. *2 Kor.* 4. 1-7.EVANGELI. *Math.* 9. 9-14.

ASiku da Nsasi Mikaeli ni Siruwa Hinkwašu (Set. 29).

AKOLEKTA.

Nkulukumba we'u ngeke na bugamu, we' lwe u nga yimisa ni kuhlaula abutiŕeli bya siruwa ni bhanu hi mintlawa le'mi hlmalisaka; we'u nga ni bumbilu, hi nyike lešaku šanga h'eši asiruwa šaku ša kušwenga ši ku luba aminkama hinkwayu aTilweni, ke hi ku ši heka kwaku ši hi pfune, ši hi mpfenkele hine la misabeni; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu. Amen.

EPISTOLA. *Apfuletelo* 12. 7-13.EVANGELI. *Math.* 18. 1-12.

ASiku da Nsasi Luka (Out. 18).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u nga bitana Luka a Nanga le'yi twalisiwaka Evangeleni a ba mu-Evangeli, ni Nanga ya kuhanyisa ahika; aši ranđeke ku wene, lešaku, hi yabeliwa amuŋi wa ndončo hi kululiwa hi yene, hinkwabuyu abubabyi bya mahika yeŋu ma hanyisiwa; hi nkonta ya liŋeŋe da Nwan'aku Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

EPISTOLA. 2 Tim. 4. 5-16.

EVANGELI. Luka 10. 1-8.

ASiku da Nsasi Simoni ni Nsasi Yuda (Out. 28).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u nga yaka aKepeke ɗaku ahenhla ka masungulu ya ba-Apostola ni ba-Profeta, Yesu Kristo ha šakwe a ba khwambari ɗa ribye ɗa kuŋanga; hi nyike hine-ke akutlhanganiŋiwa hi ba moya muñwe hi ndončo yabu, akuba hine hi yentšiya a'Tempele le'ɗa kušwenga leɗi yamukelekaka ku wene; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

EPISTOLA. Yuda 1. 1-9.

EVANGELI. Yoh. 15. 17.

ASiku da Tinsasi Hinkwatu (Nov. 1).

AKOLEKTA.

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, we' lwe u nga ba tlhanganiŋa labu u nga ba hlaula ba ba Kepeke ɗiñwe, hi šihundla ša miŋi ya Yesu Kristo aNwan'aku aHosi yeŋu; Hi nyike atintšalu akuba hi lanɗela Tinsasi taku le'ti nkhensekaka akuthameni lo ka kululama ni kušwenga hinkwaku, hi kota hi

tlhasa akunyonšeni lo ko lo kukulu, lo' ku nga bekiseliwela la'ba ku ranɗaka hi šinene; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

EPISTOLA. Apfuletelo 7. 2-13.

EVANGELI. Math. 5. 1-13.

AŠIYIMISELO ŠA KUYENTŠIWA KA
ŠILALELO ŠA HOSI
KUMBE KUDELANA KA KUŠWENGA

¶ Hinkwabu la'ba dyulaka akuyamukela aŠilalelo ša kušwenga ba fanele akubiyela mu-Priste amabito yabu ana siku ši nga si tlhase.

¶ Loko ku kone lwe'tibiwaka lešaku a dohile, kumbe a doheli lweyi a yakelaniki naye hi maritu kumbe hi šiyentšo kuko anhlengeletanu yi khungubanyeka; kutaku loko mu-Priste a ši tibile lešo, a ta mu bitana a mu laya amhuru lweyo, lešaku a nga tšiki a thinekela atafuleni da Hosi, a ko a paluša alibaleni lešaku a ndulukile ha kunene ni kuhusetela amimbangu e'faka a dohi ha yone, akuba anhlengeletanu yi yanelisiwa, leyi afaka akusunguleni yi khungubanyiswile; na kone lweyo mhuru a hlaye lešaku a ba rubisile la'ba afaka a ba hošebile, kumbe a yentša ašidumbiso lešaku a ta ši yentša lešo, loko a ni ntamu wa kuyentša šošo.

¶ Amu-Priste a ta yentšisa šitanu loko a bona lešaku kuni bhanu la'ba fumivaka hi mona ni kubengana; a ta ba tsimba akuta atafuleni da Hosi, a kota a tiba lešaku ba dibalelanile. Kambe loko mušwe wabu la'ba khungubanyisiki a nga dibalela hi mbilu yakwe hinkwayu akudohelewa kwakwe a yentša akubusetela leši yene a khungubanyisiki ha šone; kasi mušwana a nga pfumeli, a tekisa a thamisisa hi tihanyi ni mhaka yakwe, amu-Priste a mu yamukela lweyi a ndulukiki aŠilalelweni le ša kušwenga, a mu thika lwe a nga ndulukangakiki. Amu-Priste loko a ba humeša bhanu šanga h'eši thilwiki laha, a ba bika ku mu-Bishopo ana ma nga si hunda khume da masiku ni mune.

Aku mu-Bishopo a ba tamela labu bhanu hi nau lo'wu yimisiviki.

¶ aTafula hi nkama wa Šilalelo dibe ni kapulana le'da nllhohe da kušonga, ši yima amakari ka Kereke, kumbe "Chancel," laho kuyentšeliwaka kone aŠikhongoto ša Mišo ni ša Šidambu. Amu-Priste a yima hi le Tafuleni hi hi ilelo da nwalungu a ta hlaya aŠikhongoto ša Hosi, ni Kolekta le'qi lanđelaka, ana abhanu ba khisamile.

Tatana weru lw'anga Tilweni, aBito daku ađi šwengisiwe. Amfumu waku awu tlhase. Akuranda kwaku akuyentšise amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi dibalele šihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba dibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuđingweni; kambe hi huluše ku lwe' nfani. Amen.

A KOLEKTA.

Nkulukumba, šwinyi wa ntamu hinkwawu, wene atimbilu hinkwatu ti pfulekeleliwiki ku wene, akunabela hinkwaku kutibiywaka hi wene, akuna šihundla le'ši fihlekiki ku wene; Basisa amianakanyo ya timbilu teru, hi kuhfemulela kwaku ku tone aMoya waku wa Kušwenga, akuba hi ku pađa hi la kuhetisekiki, hi ši dumisa hi la kufanelekiki aBito daku le' da kušwenga; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ Kutani amu-Priste a ndulukela abhanwini, a yeru hi ritu le'qi tvalaka AMILAU YA KHUME; ana abhanu ba ha khisamile; ba ta ku anthaku ka Nau mušwana ni mušwana, ba khombela abumbilu ku Nkulukumba hi nkonta ya ku mi ulula kwabu hi nkama lo'wu hunda, ni tintsalu ta kuba ba mi bekisa hi nkama lo'wu taka.

Mufundisa.

Nkulukumba a bulabuli lawa mařitu, a ku;
Nđi Yehova Nkulukumba waku, u nga bi ni ši-
kwembu šiřwanyana mahlweni kwanga:

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. U nga tiyentšeli ašifaniso le'ši batli-
wiki, u nga tiyentšeli ašifaniso ša ntšhumu lo'wu nga
henhla Tilweni, nambi wu li lo'wu nga hansi misa-
beni, nambi wu li lo'wu nga matini ahansi ka misaba;
u nga ši khisameli, u nga ši lubi: hikusa Mine ndi
Yehova, Nkulukumba waku, nđi Nkulukumba lwe'
wa litsimbu, nđa ba la abana hi busomboloki bya
batatana babu, kuyisa lišakeni la buray ni la bumune
ku labu ba nđi bengaka; nđi ba yentšela bumbilu ku
makhume ya madzana ya laba ba nđi řandaka, la'ba
bekisaka milau yanga.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. U nga tlangi hi bito řa Yehova
Nkulukumba waku: hikusa Yehova a yi na ku mu
řhika a nga bi na nanđu lwe'a tlangaka hi bito řakwe.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. Dimuka siku řa Sabata, u ři hlaula.
U ta řiřa ha nthanu wa masiku na siku řiřwe, u
yentša ntřiřo waku hinkwawu; kambe asiku řa
nthanu na mařiri i Sabata řa Yehova, Nkulukumba
waku. U nga bi yentša ntřiřo ni muřwe hi siku řeřo,
wene, ni řwan'aku, ni řwan'aku wa wansati, ni
nanđa waku, ni nanđa waku wa wansati, ni šiřuyo
řaku, ni muyeni waku lw'anga andangwini waku
Hikusa ha nthanu wa masiku na siku řiřwe Yehov.
a tumbuluši tiko, ni misaba, ni likhulu, ni hinkwašu
leši ši nga kone: a wisa hi siku řa nthanu na
mařiri. Hi laha-ke Yehova a nga tobokisa siku řa
Sabata, a ba a ři hlaula.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. Tšhaba tatana waku ni mamana waku;
akuba masiku yaku ma ta yandisiwa atikweni řeři
Yehova Nkulukumba waku a ku nyikiki řone.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. U nga bi dlaya.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. U nga bi yentša bumbuye.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. U nga bi yiba.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. U nga bi lumbeta wa-le-kwenu hi
bumboni bya kuhemba.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u kongomisa timbilu teřu
ti bekisa lo' Nau.

Mufundisa. U nga bi nabela yindlu ya wa-le-
kwenu; u na bi nabela nsati wakwe, nambi a ku ba
nanđa wakwe wa wanuna, kumbe wa wansati, nambi
ya ku ba homo yakwe, kumbe mbongolo yakwe,
nambi ša ku ba šiřwanyana šantšhumu ša wa-le-
kwenu.

Bhanu. Hosi hi teřetele, u řala hinkwayu le'milau
yaku atimbilwini teřu, ha kombela Hosi.

¶ *Kutani ku ta lanđela Kolekta řa Governador
Gera, amu-Priste a yina a ku,*

Nkulukumba řwinyi wa ntamu hinkwawu, we'
amintamu hinkwayu yi humaka ku wene, ha ku
tařiya hi kutikoramisa akuhekisa ni kumpfenkela
ananđa waku Governador Gera wa řeři tiko, leřaku
a fambisiwa hi buthafi byaku bya le Tilweni, akuba
a řiřisa ntamu lowu a nyikiwiki wone, n'a tšhaba wene,

akuba ku ta qumisiwa aBito daku da kušwenga; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ *Kutani ku ta hlalwa aKolekta da siku qolelo. Anghaku ka lešo amu-Priste a ta donča Epistola, a hlalwa a ku, Epistola (kumbe ašipulwana ša talwa le'š'i hlaleliwiki Epistola) š'i taliwi a — ngelekanwini wa — š'i sungula anđimanini ya —. Loko Epistola di helile, a ta hlalwa a ku, di hela laha Epistola. Kutani a ta donča Evangeli (abhanu hinkwabu ba yimile) a hlalwa a ku, Evangeli da Kušwenga di taliwi anđelekanwini wa — di sungula anđimanini ya —. Kutani loko Evangeli di helile, ba ya šimbelela kumbe ba hlalwa aŠipumelo le'š'i lanđelaka, abhanu ana ba ha yimile sanga hi le kusunguleni.*

Nđa dumba ku Nkulukumba muwe Tatana nwinji wa ntamu hinkwawu, mu-Tumbuluši wa Tilo ni misaba, ni hinkwašu le'š'i bonekaka, ni le'š'i nga bonekikiki:

Ni ku Hosi yiuwe Yesu Kristo, aNwana ali muwe lw'a belekiwiki hi Nkulukumba, a belekiwi hi Tatana wakwe ana misaba ni nga si na ba kone, Hi Nkulukumba lwe'a humaka ku Nkulukumba, Hi Libani lo'li humaka ku libani, Hi Nkulukumba šinene, lwe'a humaka ku Nkulukumba šinene, a belekiwi a nga bumbiwanga, aSubstantia đakwe diuwe ni da ka Tatana, lwe' mintšumu hinkwayu ni hambiwiki ha yene: Lwe' a šikiki Tilweni hi nkonta yeru, hine bhanu, ni ku ta hi huluša, A hambwi a ba miri hi Moya lwe wa Kušwenga ku lwe' wanwanyana Maria, a bi mhunu, Mfuri a bheliwi ašhambanweni hi nkonta yeru hi nkama wa ka Pontio Pilato. A šanisekile a lahliwa. Hi siku da buraru a tlhela a pfuka šanga hi le'š'i taliwiki, A nthantuki a ya Tilweni, a ha thamiki hi le bokweni da šinene da ka Tatana. A ta tlhela a bhuya ni buhosi a ta yabanyisa la'ba kuhanya ni la'ba kufa: aMfumu wakwe a wu na kugama.

Nđa dumba ni ku Moya wa Kušwenga, lo'wu nga

Hosi wu hanyisaka, Lo'wu humaka ku Tatana ni Nwana, Lo'wu nkheniwaka wu qumisiwaka kuwe na Tatana ni Nwana, Lo'wu nga khanela hi ba-Profeta. Nđa dumba ku Kereke diuwe, le'đa Katholika, da b'Apostolo. Nđa pfumela š'iBapatiso šiuwe ša kudibalela ka šidoho. Nđa labisa akupfuka ka la'ba kufa, ni kuhanya ka ka minkama le'mi taka. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta paluša ku bhanu amasiku la ya kušwenga, kumbe amasiku ya kuylisa ašakuda ku viki le'đi taka. Aku (loko š'i dyuleka) a tibisa asiku da kuyentsiwa ka Šilalelo; kudonđiwa ni papela le'đi pfaka ku mu-Bishopo, ni ya kuhumeša abhanu aKerekeni. Hi mu-Fundisa nšena lweyi a reraka lešo aKerekeni, na yene a nga na kuyentsa lešo loko a nga pfumeleliwanga hi milau ya Buku leđi, kumbe hi mu-Bishopo ya mbangu lowo.*

¶ *Kutani kusungula akuzerirwa.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta buyela aTafuleni da Hosi, a sungula Offertorio, a hlalwa yinwe ya tinđimana le'ti lanđelaka, leyi a yanakanyaka lešaku ša đingana.*

Alibani đenu di baningise šišošo amahlweni ka bhanu, akuba ba ta bona mintiyo yenu le'mi nene, ba ta twalisa Tatana wenu lweyi a nga Tilweni. Math. 5. 16.

Nwi nga tihlengeteleni bukosi byenu la' misabeni, lomu tinsumba ni kukura š'i honaka kone, ni lomu bayibi ba tlhanyaka ba yiba kone. Kambe tihlengeteleni bukosi byenu aTilweni, lomu inambi tinsumba kumbe ni kukura š'i nga honikiki, ni lomu bayibi ba nga tlhanyikiki ba yiba. Math. 6. 19, 20.

Hi kolahu-ke hinkwašu leši nwi dyulaka akuku bhanu ba nwi yentsela šone, na nwine š'i yentsani ba

bone; hikusa hi wo'nau ni ku ba-Profeta. *Math. 7. 12.*

Ahi hinkwabu la'ba ndi hlayaka lešaku Hosi! Hosi! na ba ta nHINGENA kufumeni ka matilo: kambe a ku ba lweyi a yentšaka kupanda ka Tatana wanga, lweyi a nga Tilweni. *Math. 7. 21.*

Zakea a yima aku ku Hosi: Langusa, we' Hosi, ndi pumbela šisiwana lifuyo langa hi le'makari; loko ndi teki ša mhunu ndi mu tlhelisela na wu mune. *Luka 19. 8.*

Hi mani lwe'a yaka yimpini hi mali yakwe šana? Hi mani lwe'a byalaka muri wa vinya a nga dikikiki mihanđu ya wone šana? Kumbe hi mani lwe'a byisaka ntlhambi a nga dikikiki ntšwamba wa wone šana? *1 Kor. 9. 7.*

Loko hi byali ku űwine aša Moya, šana yi ta, ba mhaka le'yi kulu, loko hi ta thobela ku űwine ša nyama šana. *1 Kor. 9. 11.*

Šana a űwi ša tibi lešaku la'ba tiraka amintšhumu le ya kušwenga, ba hanya hi magandelo; ni la'ba tiraka Altarini ba da ša Altare šana? Hicolahu aHosi yi nga leleta la'ba dondisaka Evangeli lešaku ba ta hanya hi Evangeli. *1 Kor. 9. 13, 14.*

Lw'a byalaka kušongo, a ta thobela kušongo: na kone lw'a byalaka ngopfu a ta thobela ngopfu. Amu-űwana ni muűwana a humeše hi laha a pimisiki ha kone ambilwini yakwe, ku nga bi hi kubabiseka kumbe ni hi kusindisiwa; hikusa Nkulukumba a ranđa lw'a hananaka na a thabile. *2 Kor. 9. 6, 7.*

Lw'a dondiwaka a a pumbele lw'a mu dondisaka Ritu amintšhumu hinkwayu le'ya hombe. űwi nga tikanganyiseni; Nkulukumba a nga mpfhabiwi; hikusa leši mhunu a ši byaliki, a ta ši thobela. *Gal. 6. 6, 7.*

Hilešoke leši hi nga ni nkama, a hi tišeni, hi yentša le'ši nene ku bhanu hinkwabu, ngopfu aba yindlu ya kupfumela. *Gal. 6. 10.*

Abukhongoti i bupfunđi le'byi kulu, loko mhunu a

thabisiwa hi leši a nga na šu: hikusa a hi tanga na ntšhumu misabeni, ša boneka-ke lešaku hi nga teke ntšhumu loko hi suka ku yone. *1 Tim. 6. 6, 7.*

Leleta la'ba fuyiki la'misabeni lešaku ba ba la'ba tiyimiseliki kuhanana, ni kuthabela kuyabela; ba ti hlengeletela bupfunđi le'byi nene bya le mahlweni, akuba ba ta kuma abutomi le'byi nga gamikiki. *1 Tim. 6. 17, 18.*

Nkulukumba a nga ka li kululama, laka kuba a nga dibalaka amintiro yenu ni ku ti kapata lo'ku humaka lirandwini; leđo lirandũ űwi nga di kombisa hi kola ka Bito dakwe, űwine űwi nga la'ba ti peliki atinsasi, űwa ha tišela ni šoši. *Heb. 6. 10.*

űwi nga tšhuke űwi dibala abumbilu, űwi nga tšhuke űwi dibala ni kuyabela šenu; hikusa Nkulukumba a thabisiwa hi timhamba le'ta ku tanu. *Heb. 13. 6.*

Loko mhunu e ni nhlegwe ya misaba leyi, kutani a bone makwabu a pfumala, a ku mu pfaleta mbilu yakwe, alirandũ la ka Nkulukumba li nga ku yini ma thamela ku yene šana? *1 Joh. 3. 17.*

Nyika ša kunyika hi nhlegwe yaku; U nga tšhuke u fularela ašisiwana abuso byaku: Hiko' abuso bya ka Nkulukumba byi nga ti kufularela. *Tobit 4. 7.*

Hanana šisiwana šanga hi nhlegwe yaku; loko yi yinyingi, hanana ngopfu: loko yi yišongo, u nga tšhabe kuhanana la'kušongo; hikusa wa ti bekela alisima, lolu u ta ka li kuma asikwini da kupfumala. *Tobit 4. 8, 9.*

Lw'anga ni bušombe ku šisiwana, a boleka ku Yehova, yene a ta mu tlhelisela antiro wakwe wa hombe. *Prov. 19. 17.*

A ni ndyombo lwe a yanakanyaka šisiwana: Yehova a ta mu hulufa hi nkama wa nhlomulo. *Psl. 41. 1.*

¶ Kutaku ka ha donđiwa leti tinđimana, aba-Diakoni, kumbe balabiseli ba Kereke, kumbe muűwana mhunu lweyi a hlawuleliriki lowo ntiro, ba ta yamukela

anhleno akupfuna šisiwana, ni minwana minhleno ya bhanu, hi šibya le'š'i yimiseliwiki lowo ntiro; ba š'i tisa ku mu-Priste, weyi a ta kuku hi kutikoramisa a š'i yisa a ya š'i beka aTafuleni le'đa kušwenga.

¶ Ke loko ku ni Šilalelo, amu-Priste a ta beka aTafuleni amakati ni vinyo leđi a yanakanyaka lešaku ği ta đingana.

Loko yi helile mintiro ya Offertorio, amu-Priste a ta ku :

Ahi khongoteleni aKereke ğa ka Kristo hinkwağu le'đa ha lwaka laha amisabeni.

Nkulukumba iwinyi wa ntamu hinkwawu we'u neke na bugamu, we'u nga hi donğisa hi mu-Apostola waku wa kušwenga akuyentša ašikhongoto, ni šitaŧiyo, ni'kuba hi tlangelela abhanu hinkwabu; ha ku ŧaŧiya hi kutikoramisa we'u nga ni bumbilu hinkwabyu (akuyamukela lo'nhleno ni mahahlu yeru) ni kuyamukela leši sikhongoto šeru, leši hinyikelaka antinğa yaku le'ya kuhlawuleka; hi ku ŧaŧiyaka wene u ği tatisa tanu aKereke ğa Katolika hi Moya wa šihlayela mfuři, ni kupfumelelana, ni kuřula; ni ku hi nyika, lešaku hinkwabu la'ba pfumelaka aBito ğaku ğa kušwenga, ba pfumelelana hi šihlayela mfuři ša Ritu ğaku ğa kušwenga, ba ŧhama ba ŧhimbani hi lirandũ ğa kupfumela. Ha ku ŧaŧiya na šone u huluša ni kumpenkela hinkwatu atiHosi le'ti nga ba Kristiano, ni tiHosana, ni baFumi; hi khongotela ngopfu atiHosi ta kweru, akuba hi tameliwa ha tone hi kuřula tani hi kuřanda kwaku: Nyika abantsinğa hinkwabu ni tinğana, akuba ba yabanyisa atimhaka hi kululama ni kuhlayela mfuři, ni kuka ku nga langiwi mhunu, akubeni ka basomboloki ni badohi, kunamapeliwa abuKristianu byaku bya šinene, ni ni kululama. Ba hanane atintšalu, Tatana wa le Tilweni, hinkwabu aba Bishopo ni ba-Fundisa, akuba baku hi kudonğisa ni hi nřhamu yabu ba ği bonekisa

aRitu ğaku eđi hetisekiki ği nga šihlayela mfuři, ba ma tamela hi nřanelo ama-Sakramento yaku ya kušwenga šanga h'eši yimisewiki: Ba hanane abhanu baku hinkwabu ašihananu le'š'i pfaka aTilweni, ngopfu ngopfu ku leyi nřhengeletano le'i nga kola; akuba, hi tumbulu le'ti tikoramisaka le'ti titongahataka, ba ği yingela aRitu ğaku ğa kušwenga; bako' ba ku trela hi kululama, hi masiku hinkwawu ya kuhanya kwabu. Ha ku ŧaŧiya wene, Hosi, hi kutikoramisa ngopfu, akuba u ba miyeta, hi bunene byaku, u ba pfuna, hinkwabu la'ba hluphekiki, ni la'ba kupfumala, ni la'ba babyaka, ni la'ba kumiwiki hi šinwanyana ša ku ba babisa, na ba ha famba ku misaba le'mi hundaka. Mfuři hi nkhenisa aBitu ğaku ğa kušwenga, hi kola ka bhanu baku hinkwabu la'ba hundiki ku misaba leyi na ba ha dumba ba tšhaba wene; ha ku ŧaŧiya wene, lešaku u hi pfuna na hine, hi tintšalu taku akuba hi famba šanga ha bone, hi kota hi yabeliwa kušwe na bone apfindla ğa mfumu waku wa le Tilweni: Hi hanane leši, hi š'i kombelaka Tatana weru, ha yene Yesu Kristo, mu-Lamuleli ni mu-Yimeleli weru ašakwe. Amen.

¶ Kutani loko amu-Fundisa a hlaya lešaku ašilalelo ša kušwenga š'i ta ba kone, a ta hlaya ni leši šilagu š'i landelaka, akweru loko kuhelile. Ke leši šileleto a š'i yentše hi siku ğa Sonto, kumbe siku ğa kušwenga.

Barandwiwa la'ba řandekaka hi — nđitaku, hi kupfuniwa hi Nkulukumba, nđi ta yentšela hinkwabu la'ba tibekiseliki hi mbilu ni hi hukhongoto aSakramento le'đi miyetaka ngopfu ğa Miři ni Ngati ya Kristo; le'yi ta ka yamukeliwa hi bone yi ba dimuša akubambiwa ašihambanwini ni kušaniseka kwakwe; hi kuke hi lešo hi kuma kuđibaleliwa ka šidoho šeru, hi yentšwa abadi ba Mfumu wa le Tilweni. Hilešoke i nřanelo yeru akutlangela hi kutikoramisa lo'ku kulu ku Nkulukumba iwinyi wa ntamu hinkwawu, Tatana weru wa le Tilweni, hi nkonta ya leši a nga

hi nyika Nwan'akwe aMuhuluši weŕu Yesu Kristo, ku nge ku hi fela ntšena, kambe na kone a ba šakuda šeru ša Moya, ni kuwundliwa hi leđo Sakramento ɗa kušwenga. Le'đi hlawulekiki ni kuba ntšumu lo'wu miyetaka ku labu ba ɗi yamukelaka hi nfanelo, ni kuba mhangu ngopfu ku labu ba tiyaka kuḥinekela ba ɗi yamukela ana ba nga fanelanga; anfanelo yanga hi ku ŋwi laya hi yo le nguba akuyanakanya akubalela ka leši šihundla ša kušwenga, ni khombo le'đi kulu ku la'ba nga yamukelikiki hi nfanelo ya kone, ni kuba ŋwi dyula ŋwi kamba atimpfalu tenu, lešaku ŋwi ta ba la'ba basiki ni ba kušwenga, ku lowu ankhubu wa le Tilweni, na ŋwi ni nkhangtšu wa bukati lo'wu hlayaiwiki hi Nkulukumba aḥalweni le'ɗa kušwenga, ni kuba ŋwi yamukeliwa šanga hi nfanelo ya la'ba daka ku leđo Tafula ɗa kušwenga.

Andelela ni ntlamušelo ya lešo hi leyi; Akusungula, ŋwi ti kamba anthamu yenu ni kukhanela lo'wenu hi kululekiwa hi milau ya Nkulukumba, ni kuke lahu ŋwi ši bonaka ha bušenu lešaku ŋwi honile kumbe hi kupimisa, kumbe hi kukhanela, kumbe hi kuyentša, u ɗila hi budohi byaku, ni kutihlaya ha bušaku ku Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, hi rengu le'đi tiyiki ɗa kubusetela anthamu yaku.

Ni loko ŋwi tiba amilanɗu yenu le ya kunhatu lešaku ayi kongomananga na Nkulukumba ntšena, kambe na kone yi kongomani ni laba ŋwi yakelaniki na bu; u ta ya u ɗibalelana na bu, ana u tiyimiseli lešaku u ta ba lulamela, hi ntamu waku hinkwawu lo'u nga na wu, ku hinkwašu leši u nga ba babisa ha šone, ni leši u nga ba hošela ha šone wene; ni kusungula mfuŕi kutiyimisela aku ba ɗibalela baŋwana la'ba ku doheliki, šanga h'eši na wene u ta ka kuma kuɗibaleliwa amilanɗu yaku hi Nkulukumba: hi ɗiŋwana tlhele akuyamukela ašilalelo ša kušwenga a ši yentši ntšumu mumbeni kambe ɗi ku yanɗisela šibiwo. Hilešoke loko muŋwe wenu lw'a sanɗaka Nkulukumba, lw'a sibelaka kumbe lw'a nyamisaka

Ritu ɗakwe, ni wa bumbuye, kumbe hi šabya, kumbe hi maḥoho, kumbe hi miŋwana milanɗu le'mi tšhabisaka, nɗulukani ŋwine ašidohweni šenu, kumbe ke ŋwi nga ti ku leđi Tafula ɗa kušwenga; kungaku anḥaku ka kuteka leđi Sakramento ɗa kušwenga, Satana a ngingena ku ŋwine, šanga hi leši a nga ngingena ku Yudas, ni ku ŋwi tata ŋwi tala hi busomboloki hinkwabyu, ni ŋwi buyisa akusubisiweni ka miŕi ni hika.

Na kone kudyuleka, lešaku ku nga bi na mhunu lw'ataka ku leši šakuda ša kušwenga, kambe hi kudumba lo'ku taliki abumbilu bya Nkulukumba, ni hi lipfalu le'ɗa kuɗii; hilešoke loko ku li na muŋwe ku ŋwine, lweyi hi leđi rengu a nga šikotikiki akuruli alipfalu ɗakwe hi lešo, kambe a dyulaka kumiyetiwa kumbe kutlhabukanyisiwa, a te ku mine, kumbe ku muŋwana mu-Fundisa lwe a tlhapihiki, a ɗondisiwiki aRitu ɗa Nkulukumba, ni kupfala atikaratu takwe; lešaku hi kutiŕa ka Nkulukumba hi Ritu ɗakwe ɗa kušwenga a ta yamukela aɗihelo ɗa kuntlhanthiwa, hi kutlhabukanisiwa lo'ka kululama ni kulayiya, akumiyeta lipfalu ɗakwe, ni kuhuluka ka hinkwatu atimhangu ni le kuganaganekeni.

¶ *Kutani amu-Priste a ta ku ku laba ba ta ka yamukela ašilalelo ša kušwenga.*

ŋwine laba ŋwi nɗulukaka hi kutiyisa hi šiši ašidohweni šenu, ŋwi ranšana ni kuḥabelana ni laba ŋwi yakelaniki na'bu, ni kudyulaka akukombisa anthamu le'yintša, ŋwi lanɗa amilan ya Nkulukumba, akusukela šoši ni kuya mahlweni ŋwi famba atindleleni takwe ta kušwenga; ḥinekeleni akusubi hi kudumba, ŋwi teka leđi Sakramento ɗa Kušwenga ɗi ta ŋwi miyeta; koŕamani, ŋwi tihlaya ašidoho šenu ku Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, ŋwi tiḥongahata ŋwi khisama hi maŕolo yenu.

¶ *Kutani ku ta yentšawa leši šipfumelo le'ši kulu, hi bito ɗa hinkwabu la'ba tiyimiselikiki akuyamukela leši*

šakuda ša kušwenga, hi muñwe wa ba-Fundisa; yene ni bhānu hinkwabu ba khisama hi mafolo yabu hi kutithongahata ba hlaya ba ku,

Nkulukumba, Nwinyi wa ntamu hinkwawu, Tatana wa Hosi yeṛu Yesu Kristo, mu-Tumbuluši wa mintšumu hinkwayu, mu-Yabanyisi wa bhānu hinkwabu; Ha pfumela, hi kuḍila, ašidoho šeru le'ši nyingi ni busomboloki le'byi hine hi byi yentšiki hi minkama ni minkama, hi kuyanakanya, ni kubulabula, ni kutira kweru, hi dohile abuhosini byaku, hi ti pfušeli akuhlunduka kwaku lo'ku fanelekiki. Ha nduluka šinene, ha tisola hi timbilu hi leši šidoho šeru; aku-dimuka šone ka hi babisa ngofu; ahi na ntamu wa ku ši ųwala. Hi tetelele, hi tetelele, Tatana wa bumbilu hinkwabyu; ha yene Nwan'aku aHosi yeṛu Yesu Kristo, hi ḍibalele hinkwašu le'ši hundiki; Yentša akuba, hi minkama hinkwayu le'mi taka, hi ku nkhonze, hi ranḑeka ku wene, hi kufamba lo'ku ntšha, ši ba šihluwa ni kudumisiwa aBito ḍaku le'ḍa kušwenga; Ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. Amen.

¶ *Kutani kutaku amu-Priste (kumbe amu-Bishopo, loko a li kone,) a ta sekeleka, a ndulukela ku bhānu a ši hlaya leši šintlanthlu.*

Nkulukumba, Nwinyi wa ntamu hinkwawu, Tatana weṛu wa le Tilweni, lw'a nga dum'bisa hi bumbilu byakwe le'byi kulu, lešaku a ta ba ḍibalela ašidoho šabu hinkwabu la'ba ndulukelaka ku yene hi mbilu yabu hinkwayu, ba dumba šinene: A nwi tamela hi bumbilu; a nwi ḍibalela ašidoho šenu hinkwašu; a nwi ḥhunša ku šone; a nwi tiyisa abutomini le'byi ngeke na bugamu: Ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta ku,*

Yingelani amaritu la'ya kumiyeta ya mu-Huluši weṛu Kristo, la' a ma hlayaka hu hinkwabu la'ba ndulukelaka ku yene šinene a ku,

Tanani ku mine, hinkwenu la'ba kaṛaliki, na nwine nwi bindiwaka; nḍi ta nwi wisisa. *Math. 11. 28.*

Nkulukumba a ranḑile misaba ša kunhati, a ko a nyikela Nwan'akwe lwe a psaliwiki e šakwe, lešaku mani na mani lwe' a pfumelaka ku yene a nga tšhuke a lahleka, kambe a kuma butomi le'byi nga gamikiki. *Yoh. 3. 16.*

Yingelani mfuṛi le'ši hlaiwaka hi Nsasi Paulos, a ku, ARitu leḍi ḍi tiyile, ḍi faneli kuyamukeliwa hi bhānu hinkwabu, lešaku Yesu Kristo a ti misabeni, a ta ta hulūša bahoni. *1 Tim. 1. 15.*

Yingelani mfuṛi leši ši hlaiwaka hi Nsasi Yohan, a ku, Loko mhunu a dohile, hi ni mu-Yimeli ku Tatana, a nga Yesu Kristo, lwe wa kululama; hi yene a nga mhamba ya kususa šihono šeru. *1 Yoh. 2. 1.*

¶ *Anḥaku ka lešo amu-Priste a ta ya mahlweni a ku,* Tlakušani atimbilu tenu.

Yangulo. Ha ti tlakušela aHosini.

Mu-Priste. Ahi nkhenzeni aHosi yeṛu aNkulukumba.

Yangulo. Ši faneli ši lulamile.

¶ *Kutani amu-Priste a ta ndulukela aTafuleni ḍa Hosi a ku,*

Ši faneli ha kunene, ši lulamile, hi ntipo lo'hi bohiviki ku wu yentša, akuba hinkwayu minkama, ni le mimbangwini hinkwayu, hi nkhenza wene, Hosi, Tatana wa kušwenga, [lawa maritu (Tatana wa kušwenga) na ta ḥhikwa hi Sonto ya Trindade.] Nkulukumba Nwinyi wa ntamu hinkwawu, we' u ngeke na bugamu.

¶ *Kutaku ku lo' mbanyu, loko ḍi li siku le'ḍi ngani šitlangelo ša done le'ši hlaiwiviki ša nkama wolowo kulandela, šone: kumbe ku ta langela lawa maritu.*

Hilešoke ha tekelela hi huwelela ni Širuiwa, ni

le'š'i kulu ša šone, ni ntlawa hinkwawu wa le Tilweni, hi qumisa, hi kulisa aBito qaku le'qa kutwala; hi tama hi nkhenisa wene, hi ku,

Kušwenga, Kušwenga, Kušwenga, Hosi Nkulukumba wa makhanḁa, ku tele aTilo ni misaba hi liqumu laku; Akunkhensiwe wene, Hosi u nga henhla henhla. Amen.

SITLANGELO LE'ŠI YIMISIWIKI

¶ *Hi siku ḁa Natal, ni ntlhanu wa masiku ni mabiri anḁaku.*

Hikusa u hi nyikiki Yesu Kristo aNwan'aku ale muñwe akuba a belekiwa hi nkonta yeḁu; lw'anga ba mhunu šinene, hi kutija ka Moya wa kušwenga, hi Substantia ḁa ka Mamana wakwe Maria; ku nge na šambya ša šidoho, a ta ta hi ḁasisa ašidohweni hinkwašu. Hilešoke, etc.

¶ *Hi siku ḁa Pasika ni ntlhanu wa masiku ni mabiri anḁaku.*

Kambe ngopfu-ngopfu hi fanele aku ku twalisa hi kola ka kupfuka ka Nwan'aku Yesu Kristo aHosi yeḁu: hikusa hi yene lw'a nga Hambana ya Pasika šinene, le'yi nga nyikeliwa hi nkonta yeḁu, le'yi nga susa šihono ša misaba; lw'anga ku hi kufa kwakwe, a subisa kufa, ni hi kupfuka kwakwe akufeni a buyiseli ku hine abutomi le'byi nga gamikiki. Hilešoke, etc.

¶ *Hi siku ḁa Kuntlhantuka ni ntlhanu wa masiku ni mabiri anḁaku.*

Ha yene Nwan'aku lwe a ranḁekaka ngopfu Yesu Kristo aHosi yeḁu; Lw'a nga ku, anḁaku ka kupfuka kwakwe lo'ka kutwala a nga ti bonekisa alibaleni ku ba-Apostola bakwe hinkwabu, a ntlhantuka a ya Tilweni na ba ha mu langusile a ya hi bekisela ambangu, akuba na hine hi ntlhantuka hi ya kone

laha a nga kone yene: hi ya fuma kuiwe na ye' hi buhosi. Hilešoke, etc.

¶ *Hi siku ḁa Pentecoste ni ntlhanu wa masiku ni ḁince anḁaku.*

Ha yene Yesu Kristo aHosi yeḁu; lw'a tatsiki ašidumbiso šakwe le'š'i tayisekiki, hi kušika ka Moya wa Kušwenga, u pfa Tilweni, u tlhasa hi pongwe le'ḁi kulu šanga hi kuḁuma ka šidzedze, hi šifaniso ša tinḁimi šanga hi nḁilo, wa ta ta ḁamisa ahenhla ka ba-Apostola, wa ta ba donḁisa, ni ku ba komba andlela le'yi nga yone šinene, u ba nyika ntauu wa kubulabula hi tinḁimi le'ta kutala, ni ntauu wa kuka ba nga tšhabi ba nga lolohi akuphama atimhaka ta Evangeli ku matiko hinkwawu; hi laha hi hulušiwiki ha kone amunyameni ni ku ka hi nga tibi, hi nhingenisiwa alibaleni akuba hi ku tiba wene, ni Nwan'aku Yesu Kristo. Hilešoke, etc.

¶ *Hi siku ḁa Trindade ntsena.*

We'u nga Nkulukumba muñwe ni Hosi yiñwe, We'u ngeke Šiyimu šinwe ntsena kambe Šiyimu širaju ku Substantia ḁiñwe. Hikusa leši hi š'i p'fume-laka hi buhosi bya ka Tatana, ha pfumela šoleši hi buhosi bya Nwana, ni hi buhosi bya Moya wa Kušwenga, ku nga bi kone kutlulana ni kuhambana. Hilešoke, etc.

¶ *Anḁaku ka šinwana ni šinwana ša leši šitlangelo ku ta yimbeleliwa kumbe kuhlayirca larca maritu,*

Hilešoke ha tekelela hi huwelela ni Širuiwa, ni le'š'i kulu ša šone, ni ntlawa hinkwawu wa le Tilweni, hi qumisa, hi kulisa aBito qaku le'qa kutwala; hi tama hi nkhenisa wene, hi ku,

Kušwenga, Kušwenga, Kušwenga, Hosi Nkulukumba wa makhanḁa, ku tele aTilo ni misaba hi liqumu laku; Akunkhensiwe wene Hosi u nga henhla henhla. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta khisama hansi aTafuleni da Hosi, a hlaya hi bito da hinkwabu la'ba ta ka yamukela šido ša kušwenga leši šikhongoto ši lanđelaka.*

Ahi fanelanga akuta ku leđi Tafula đaku, Hosi ya bumbilu, hi nga ti dumbi akululama kweřu, kambe hi dumba antalwini wa bumbilu byaku le'byi kulu. Hine ahi fanelanga ngopfu ša kunhati akuba hi nga polela abuntlantlu ahansi ka Tafula đaku. Kambe wene u Hosi yoleyo, wene aninkama hinkwayu u nga ni bumbilu: hi nyike-ké hine lešo, aHosi ya lirepe, akuda anyama ya Nwan'aku lwe wa kurandeka Yesu Kristo, ni kunwa ngati yakwe, akuba amiři yegu le'ya šidoho yi básiwiwa hi miři yakwe, ni mahika yegu ma hlamsiwa hi ngati yakwe le'ya lisima le'đi kulu, ni lešaku hine ha ku nga helikiki hi thama ku yene, na yene a ba ku hine. *Amen.*

¶ *Loko amu-Priste a yimile amahlweni ka Tafula, ana leleti akati ni vinyo lešaku a ti yimisela ngopfu ni kulabisisa šinene a thoba akati amahlweni ka bhanu, a teka andelo abokweni đakwe, a ta hlaya Šikhongoto ša Kuhlavulekisa, šanga hi kulandelana.*

Nkulukumba, Nwinyi wa ntamu hinkwawu, Tatana weru wa le Tilweni, we'lwe u nga nyikela, hi bumbilu byaku le'byi nyingi, aNwan'aku ale Muñwe Yesu Kristo, akuba a hi tirula hi ku hi fela kwakwe ašihambanweni; lwe a nga yentša laho (hi kutinyikela kwakwe kañwe) amhamba le'yi taliki, le'yi hetisekiki, ni le'yi yaneliki, hi nkonta ya šihono ša misaba hinkwayu; a nga yimisa šidimušo, akuba kubonekisiwa ha šone akufa kwakwe lo'ka lisima; a hi leletile hi Evangeli yakwe ya kušwenga lešaku hi yentša šolešo a kota a buya; Hi yingele Tatana wa bumbilu, ha ku tařiya hi kutikoramisa ngopfu; pfumela akuba hine hi yamukelaka le' mintšhumu u mi tumbulušiki, mi nga kati ni vinyo, (šanga h'eši a nga yimisa šone aNwan'aku Muhuluši weru Yesu Kristo, akuba kuđimukiwa akufa ni kušaniseka

kwakwe,) hi yamukela aMiři ni Ngati yakwe le'ya lisima; lwe a nga ku, hi lebyo busiku a nga wongiwa ha byone, (*Laha amu-Priste a ta teka aŠimbenga amabokweni yakwe*) a nga teka aKati; kuti loko a tlangelile, (*Ni laha a ta thoba akati*) a đi khema, a nyika bado-ndisiwa bakwe, a ku, Tekani, nwiđa, (*Ni laha a ta ntlanteka maboko ahenhla ka makati hinkwawu*) le' i Miři yanga le'mi nyikiwaka hi nkonta yenu; yentšani leši akuba nđi đimukiwa ha šone. Na kone, kati anthaku ka šilalelo (*Laha a ta teka andelo abokweni đakwe*) a teka andelo, loko a tlangelile, a ba nyika, a ku, Nwanani ku yone hinkwenu, hikusa (*Ni laha a ta ntlanteka aboko đakwe ahenhla ka hinkwašu ašibya (kuba ni andelo kumbe šinkubyana) le'ši nga ni vinyo le'đi hlavulekisiwaka*) le' i Ngati yanga ya šipfemelano le'ši ntšha le'yi halakelaka nwiđe ni la'ba nyingi, akuba šihono ši đibaleliwa; yentšani leši hi minkama hinkwayu ya kuyinwa kwenu akuba nđi đimukiwa ha šone. *Amen.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta yamukela ašido kusu-ngula yene atinšaka ha tibiri, ni kutani a yisa ku ba-Bishopo, ni ba-Priste, ni ba-Diakoni, (loko muñwana a nga ba kone), anthaku ka lešo a yisa ku bhanu, na kone a ta ba yamukelisa amabokweni yabu ana ba khisami hi kutiřhohata. Ni loko a yamukelisi muñwe akati a ta ku,*

Amiři ya Hosi yegu Yesu Kristo, le'mi nga nyikeliswa wene, ami ku lonđoboti, amiři ni hika đaku, u ko u kuma abutomi le'byi ngeke na bugamu. Teka, u da leši, na u kumbuka lešaku Kristo a feli wene, u ti wundla ha yene ambulwini yaku hi kudumba ni kulangela.

¶ *Ni mu-Fundisa a nyiketaka andelo ku muñwana ni muñwana a ta ku,*

Angati ya Hosi yegu Yesu Kristo le'yi nga halatiwa hi nkonta yaku, ayi ku lonđoboti, amiři ni hika đaku, u ko u kuma abutomi le'byi ngeke na bugamu.

Nwana leši, na u dimuma lešaku aNgati ya Kristo ya halateliwi wene, u ba u tlangela.

¶ *Loko amakati la'ma hlalwiki kumbe vinyo ma hela hinkwawu amahlweni ka kuba ba nga si hela akuyamukela hinkwabu, amuPriste a ta hlalekisa manwana šanga h'eši a yentsiki šone akusunguleni; a sungula hi la ka ku (Amuhuluši weŕu Kristo hi lebyo busiku, etc.) loko a katekisa makati; ni (Na kone anthaku ka Šilalelo, etc.) loko a katekisa andelo.*

¶ *Loko hinkwabu ba yamukelile amu-Priste a ta ndulukela aTafuleni da Hosi, ana ti koramisile a beka eši saliki, a ši fukumeta mŕuri hi nturwana lo'wa kušonga wa nllhohe.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya aŠikhongoto ša Hosi, bhamu ba nwan'wa anthaku kwakwe hinkwašu šikhongoto.*

Tatana weŕu lw'anga Tilweni, aBito daku ađi šwengisiwe, Anfumu waku a wu tlhase. Akuranda kwaku akuyentsiwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi dibilele šihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba dibilelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise akudingweni; kambe hi huluše ku lwe'nfani: Hikusa kufuma i kwaku, ni ntamu, ni liqumo, kuko' kuba ha khale. Amen.

¶ *Anthaku a ta hlaya tani hi kulandelana.*

Hosi ni Tatana wa le Tilweni, hine malanda yaku la'ya kutikoramisana ha nabela ngopfu abunene bya bumbilu byaku le'byi kulu, lešaku u yamukela leđi gandelu deŕu da kunkhensa ni kutlangela; ha ku tatiya ngopfu hi kutikoramisana lešaku u hi nyika hi lilondo ni hi lifu da Nwan'aku Yesu Kristo, ni hi kudumba angatini yakwe, hine ni Keŕeke daku hinkwađu hi ta kuma akudibaleliwa ka šidoho šeru, ni hinkwašu šinwana le'ša hombe a nga ši yentsa hi kušaniseka kwakwe. Na hine laba ha tinyiketa ni

ku ti beka ku wene Hosi ha bušeru, amahika ni miŕi yeŕu, u ba mphama wa kušwenga, ni magandelu la'ma hanyaka ku wene; ha ku tatiya hi kutikoramisana lešaku hine hinkweŕu hi nga badi ba leši šido ša kušwenga, hi tatišwa hi tintšalu taku ni hi šikatekiso ša le Tilweni. Inambi hine hi nga fanelanga, hi nkonta ya šidoho šeru le'ši nyingi kugandela ku wene agandelu ni ditiwe, na kone ha ku tatiya wene akuyamukela lowu ntiŕo weŕu hi bohikiwi ha wone wa kuluba; na hi nga baleli hi lisima deŕu, kambe hi dibileliwa amilandu yeŕu, ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu; lwe ha yene, na wene, ni le buhweni bya Moya wa Kušwenga, ašihluwa hinkwašu ni bumenyemene ši be ku wene, Tatana nwiŕi wa ntamu hinkwawu, kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kumbe leši Šikhongoto.*

Nkulukumba nwiŕi wa ntamu hinkwawu we'u ngeke na bugamu, ha ku tlangela ngopfu hi ntamu, hikusa šiŕandeki ku wene aku hi phamela, hine hi yamukeliki leši šihundla ša kušwenga, hi nyikiwi ašakuda ša ka Moya le'ša lisima ngopfu, ša Miŕi ni Ngati ya Nwan'aku Muhuluši weŕu Yesu Kristo; ni lešaku u hi tiyiselaka hine hi kola ka tintšalu ni bunene byaku ku hine; ni lešaku hine hi šiŕo šolešo ši thanganisiwiki ni kuntšalana hi miŕi ya Nwan'aku le'yi nga nhlengeletanu le'yi nkhensekaka ya bhantu hinkwabu la'ba kudumbeka; na kone hi badi ba pfindla hi nkonta ya kudumba amfuŕiwini lo'wu ngeke na bugamu, hi lisima le'di kulu ni kubalela ka lifu ni kušaniseka ka Nwan'aku lw'a randakaka. Na hine ha ku tatiya hi kutikoramisana ngopfu, Tatana wa le Tilweni, šošo aku hi pfunisa hi tintšalu taku, akuba na hine hi yima tanu ku leyo nhlengeletanu ya kušwenga, ni kuyentsa hinkwayu leyo mintiŕo le'mi nene šanga h'eši wene u nga hi bekisela akuba hine hi famba ku yone; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŕu, ha yene, na wene, ni Moya wa Kušwenga, kuba ni

šihluwa hinkwašu ni liqumu, kuko kuba ha khale.
Amen.

¶ *Kutani ku ta hlajirwa kumbe kuyimbelelwa,*

Aliqumu ali be ku Nkulukumba lw'anga henhla, ni kuṛula amisabeni, ni liṛandu le'di nene ku bhanu. Ha ku twalisa wene, ha ku nkhesa wene, ha ku luba wene, ha ku kulisa wene, ha ku tlangela wene hi nkonta ya liqumu laku le'di kulu, Hosi Nkulukumba, Hosi ya le Tilweni, Nkulukumba Tatana űwinyi wa ntamu hinkwawu.

Hosi, Nwana u belekiwiki šaku Yesu Kristo; Hosi Nkulukumba, Hambana ya Nkulukumba, Nwana-Tatana, We'u susaka šidoho ša misaba, u ba ni bumbilu ku hine. We'u susaka šidoho ša misaba, u ba ni bumbilu ku hine. We'u susaka šidoho ša misaba, yamukela ašikhongoto šeru. We'u thamisiki abokweni da šinene da Nkulukumba Tatana, u ba ni bumbilu ku hine. Hikusa wene šaku u šwengile; wene šaku u nga Hosi; wene šaku, Kristo, ni Moya wa Kušwenga, u nga henhla ngopfu ku hinkwašu abumenyemenyeni bya ka Nkulukumba Tatana. *Amen.*

¶ *Kutani amu-Priste (kumbe Bishopo loko e kone) a ta ba mukisa hi leši Šikatekiso.*

• Akaṛula ka Nkulukumba, lo'ku tlulaka akutiba ka mhunu, akubekise atimbilu ni miyanakanyo yenu akutibeni ni kuṛandeni ka Nkulukumba, ni Nwan'akwe Yesu Kristo aHosi yeṛu: ašikatekiso ša Nkulukumba űwinyi wa ntamu hinkwawu, Tatana, ni Nwana, ni Moya wa Kušwenga, a ši be amakaṛi kwenu, ši thama na űwine aminkama hinkwayu. *Amen.*

¶ *Lawa ma-Kolekta ma landelaka ma ta hlajirwa anthaku ka Offertorio, loko ku nge ni Šilalelo, ma nga yentširwa mšuri hi nkama loku amu-Priste a dyula akuba ma yentširwa ha wone, ni le anthaku ka ma-Kolekta ya Šikhongoto ša Šimiso, kumbe ša Šidambu, kumbe anthaku ka ya Šilalelo, kumbe ya Litania.*

Hi pfunise Hosi ya bumbilu, ku leši ašitaṛiyo ni šikhongoto šeru, u hi kongomisa andlela hine malanda yaku, akuba hi ta kuma akuhluluka lo'ku ngeke na bugamu; lešaku, amakaṛi ka kuṇḍuluteleka hinkwaku ka minkama ya lebyi butomi le'byi hundaka, hi mpfenkeliwa hi pfuniwa hi wene u nga ni tintšalu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

Hosi ya ntamu hinkwawu, ni Nkulukumba lw'engeke na bugamu, aširandeke ku wene, ha ku ṛaṛiya, u hi fambisa, u hi basisa, ni ku hi pfunu, atimbilu ni miṛi, hi tindlela ta milawu yaku, ni hi mintiṛo ya šileleto šaku; akuba hi ntamu waku lo'wu kulu hi mpfenkeliwa, na kone hi loṇḍobotiwa amiri ni hika šoši ni ha khale; ha yene aHosi ni Muhuluši yeṛu Yesu Kristo. *Amen.*

Hi nyike, ha ku ṛaṛiya wene, Nkulukumba űwinyi wa ntamu hinkwawu, lešaku amaputu lawa hi ma yingeliki h'eḍi siku hi tindlebe ṛeṛu ta le handle, hi tintšalu taku ma simelikiwa andeni ka timbilu ṛeṛu, lešaku ma ṛumeša ku hine amihanḍu ya butomi le'byi nene, kuba šihluwa ni kutwalisa aBito ḍaku; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

Hi rangele, Hosi, amintiriweni yeṛu hinkwayu hi tintšalu taku le'ti nyingi, u hi fambisa hi šipfuno šaku aminkama hinkwayu; lešaku ku hinkwayu amintiri yeṛu, le'hi mi sungulaka, mi gambisiwa tanu, mi helela ku wene, na hine hi dumisa aBito ḍaku da kušwenga; kuku akuheleni hi bumbilu byaku hi kuma abutomi le'byingeke na magamu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. *Amen.*

Nkulukumba, űwinyi wa ntamu hinkwawu, Nhlobo ya butlhari hinkwabyu, wene u tibaka akupfumala kweṛu na hi nga si kombela, ni kuka hi nga tibi kweṛu akukombela; Ha ku ṛaṛiya wene, u ba ni liṛere ku bunabyala byeṛu; u hi hanana leyo mintšumu leyi hi tšhabaka ku mi kombela hikusa hi nga

fanelangakikiki, ni leyi hi hlulekaka ku mi kombela hi kola ka munyama lo' hi nga na wu; Hi hanane, Hosi, hi kola ka Nwan'aku Yesu Kristo'aHosi yeru. Amen.

Nkulukumba, ūwinyi wa ntamu hinkwayu, wene lwe' u nga hi dumbisa u ku, u ta yingela akukhongota kwabu la'ba kombelaka hi Bito da Nwan'aku; Ha kombela, hi yingele hi bumbilu hine laba hi khongotiki ku wene šoši; hi hanane lešaku leyo mintšhumu hi yi kombeliki hi kudumba, šanga hi lipandu laku, hi yi kuma, hiko' hi pfuniwa hine akupfumaleni kweru, ku ta twaliswa aliqumu laku; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ Loko abhanu ba nga dingani akuyamukela ku'we ni mu-Priste hi kubona kwakwe, ašinaku yentšwa ašilalelo ša Hosi.

¶ Akati ni vinyo da Šido di ta šabwa hi mu-Fundisa ni balabeleli ba Kereke hi mali ya nhlengo wa nhlengletanu ya lowo mbangu.

¶ Abhanu hinkwabu aba yamukele ašido kumbe šana miraru minkama alembeni, leyi ke Pasika u ta ka ba mu'we wa yone. Kutaku abhanu hinkwabu amalembe hi malembe ba buyisa ku mu-Fundisa amali le'yi faneliki akuhumešwa ya kuphamela ba-Fundisa.

¶ Anihaku, loko ašilalelo ša Hosi ši helile, amali ya nhlengo yi ta ya yimiseliwa antiro wa kukari lo'wu faneliki hi kubona ka mu-Priste kumbe balabeleli ba Kereke. Loko ba nga pfumelelani, ku ta tentšwa hi kupanda ka mu-Bishopo.

AŠIHENA ŠA KUBAPATISA BATONGWANA AKEREKENI

¶ Abhanu aba byelive lešaku ši fanele lešaku abana ba bapatisiwa hi tsonto, ni masiku ya kušwenga, loko kuthangani abhanu la'ba nyingi; kukuke anhlengletanu leyo yi nga kone yi ta tšyisa akuyamukeliwa ka labo bantša ba bapatisiwiki antengweni wa Kereke da ka Kristo; na kone-ke hukusa akubapatisiweni ka batongwana abhanu hinkwabu la'ba nga kone ba dimušwa hi šifungo šabu leši ba nga ši yentša ku Nkulukumba akubapatisiweni kwabu. Hi nkonta ya lešo ašibapatiso ši fanele akuyentšwa hi lidimi le'qi tibiwaka hi bhanu. Kambe-ke (loko kuni mhaka) abatongwana ba nga bapatisiwa ni hi masiku mašwana.

¶ ašwana wa šiyisa loko a bapatisiwa a be na bayimeli bayaru, ababanuna bahiri ni wa šisati mu'we; ni wa šisati a be na ba šisati bahiri ni wa šiyisa mu'we.

¶ Loko ku ta bapatisiwa abatongwana, abantšele ba ta tibisa amu-Fundisa hi siku le'qi nga mahlwani, kumbe ašimisiweni amahlwani ka Šikhongota ša Šimišo. Kutani abayimeli ni bhanu la'ba tameliki abana ba ya yima hi le Šibiyeni ša kubapatisa, akuheleni ka šidonšo ša bubiri aŠikhongotweni ša Šimišo, kumbe ku ša maDambu, šanga hi la a ta ka leleta amu-Fundisa, amu-Priste a ta aŠibiyeni ša kubapatisa, (eši tatiwiki hi mati lawa ya kušasa) a yima kone a ku,

Sana laba bana ba bapatisiwile?
Iweyi nwana a

¶ Loko ba yangula ba ku, Ihi: Kutani amu-Priste a fambisa tani hi kulandelana a ku,

Barandiwa la'ba randiwaka, hi nkonta ya 'kusa abhanu hinkwabu ba belekiweli ašihonweni; ni le-

šaku amuHuluši weŋu Kristo a li, a nga kone lwe a nga ngingenaka amfuiwini wa ka Nkulukumba, kuhela loko a nduluka a belekiwa hi lo'kuntša hi mati ni Moya wa kušwenga; nda ŋwi taŋiya ŋwi bitana ku Nkulukumba Tatana, ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu, lešaku hi bumbilu byakwe le'byi nyingi a ta nyika laba bana lowo ntšhumu hi ntumbu-lweyi ŋwana luku inaka a nga wu kumi; akuba bone ba bapatisiwa hi mati ni hi Moya wa Kušwenga, ni'kuba ba yamukeliwa aKerukeni da kušwenga da ka Kristo, ni'kuba ba yentšhiwa ašipo le'ši hanyaka ku done. ašipo le'ši hanyaka

¶ *Kutani amu-Priste a ta ku,*
Ahikhongoteni.

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u ngeke na bugamu, we' hi bumbilu byaku le'byi kulu u nga mu huluša Noa ni ndangu wakwe angalaweni akuba a nga subisiwi hi mati; na kone wa ba weti ha hombe abana ba Yisraeli abhanu baku alwandle le'da libungu, u fanisa hi lešo ašibapatiso le ša kušwenga; ni hi kuBapatisiwa lo'ka hombe ka Nwan'aku lw'a randekaka Yesu Kristo, anambyeni wa Yordan, u nga basisa amati ma ba šihundla ša kunhlantša ašidoho; ha ku taŋiya wene, u nga ni bumbilu e byi ngeke na kuhela, lešaku u labisa hi bumbilu ku laba baŋongwana ba nhlantše, u ba basisa hi lwe nŋongwana mu bone ba huluka Moya waku wa Kušwenga akuba yene a amahlundwini yaku, ba yamukeliwa angalaweni ya Keruke da ka Kristo; ni'kuba ba tiya akupfumeleni,

ba nyonša hi nkonta ya kudumba, ba yima aliŋa a ndwini, ba hundza amabimbini ya le misaba le'mi kapataka, akuheleni ba tšhikela atikweni da butomi e byi nga helikiki, lahu ba ta ka fuma kuŋwe na wene kuko kuba ha khale; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu u ngeke na bugamu, mupfuni wa hinkwabu la'ba pfumalaka, ni hinkwabu la'ba tuŋumelaka ku we', ba dyula nŋhamiseko, butomi bya la'ba pfumelaka, ni mupfusi wa bafi; hi bitana ku wene hi nkonta ya laba baŋongwana la'ba tisiwiki ašibapatisiweni šaku ša kušwenga, ba yamukela akudibaleliwa ka šihono šabu hi kubelekiwa lo'kuntša. Ba Mu yamukele Hosi, šanga h'eši a nga dumbisa aNwan'aku lw'a randekaka, a ku, Kombelani, ŋwi ta nyikiwa; dyulani, ŋwi ta ši kuma; gongondani, ŋwi ta pfuleliwa; hi hanane hine šoši hi kombelaka; ahi ši kume hine hi dyulaka; hi pfulele mharana hine hi gongondaka; lešaku laba baŋongwana ba ši twa ašikatekiso šaku le'ši lwe nŋongwana a

ngeke na bugamu hi kuhlampsiwa ka le Tilweni, ba tšhikela amfuiwini waku lo' wu nga helikiki lowu u nga wu dumbisa ha Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

¶ *Kutani abhanu ba yima, amu-Priste a ta ku,*
Yingelani amaritu ya Evangeli le'yi taliwiki hi Nsasi Marka, andelekanini wa khume, anđimanini ya khume na tiraru,

Kutani ba buyisa baṭongwana ku Kristo, lešaku a ba khumba; kambe abadondisiwa bakwe ba ba khwabela bhanu labo. Kambe Yesu loko a ši bonile a hlunduka, a ku ku bone: Pfumelelani abaṭongwana ba ta ku mine nwi nga ba tsimbeni, hikusa amfumu wa ka Nkulukumba wa la'ba kunhatu. Kunene nđi li ku nwine, lwe wa kuka a nga yamukeli amfumu wa Nkulukumba, šanga hi nṭongwana, a nga na kunhingeni ku wone. Kutani a ba šingara hi minkono yakwe, a ntlhanteka maboko ahenhla kwabu, a ba katekisa.

Bamakweru, nwa ma yingela ku leđi Evangeli amajitu ya mu-Huluši weru Kristo, lešaku a leleti baṭongwana ba buyisiwa ku yene; ni lešaku a nga ba sandisa ši šone la'ba faka ba ba sibela kuta ku yene; ni kulaya abhanu hinkwabu akuba ba kota bone hi bunsasi byabu. Nwa bona hi kitiyisela kwakwe ni šiyentšo lešaku a kombisa abunene byakwe ku bone; hikusa a ba šingari hi minkono yakwe, a ntlhanteka amaboko yakwe ahenhla kwabu, a ba katekisa. Nwi nga ganaganekeni-ke, kambe pfumelani nwi tiyisa, lešaku šitanu a ta yamukela laba baṭongwana ba nga kola šoši; a mu šingara hi lwe nṭongwana a

maboko wolawu ya bumbilu: n'ešaku a ta ba hanana ašikatekiso ša butomi e byi nga helikiki, ni ku ba abadi ba mfumu wakwe lo'ngeke na mu yentša amudi wa bugamu. Hilešoke hi dumbela ntsena ku Tatana weru wa le Tilweni lešaku a ta ba hanana hi bumbilu laba baṭongwana bunene byakwe hi kuhlaya ka lwe nṭongwana Nwan'akwe Yesu Kristo; hi nga ganaganekeni, hi ši tiba šikañwe lešaku lowu ntiro hi wu yentšaka wa ku buyisa laba baṭongwana ašibapatisiwani šakwe ša lwe nṭongwana

kušwenga wa randeka ku yene, hilešoke ahi tlangeleni hi bunene ni kululama hi ku,

Nkulukumba wa nṭamu hinkwawu we'u ngeke na bugamu, Tatana weru wa le Tilweni, ha ku tlangela hi kutikopamisa hikusa ši randeki ku wene aku hi bitana ha ta tiba atintšalu taku, hi dumba ku wene. Hi yengelele lo ko kutiba, ni kutiyisa loku kupfumela ku hine kuko kuba ha khale. Ba hanane laba batongwana aMoya waku wa Kušwenga, akuba ba nṭongwana

belekiwa hi lo'kuntša, ba yentšiya badi ba pfindla mu mudi wa da kuhulušiya lo'ku ngeke na bugamu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru, lwe a hanyaka a fumaka kuñwe na wene ni Moya lwe wa Kušwenga, šoši ni ha khale. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a bulabula ni bayimeli hi leđi rengu.*

Bamakweru la'ba randekaka, nwine nwi buyisi laba baṭongwana akuba ba bapatisiwa, nwi khongotile lweyi nṭongwana lešaku ši randeka ku Hosi Yesu Kristo, akuba ba mu yamukela, a ba nṭhunša ašidohweni šabu ba šakwe a mu hasisa hi Moya lwe wa Kušwenga, a ba hanana aMfumu wa Tilo, ni butomi le'byi ngeke na bugamu. Nwine nwi ši yingelile na' kone lešaku Yesu Kristo aHosi yeru a hi dumbisile hi Evangeli dakwe lešaku a ta hi nyika hinkwayu le mintšumu leyi nwi khongoteliki yone: kunene, yene a ta ši yentša hinkwasu lešo a ši hlwayaka. Hi šo lešoke, leši Kristo a nga hi dumbisisa ši šošo, laba baṭongwana ba fanele aku-lwe nṭongwana a

dumbisa ha űwine űwi nga batameli ^{babu} kutaku
^{bakwe}
 loko ^{ba} kulile ^{ba} dumbisa ^{bone} ha ^{bušabu} Hile-
^a ^{yene} ^{bušakwe}
 šoke nđi li, ší fanele akuba ^{ba} dumbisa hi milomo
^a
 yenu lešaku ^{ba} ta mu yala Satana ni mintiřo yakwe
^a
 hinkwayu, ^{ba} dumba Ritu le'đa kušwenga đa Nku-
^a
 lukunba hinkwayu minkama, ^{ba} mi bekisa, ^{ba} mi
^a ^a
 yingiseta milau yakwe.

Hilešoke nđa butisa nđi li,

Wa mu yala hi bito đa lwe nřongwana, Satana ni
 mintiřo yakwe hinkwayu, ni bumenyemenye bya ma-
 hala bya misaba, ni šinabelo ša kuřiha ša yone, ni
 kunabela lo'ka kuřiha ka nyama, u nga pfumele aku
 ší lanđela u kokiwa hi šone šana ?

Yangulo. Nđa ší yala hinkwašu.

Mu-Priste. Wa pfumela ku Nkulukumba Tatana
 űwinyi wa ntamu hinkwawu, mu-Tumbuluši wa Tilo
 ni misaba šana ?

Yangulo. Nđa pfumela.

Wa pfumela ni ku Yesu Kristo aNwan'akwe aHosi
 yeřu ? ni lešaku a tekiwi hi Moya lwe wa Kušwenga,
 a belekiwa hi waNhwanyana Maria, a šaniseka ku
 Pontio Pilato, a bheliwa ašihambanweni, a fa, a
 bekiwa ntiřwini; a šíkela ku la'ba kufa, ni lešaku
 hi siku đa buřaru a tlhela a pfuka ku la'ba kufa; a
 ntlhantukela aTilweni, laha a řlamiki kone hi le
 bokweni đa šinene ša Nkulukumba Tatana Nwinyi
 wa ntamu hinkwawu; ni lešaku a ta tlhela a ta
 akugameni ka misaba, a ta yabanyisa la'ba kuhanya
 ni la'ba kufa. Wa pfumela ku lešo šana ?

Yangulo. Nđa pfumela.

Wa pfumela ni ku Moya lwe wa Kušwenga, ni ku

Kereke đa kušwenga đa Katolika, ni ku-kutlhangana
 ka la'ba kušwenga, ni kuđibaleliwa ka šihono, ni
 kupfuka ka miři, ni kuhanya lo'ku ngeke na bugamu
 anřhaku ka kufa. Wa pfumela ku lešo šana ?

Yangulo. Nđa pfumela šinene ku hinkwašu lešo.

Mu-Priste. Wa ší ranđa akubapatisiwela ku byo
 bupfumeli šana ?

Yangulo. Nđa ší ranđa lešo.

Mu-Priste. Wa ší ranđa lešaku u ta yingiseta u
 bekisa akurandža ka Nkulukumba lo'ka kušwenga,
 ni milawu yakwe, u famba ha yone hi masiku hinkwa-
 wu ya kuhanya kwaku šana ?

Yangulo. Nđi ta ší yentša.

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku,*

Nkulukumba we'u nga ni bumbihu, yentša akuba
 abhunhu bya khale le byi nga ku ^{laba} bařongwana
^{lwe} nřongwana
 byi lahlwiwa, kupfušwiwa abhunhu le'byi ntša ku
 bone. *Amen.*

Nyika akuba kunabela hinkwaku ka nyama kufa,
 kukula ku ^{bone} hinkwašu aša Moya lwe wa Kušwe-
^{yene}
 nga. *Amen.*

Nyika akuba ^{ba} ba ni ntamu wa ku mu hlula
^a
 Satana, ni ša misaba, ni ša nyama. *Amen.*

Nyika akuba hinkwabu la'ba hlaleliwiki wene
 laha, hi lo nřiřo, ni hi leyi mikhongoto yeřu, ba hana-
 niwa ntamu lo'wu pfaka Tilweni, akuba ba lulama
 ba kota ba hakeliwa hi la ku nga gamikiki, hi bu-
 mbihu byaku Hosi Nkulukumba U nkhensekaka, U
 hanyaka, U fumaka amintšumu hinkwayu, kuko
 kuba ha khale. *Amen.*

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu, we'ngeke na
 bugamu, wene lwe aNwan'aku lwe a ranđekaka Yesu
 Kristo a nga tlhabyiwa řhebeni kuhama mati ni

ngati, akuba hi ǰibaleliwa šihono šeru, a ruma ba-dondisiwa bakwe a ku, fambani űwi donǰisa aba matiko hinkwawu, űwi ba bapatisa hi Bito ǰa Tatana, ni ǰa Nwana, ni ǰa Moya lwe wa Kušwenga; Yingiseta ha ku tatiya wene, ašitatiyo ša nhlengeletanu yaku, u hlaulekisa lawa mati ma ba šihundla ša kususa nanǰu; nyika akuba laba bařongwana la'ba lwe nřongwana lwe a

ta ka bapatisiwa ha wone šoši^{ba} tatiyiwa hi tintšalu taku,^{ba} űhama hinkwayu minkama^{ana} be nřengweni^{ana} entengweni wa bana baku la'ba dumbekaka, ni la'ba hlaulewiki; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta teka nřongwana amabokweni yakwe, a ta hlaya a ku ku bayimeli bakwe,*

Mu tšhulani bito lwe nřongwana.

¶ *Kutani a mu tšhula ǰone anřhaku kwabu (loko ba tibisile lešaku nřongwana a nga henyeki) a ta mu peta amatini ha hombe ana a hlaya aku,*

(Manyana) Nǰa ku bapatisa hi Bito ǰa Tatana, ni ǰa Nwana, ni ǰa Moya lwe wa Kušwenga. Amen.

¶ *Kambe loko ba tibisile lešaku nřongwana wa henyeka, ši ta ǰingana kutšhela amati ahenhla kwakwe, a hlaya wolawa maritu,*

(Manyana) Nǰa ku bapatisa hi Bito ǰa Tatana, ni ǰa Nwana, ni ǰa Moya lwe wa Kušwenga. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku,*

Ha mu yamukela lwe nřongwana anhlengeletaniwi ni'ni nga nřhambi wa Kristo, hi tala ku yene ašihondlolo ša Šihambano (*Laha amu-Priste a ta tala Šihambano amonyeni wa nřongwana*) ši ba šikombiso ša lešaku anřhaku ka leši a nga be na tingana akupfumela lešaku wa dumba ku Yesu Kristo lwe a nga bambiwa ašihambanweni, a ba ni kutiya

abhuřwini^a ǰakwe a lwa ni idoho, ni ša misaba, ni ša Satana; a yima hi minkama hinkwayu na ǰi bhuřu ǰa Kristo ni nanda wakwe lwe wakudumbeka, kukota kuhela akufamba kwakwe. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku,*

Nwi ši bonile šoši, bamakweru la'ba řanǰikaka, lešaku laba bařongwana kutani^a ba belekiwiki hi lwe nřongwana^a lo'kuntša,^{ba} simekiwi amiřini wa Kepeke ǰa ka

Kristo, ahi tlangeleni ku Nkulukumba űwinyi wa nřamu hinkwayu hi nkonta ya leti tindyombo; hiku ha mbilu yiűwe hi yentše ašikhongoto šeru ku yene, lešaku laba bařongwana ba famba hi minkama lwe nřongwana a

le'mi taka hi kuǰingana leyi ndlela^{ba} yi sunguliki namuhla.

¶ *Kutani hinkwabu ba ta hlaya ana ba khisamile;*

Tatana weru lw'a nga Tilweni, aBito ǰaku aǰi šwengisiwe. Amfumu waku awu tihase. Akuraǰa kwaku akuyentiwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi ǰibalele šihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba ǰibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yiše kuǰingweni; kambe hi huluše ku lwe'nfani. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku,*

Tatana űwinyi wa bumbilu hinkwabuyu, ha nkhe-nsa hi mbilu hinkwayu, hikusa ši řanǰekile ku wene aku^{ba} hanana laba bařongwana^{ba} psaliwa^{mu} lwe nřongwana^a akuba^a hi kuntša hi Moya lwe wa Kušwenga, ni ku^{ba} rola^{mu} ba ba bana baku, ni ku^{ba} yentša^{ba} ba miři miűwe a ba űwan'aku, ni ku^{mu} yentša^a

ni Kepeke ḍaku ḍa kušwenga. Ha ku ṭaṭiya hi kutiṭhongaḥata, lešaku leši^{ba} a^a fiki hi tlhelo ḍa šihono^{ba} a^a hanyaka akululameni, ^{ba} a^a lahliwa kuṃwe na Kristo akufeni kwakwe, ^{ba} a^a byi bamba ašihambanweni abhunhu bya khale, ^{ba} a^a hangalasa hinkwayu amiṛi ya šidoho; ni lešaku ^{ba} a^a tlhanganisiwa kuṃwe ni Nwan'aku akupfukeni kwakwe, šanga hi leši^{ba} a^a nga tlhanganisiwa na yene akufeni kwakwe, kutaku akpheleni ^{ba} a^a kuma apfindla ^{ḍabu} a^a amfuṃwini waku lo wu'ngeke na bugamu, kuṃwe ni hinkwabu ba Kepeke ḍa la'ba hlawuliwiki. Ha yene Yesu Kristo aHosi yeṛu. Amen.

¶ *Kutani hinkwabu ba ta sekeleka ba yima, amu-Prise a ta hlaya ku bayimeli leši šitayū le'ši landelaka, a ku,*

Nwine bayimeli ba^{ba} a^a laba baṭongwana, ^{ba} a^a dumbisile lwe nṭongwana, a^a hi milomo yenu lešaku ^{ba} a^a ta mu yala Satana ni mintiṛo yakwe hinkwayu, ^{ba} a^a pfumela ku Nkulukumba ba^{ba} a^a mu luba, nwi fanele akuḍimuka lešaku matlelo ya ntṛo ni timfanelo tenu kubona lešaku ^{laba} a^a baṭongwana lwe nṭongwana ba^{ba} a^a donḍisiwa ha hombe, kutaku loko ^{ba} a^a šikota na a^a donḍisiwa ha hombe, kutaku loko ^{ba} a^a šikota kudonḍa, nwi ^{ba} a^a mu byela, nwi ^{ba} a^a mu kombisa lešaku ^{ba} a^a

hlambanyiile ^{ba} a^a pfumela antšhumu lo'wu kulu hi milomo yenu. Akuba ^{ba} a^a donḍisiwa ha hombe antšhumu lo'wu kulu, ^{ba} a^a tisiwe laha kuhlayiwaka kone aRitu ḍa Hosi; kambe ngopfu ngopfu ^{ba} a^a donḍisiwe ašipfumelo ša kudumba ni Šikhongoto ša Hosi, ni Milau ya Khume hi liḍimi ḍa kwabu, ba donḍisiwa ni hinkwašu le'ši faneliki akudonḍisiwa abhanu ba ka Kristo, akuba amoya wakwe u hanya; ^{ba} a^a kulisiwa ha hombe šinene, ^{ba} a^a famba šanga hi baKristo la'ba kululama; Ahi yanakanyeni-ke na hine hinkweṛu lešaku akuBapatisiwa ku hi ḍimuša ašipfumelo šeṛu le'ša ku, hi ta kanḍetela aminkondweni ya Kristo amu-Huluši weṛu, hi kota yene, lešaku šanga hi leši na yene a nga fa a tlhela a pfuka hi nkonta yeṛu, na hine laba hi bapatisiwiki, hi fa hi tlhelo ḍa šihono, hi pfukela akululameni hi subisa hinkwaku akunabela kweṛu lo'ka kubiha, hi famba hi masiku ni masiku hi kululama lo'ku faneliki abhanu ba ka Nkulukumba.

¶ *Kutani a ta yengeta a hlaya a ku,*

Ba^{ba} a^a labisani laba baṭongwana ba^{ba} a^a tisiwa ku mu Mu^{ba} a^a lwe nṭongwana a^a Bishopo akuba ^{ba} a^a tiyisiwa hi yene, loko ^{ba} a^a šikota kuhlaya ašipfumelo, ni Šikhongoto ša Hosi, ni Milau ya khume hi liḍimi ḍa kwabu, ni šinwana le'ši nga aKatekisimeni ḍa Kepeke le'ḍi yimisiwiki.

¶ *I šitayiso le'ši boniwaka hi Ritu ḍa ka Nkulukumba lešaku abaṭongwana la'ba bapatisiwiki, loko ba fa ana ba nga si yentša šidoho, ba huluširwa ha kune.*

AŠIHENA ŠA KUBAPATISA BATONGWANA
ANDLWINI

¶ *Aba-Fundisa* ba mbangu muhwana ni muhwana aba yangdise akuleleta bhanu, lešaku ba nga hambanisi ašīBapatiso ša batongwana babu kuko hunda aSonto ya kusungula kumbe ya buhri anthaku ka kulelekiwa kwabu, kumbe Siku da Kušwenga či tšhika či ba kone, loko ku nge na mhaka le'yi kulu le'yi nga libaleni ba nga pfumeleliwa hi mu-Fundisa.

¶ Na kone ba ta ba luleka lešaku, loko ku nge na mhaka yi kulu ya kutanu, ni šihohetelo le'ši kulu, ba nga yimeli lešaku abatongwana babu ba ta bapatisiwa amakaya atindlwini tabu: kambe, loko kuni mhaka le'yi ba hohetelaka akuba ba yentša lešo, ašīBapatiso ši ta yentšiva hi leđi yengu.

¶ Kusungula kutaku amu-Fundisa wa mbangu (kumbe, loko ange kone, ni muhwana mu-Fundisa lweyi a bekiwiki lwe a nga kumekaka), a kombela ku Nkulukumba, kwince ni laba ba nga kone, a hlaya ašikhongoto ša Hosi, kwince ni šihwana ašikhongoto le'ši yimisiwiki amahlweni ka šiBapatiso ša batongwana aKerekeni, loko ku li nkama. A ta ku amu-Fundisa, antongwana a tshulirwe abito hi muhwana ku la'ba nga kone, a mu tšhela amati a ku,

Manyana. Nda ku bapatisa aBitweni da Tatana, ni da Nwana, ni da Moya lwe wa Kušwenga. Amen.

¶ Kutani kinkwabu ba khisama hansi, amu-Fundisa a ta tlangela ku Nkulukumba a hlaya a ku,

Ha ku tlangela wene hi kutiyisa, Tatana wa bumbilu hinkwabuyu, hikuba ši randeki ku wene aku ba beleka hi lo'ku ntša lweyi ntongwana mu waku wa Kušwenga, u ba yamukela ba ban'aku, ni ku ba rola, ni ku ba tlanganisa ni Kepeke daku mu

da kušwenga. Ha ku tatiya hi kutikoramisa aku ba nyika, lešaku šanga h'ešī a yentšiwiki aba di mu wa lifu da Nwan'aku, hilešoke a pfuke kuiwe naye, n'ešaku abugaiwini, a thamisa kuiwe ni tinSasi taku, a kuma pfindla da mfumu waku lo'wu ngege na bugamu; ha yene yelweyo aNwan'aku Yesu Kristo aHosi yegu. Amen.

¶ Ba nga ganaganeki, kambe lešaku antongwana lweyi a bapatisiwiki hi ndlela le ya kunkhatu, šiyanelile a nga na kubapatisiwa mfuri. Kambe loko ke antongwana lweyo a hanya, a ta buyisiwa aKerekeni, akuba a ta ku amu-Fundisa, loko ntongwana a bapatisiwi hi yene, a tibisa anhlengetanu lešaku antongwana a bapatisiwi hi yene hi ndlela le'yi yimisiwiki, a ku,

Nda niwi tibisa, lešaku lweyi ntongwana a bapatisiwi hi mine, hi nkama lo wa kukari, ka kukari, amahlweni ka timboni, hi šileleto le'ši yimisiwiki hi Kepeke.

¶ Kambe loko antongwana a bapatisiwi hi muhwana mu-Fundisa lweyi a nyikiwiki ntau, kutani amu-Fundisa wa mbangu lowo, laha ntongwana a nga bekiwika kone, kumbe laha a nga bapatisiwela kone, a ta kamba ni kuđingisa akubutisa lešaku ntongwana a bapatisiwi hi ndlela le'yi yimisiwiki šana? A ku amu-Fundisa, loko la'ba mu tisiki ntongwana ba ku a bapatisiwile, a ba butisa a ku,

Lweyi ntongwana a bapatisiwi hi mani šana?

Afa kuna mani akubapatisiweni ka lwe ntongwana šana?

Hikusa muhwana mintšumu le'mi dyuleka ku leđi Sakramento ni thikiwile hi nkonta ya kutšhaba, kumbe hi kuhangweseka, hi lowo nkama wa khombo, hilešoke nda niwi butisa lešaku,

Antongwana lweyi a bapatisiwi ha yini šana ?

Antongwana lweyi a bapatisiwi hi maritu la ya ku yini šana ?

¶ *Ke loko amu-Fundisa a bona hi šiyangulo šabu lešaku antongwana a bapatisiwi hi le'š'i yimisiviwi, a nga na kulhela a mu bapatisa, kambe a ta mu yamukela šanga hi muŋwe wa ntlhambi wa ba-Kristo la'ba nene, a tiyisa a ku,*

Nda ŋwi tibisa, lešaku hi le mhaka hinkwašu š'i yentšwi šinene, ni hi nfanelo šanga h'eš'i leletiwiki, akubapatisiweni ka lwe nŋongwana; lw' a nga belekiwa ašidohweni, ni le hansi ka mahlundu ya Nkulukumba; ke soši, hi kušasiwa ka kubelekiwa lo'kuntša akubapatisiweni, a yamukeliwi antengweni wa bana ba Nkulukumba, ni ma da pfindla ya butomi le' byi ngeke na bugamu: hikusa aHosi yeŋu Yesu Kristo a nga yali atintšalu ni bumbilu byakwe ku baŋongwana la'ba kunhatu, kambe a ba bitana hi lipanđi đakwe e đi kulu ba ta ku yene, šanga h'eš'i Evangelji ya kušwenga yi hi yentšelaka bumboni akuba đi hi miyeta hi maritu ya đone đi ku.

EVANGELI. Marka 10. 13.

¶ *Kambe loko la'ba mu huyisiki antongwana aKerekeni ba yangula h'eš'i nga tibiwikiki, akuba kutibiwa lešaku antongwana a bapatisiwi hi mati aBitweni da Tatana, ni da Nwana, ni da Moya lwe wa Kušwenga, (leyi ni nga mintšumu le'ni kulu leyo aš'iBapatisiweni,) a ta ku-ke amu-Priste a mu bapatisa hi šiyimiso ša kuBapatisiwa ka Baŋongwana aKerekeni; Kambe loko a mu tšhela mati a ta ku,*

Loko u nga bapatisiwanga, Manyana, Nda ku bapatisa aBitweni da Tatana, ni da Nwana, ni da Moya lwe wa Kušwenga. Amen.

AŠIHENA ŠA KUBAPATISA LA'BA KULIKI,
LA'BA ŠIKOTAKA KUTIYANGULELA HA
BUŠABU

¶ *Loko ku ta bapatisiwa la'ba kuliki, ku nga tibiwiwa ku mu-Bishopo, kumbe ku lweyi a hlavulwiki hi yene, ba ta tibisa viki da kuranga, hi batšele, kumbe hi bhanu baŋwana la'ba fanelski; lešaku ba ta kota kutibonela ašikambelo šabu, kumbe šana ba donđi le'š'i đinganaka e š'i kulu ša bupfumeli bya ba Kristiano; ni lešaku ba layiwa akuba ba ti bekisela ha bušabu hi šikhongoto ni kuyiŋisa akuyamukela leđi Sakramento da kušwenga.*

¶ *Loko ba kumiwa lešaku ba fanele, kutani abayimeli babu ba ta ba yisa aŠityeni ša kuBapatisa anthaku ka Šidondo ša buhiri, inambi š'i ša Šikhongoto ša Šimišo, kumbe Šikhongoto ša madambu, tani hi kuranda ka mu-Fundisa, ana abhanu ba hlengeletanile hi Sonto, kumbe hi siku da Kušwenga e đi hlavulwiki.*

¶ *Amu-Priste ana a yimi kone, a ta butisa, lešaku šana kuma muŋwe ku laba bhanu ba nga laha asamaka a bapatisiwa šana, kumbe ihi; loko ba yangula ba ku, ihi; kutani amu-Priste a ta hlaya leš'i,*

Baŋandiwa la'ba ranđikaka, ha š'i tiba lešaku abhanu hinkwabu ba belekiwi ašidohweni, (n'ešaku le'š'i belekiwiki hi nyama i ša nyama,) ni la'ba nga nyameni ba nga ka ba nga thabisi Nkulukumba, kambe ba hanya šihonweni, ba yentša šihošo le'š'i nyingi; n'ešaku amu-Huluši weŋu Kristo a li, a nga kone lweyi a ta ka nhingena amfuwini wa Nkulukumba, kuhela loko a nduluka a belekiwa hi lo'ku ntša hi mati ni Moya wa Kušwenga; Nda ŋwi tatija bitanani ku Nkulukumba Tatana, ha yene aHosi

yeru Yesu Kristo, lešaku hi bunene byakwe le'byi
nyingi a ta^{ba} mu nyika laba bhanu leši afaka hi ntu-
mbuluku^{ba} a nga ti ba na šu, akuba^{ba} a bapatisiwa
hi mati ni Moya lwe wa Kušwenga, ^{ba} a yamukeliwa
aKepekeni da kušwenga da ka Kristo, ^{ba} a yentšiwu
aširo leši hanyaka ša done
aširo leši ša done.

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku,*

Ahikhongoteni

¶ *(Laha anhengeletanu hinkwayu yi ta khisama hansi.)*

Nkulukumba nwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u
ngeke na bugamu, we' hi bumbilu byaku le'byi kulu
u nga mu huluša Noa ni ndangu wakwe angalaweni
akuba a nga subisiwi hi mati; na kone wa ba weti
ha hombe abana ba Yisraeli abhanu baku alwandle
le'da libungu, u fanisa hi lešo ašibapatiso le ša
kušwenga; ni hi kuBapatisiwa lo'ka hombe ka Nwa-
n'aku lw'a randekaka Yesu Kristo, anambyeni wa
Yordan, u nga basisa amati ma ba šihundla ša
kuhlantša ašidoho; ha ku tatiya wene, u nga ni
bumbilu e byi ngeke na kuhela, lešaku u labisa hi
bumbilu laba bhanu ba nhlantše, u ba basisa hi
lwe mhunu a mu
Moya waku wa Kušwenga akuba bone ba huluka
yene a
amahlundwini yaku, ^{ba} a yamukeliwa angalaweni ya
Kepeke da ka Kristo; ni'kuba^{ba} a tiya akupfumeleni,
^{ba} a nyonša hi nkonta ya kudumba, ^{ba} a yima alira-

ndwini, ^{ba} a hunđa amabimbini ya le misaba le'mi
karataka, akuheleni ^{ba} a tšhikela atikweni da butomi
e byi nga helikiki, lahu ^{ba} a ta ka fuma kuwe na
wene kuko kuba ha khale; ha yene' Yesu Kristo
aHosi yeru. Amen.

Nkulukumba nwinyi wa ntamu hinkwawu u ngeke
na bugamu, mupfuni wa hinkwabu la'ba pfumelaka,
ni hinkwabu la'ba tšumelaka ku wene, ba dyula
nšhameseko, butomi bya la'ba pfumelaka, ni mupfuš
wa bafi; hi bitana ku wene hi nkonta ya laba bhanu
lwe mhunu
la'ba tisiwiki, ašibapatisiwini šaku ša kušwenga,
lweyi a
^{ba} a yamukela akušibaleliwa ka šihono šabu hi kuba-
šakwe

lekiwa lo'kuntša. Ba Mu yamukele Hosi, šanga h'eš
a nga dumbisa aNwan'aku lw'a randekaka, a ku, Ko-
mbelani, nwi ta nyikiwa, dyulani, nwi ta ši kuma;
gongondani, nwi ta pfuleliwa; hi hanane hime šoši
hi kombelaka; a hi ši kume hine hi dyulaka; hi
pfulele mhašana hine hi gongondaka; lešaku laba
lwe
bhanu ba ši twa ašikatekiso šaku le'ši ngeke na
mhunu a
bugamu hi kuhlampsiwa ka le Tilweni, ^{ba} a tšhikela
amfušwini waku lo'wu nga helikiki lowu u nga wu
dumbisa ha Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ *Kutani abhanu ba ta yima, amu-Priste a ta ku,*
Yingelani amaritu ya Evangelii hi ku tala ka Nsasi
Yohan, andimeni ya buraru, kusungula andimanyeni
ya kusungula.

Afa ku ni mhunu ku ba-Farisi, abito dakwe e

Nikodema, afaka e hosana ya ba-Yuda. Yelweyo a ta ku Yesu ni busiku, a ku ku yene: Rabbi, ha ši tiba lešaku u mufundisa lweyi a pfaka ku Nkulukumba; hikusa akuna mhunu lw'a nga yents'aka šikombiso leši u ši yents'aka loko Nkulukumba a nge na yene. Yesu a yangula a ku ku yene: Kunenenene nda ku byela ndi li: Loko mhunu a nga belekiwanga hi ka bubiri a nga ši koti kubona amfumu wa Nkulukumba. Nikodema a ku ku yene: Šana amhunu a nga belekisiwa ku yini, loko a duhwalile? Šana a nga tlhela a ngingena da bubiri akhurini da mamana wakwe a belekiwa šana? Yesu a yangula a ku: Kunenenene, nda ku byela ndi li: Loko mhunu a nga belekiwanga hi mati ni Moya, a nga na ku ši kota kunhingenā kufumeni ka Nkulukumba. Leši belekiwiki hi nyama i nyama: ni le'ši belekiwiki hi Moya i Moya. U nga hlamali hi leši ndi hluyiki ku wene ndi ku, u fanekeli u belekiwa hi ka bubiri. Amoya u hungela laha u řandaka kone, kutani u yingela ampfumawulo wa wone, kambe a ku tibi laha u humaka kone, ni laha u yaka kone: hi šošo ku mani na mani lwe a belekiwaka hi Moya.

¶ *Anthaku ka lešo a ta hlaya leši šilayu ši lanđelaka.*

Barandwiwa űwa yingela ku leđi Evangeli amaritu la'ma hlaiwaka hi muHuluši weřu Kristo, lešaku loko mhunu a nga belekiwanga hi mati ni Moya, a nga ka a nga ši koti kunhingenā amfuwini wa Nkulukumba. Lawa űwi nga ku ha wone űwi bona lešaku hi fanele aku ři yamukela leđi Sakramento, loko ři nga kumiwa. Angaku yene, amahlweni ka kuntlantuka kwakwe aTilweni, (šanga h'eši hi donđaka anđelekaűwini wa bugamu' ya Nsasi Marka,) a ba hanani ašileto abadonđisiwa bakwe, a ku, Fambani űwine amisabeni hinkwayu, űwi ya řeřa Evangeli ku tinšaka hinkwatu. Lw'a pfumelaka a napatisiwa a ta hulušiwa; kambe lw'a nga pfumeliki a ta yabanyisiwa. Lešo na kone ši kombisa

ku hine akupfuneka lo'ku kulu hi ku kumaka hi šiBapatiso lešo. Hi nkonta ya lešo-he aNsasi Petros mu-Apostola, kungaku loko akusungula kwakwe akureřa Evangeli la'ba nyingi ba nga tlhabeka atimbilwini tabu, ba nga ku ku yene ni ku baűwana ba-Apostola, babanuna, bamakweřu, hi ta yents'a yini šana? A yangula a ku ku wone. Nđulukani, űwi Bapatisiwa hinkwenu akuba űwi řibaleliwa šihono, űwi ta yamukelisiwa anyiko ya Moya wa Kušwenga. Hikusa ašidumbiso ši le ku űwine ni ku bana benu, ni ku hinkwabu la'ba nga kule, inambi ba nga ba hinkwabu ba nyingi laba aHosi Nkulukumba weřu yi ta ka ba bitana. A ba layile hi maűwana maritu la'ma nyingi, a ku, ti hulušani ha bušenu ku leđi lišaka leđi haneta. Hikusa (šanga h'eši lwe amu-Apostola a yents'iki bumboni ku muűwana mbangu) inambi ašibapatiso na kone šoši ši hi huluša hine, (ku nge kususa šambya ya miři ntsena, kambe kuba kuyangula ka lipfalu le'ři nene amahlweni ka Nkulukumba,) hi kupfuka ka Yesu Kristo. űwi nga ganaganekeni hilešoke, kambe pfumelani hi šišiši, lešaku a ta ba yamukela laba bhanu ba nđuluka šinene, ba mu lwe mhunu a nđuluka šinene, ba ta ku yene hi kupfumela; ni lešaku a ta ba a dibalela šihono šabu, a ba nyika aMoya wa Kušwenga; a ba fumisa hi kuhanya lo'ku nga heliki-kiki, a ba yents'a ba ba badi ba pfindra da Mfumu wakwe lo'wu ngeke na bugamu. Hilešoke hine hi tibišiwiki lešaku Tatana weřu wa le Tilweni awa ba mu laba bhanu, šanga hi kuhlaya kwakwe ha yene řanda lwe mhunu, űwan'akwe Yesu Kristo ahi mu tlangeleni hi kutiyisa ni hi mbilu, hi ku,

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu we'u ngeke na bugamu, Tatana yeru wa le Tilweni, ha ku tlangela hi kutikořamisa hikusa ša řandeki ku wene aku hi bitana ha ta tiba atintšalu taku, hi dumba ku wene. Hi yengetelele lo ko kutiba, ni kutiyisa lo ku kupfumela ku hine kuko kuba ha khale. Ba hanane laba mu lwe bhanu aMoya waku wa Kuřwenga, akuba ba bele-mhunu a

kiwa hi lo'kuntša, ba yentšišwa badi ba pfindla da kuhulušišwa lo'ku ngeke na bugamu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru, lwe a hanyaka a fumaka kuńwe na wene ni Moya wa Kuřwenga, šošiši ni ha khale. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta khanela ni bhanu la'ba taka kubapatisiwa, a ku,*

Nwine űwi řandiwaka ngopfu, űwi tiki laha űwi Wene u řandiwaka ngopfu, u tiki laha u dyula akubapatisiwa lo'ka kuřwenga, űwi yingelile loko anhlengeletanu yi khongota, leřaku aHosi yeru Yesu Kristo šiši ta řandeka ku yene aku űwi yamukela ni ku űwi katekisa, a űwi ntunša ašidohweni šenu, a űwi hanane amfumu wa le Tilweni, ni butomi le'byi ngeke na bugamu. űwi šiši yingelile na kone, leřaku aHosi yeru Yesu Kristo a dumbisile hi Řitu đakwe da kuřwenga akunyika hinkwayu leyo mintšhumu hi khongoteliki yone; leyi a nga mi dumbisa yene hi tlhelo đakwe, šinene a ta mi bekisa ni ku mi yentša.

Hileřoke, anřhaku ka leři řidumbiso šiši nga yentšišwa hi Kristo, űwi fanele na űwine űwi dumbisa hi tlhelo u wene u

đenu, amahlweni ka leti timboni tenu, ni leyi nhle-đaku, ngeletanu hinkwayu, leřaku űwi ta mu yala Satana ni mintiro yakwe hinkwayu, űwi řhama űwi dumba aŘitu đa kuřwenga đa ka Nkulukumba, ni kuyingiseta űwi bekisa amilau yakwe.

¶ *Kutani amu-Priste a ta butisa ha muńwe ku laba ba ta ka bapatisiwa leři řibutiso :*

Šana wene wa mu yala Satana ni mintiro yakwe hinkwayu, ni bumenyemenye bya mahala bya misaba, ni řinabelo ša kubiha ša yone, ni kunabela lo'ka kubiha ka nyama, u nga pfumelele aku šiši řandela u kokiwa hi šone šana ?

Yangulo. Nđa šiši yala hinkwašu.

Mu-Priste. Wa pfumela ku Nkulukumba Tatana űwinyi wa ntamu hinkwawu, mu-Tumbuluři wa Tilo ni misaba šana ?

Yangulo. Nđa pfumela.

Wa pfumela ni ku Yesu Kristo aNwan'akwe aHosi yeru ? ni leřaku a tekiwi hi Moya lwe wa Kuřwenga, a belekiwa hi waNhwanyana Maria, a řaniseka ku Pontio Pilato, a bheliwa ašihambanweni, a fa, a bekiwa ntiwini; a řikela ku la'ba kufa, ni leřaku hi siku đa buraru a tlhela a pfuka ku la'ba kufa; a ntlhantukela aTilweni, laha a řhamiki kone hi le bokweni đa řinene ša Nkulukumba Tatana Nwinyi wa ntamu hinkwawu; ni leřaku a ta tlhela a ta akugameni ka misaba, a ta yabanyisa la'ba kuhanya ni la'ba kufa. Wa pfumela ku leři šana ?

Yangulo. Nđa pfumela.

Wa pfumela ni ku Moya lwe wa Kuřwenga, ni ku Keřeke đa kuřwenga đa Katolika, ni ku kutlangana ka la'ba kuřwenga, ni kuđibaleliwa ka řihono, ni kupfuka ka miri, ni kuhanya lo'ku ngeke na bugamu anřhaku ka kufa. Wa pfumela ku leři šana ?

Yangulo. Nda pfumela šinene ku hinkwašu lešo.
Mu-Priste. Wa ša řańda akubapatisiwela ku byo
 bupfumeli šana?

Yangulo. Nda ša řańda lešo.
Mu-Priste. Wa ša řańda lešaku u ta yingiseta u
 bekisa akupańda ka Nkulukumba lo'ka kušwenga, ni
 milawu yakwe, u famba ha yone hi masiku hinkwawu
 ya kuhanya kwaku šana?

Yangulo. Ndi ta řingisa ku ša yentša, ana ndi
 pfuniwa hi Nkulukumba.

¶ *Kutani amu-Priste a ta ku,*

Nkulukumba we'u nga ni bumbilu, yentša akuba
 abhunhu bya khale le'byi nga ku ^{laba bhanu} lwe mhunu ^{byi}
 lahliwa, kupfušwa abhunhu le'byi ntša ku ^{bone.} yene.

Amen.

Nyika akuba kunabela hinkwaku ka nyama kufa,
 kukula ku ^{bone} yene hinkwašu aša Moya lwe wa Kušwenga.

Amen.

Nyika akuba ^{ba} a ba ni ntamu wa ku mu hlula
 Satana, ni ša misaba, ni ša nyama. *Amen.*

Nyika akuba hinkwabu la'ba hlauleliwiki wene
 laha, hi lo ntiro, ni hi leyi mikhongoto yeru, ba
 hananiwa ntamu lo'wu pfaka Tilweni, akuba ba
 lulama ba kota ba hakeliwa hi la ku nga gamikiki,
 hi bumbilu byaku Hosi Nkulukumba U nkhensekaka,
 U hanyaka, U fumaka amintšumu hinkwayu, ku
 ko kuba ha khale. *Amen.*

Nkulukumba wa ntamu hinkwawu, we'u ngeke na
 bugamu, wene lwe aNwan'aku lwe a řańdekaka Yesu
 Kristo a nga tlhabyiwa thebeni kuhuma amati ni
 ngati, akuba hi dibaleliwa šihono řeru, a řuma bado-
 ndišiwa bakwe a ku, fambani űwi donđisa aba matiko
 hinkwawu, űwi ba bapatisa hi Bito řa Tatana, ni řa

űwana, ni řa Moya lwe wa Kušwenga; Yingiseta ha
 ku řaťiya wene, ašaťaťyo ša nhlengeletanu yaku, u
 hlaulekisa lawa mati ma ba šihundla ša kususa nandu;
 nyika akuba ^{laba bhanu la'ba} lwe mhunu lwe a ta ka bapatisiwa ha

wone šoši ^{ba} a tatisiwa hi tintšalu taku, ^{ba} a řhama

hinkwayu minkama ^{ana be ntengweni} ana e ntengweni wa bana baku
 la'ba dumbekaka, ni la'ba hlauleliwiki; ha yene Yesu
 Kristo aHosi yeru. *Amen.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta teka ha muńwe mhunu*
hi boko řakwe řa šinene ku laba ba ta bapatisiwa, a
mu yisa hi le Šibiyeni ša kubapatisa, tani hi ku bona
kwakwe, a ta butisa ku bayimeli aBilo řakwe; kutani
a ta mu peta amatini, kumbe a řhela amati ahenhla
kwakwe a ku,

Manyana. Nda ku bapatisa aBitweni řa Tatana,
 ni řa űwana, ni řa Moya wa Kušwenga. *Amen.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku,*

Ha mu yamukela lwe mhunu anhlengeletańwini
 le'i nga ntlhambi wa Kristo, hi řala ku yene ašihon-
 dlole ša Šihambano (*Laha amu-Priste a ta řala*
Šihambano amomyeni wa mhunu) ša ba šikombiso
 řa lešaku anřhaku ka leši a nga be na tingana aku-
 pfumela lešaku wa dumba ku Yesu Kristo lwe a
 nga bambiwa ašihambanweni, a ba ni kutiya abhu-
 thwini řakwe a lwa ni šidoho, ni ša misaba, ni ša
 Satana; a yima hi minkama hinkwayu na ři bhuthu
 řa Kristo ni nanda wakwe lwe wa kudumbeka, kukota
 kuhela akufamba kwakwe. *Amen.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku,*

űwi ša bonile šoši, bamakweru la'ba řańdekaka,
 lešaku ^{laba bhanu} lwe mhunu ^{kutani} ba ^{belekiwiki} hi lo'kuntša,

ba
a simekiwi amirini wa Kereke da ka-Kristo, ahi tlangeleni ku Nkulukumba n'winyi wa ntamu hinkwayu hi nkonto ya leti tindyombo; hiku ha mbilu yinwe hi yentše ašikhongoto šeru ku yene, lešaku laba bhanu ba famba hi minkama le'mi taka hi lwe mhunu a kuḍingana leyi ndlela ba a yi sunguliki namuhla.

¶ *Kutani hinkwabu ba ta hlaya ašikhongoto ša Hosi, ana ba khisamile.*

Tatana weḗu lw'a nga Tilweni, aBito ḍaku aḍi šwengisiwe. Amfumu waku awu thase. Akuranda kwaku akuyentišwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi ḍibalele sihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba ḍibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuḍingiweni; kambe hi huluše ku lwe'nfani. Amen.

Ha nkheša hi kutikopamisa, Tatana wa le Tilweni, hikusa u pfumeliki aku hi bitana hi ta tiba atintšalu taku, ni kupfumela ku wene; yengetelela-ke lo ku kutiba, u tiyisa lebyi bupfumeli ku hine hinkwayu minkama. Ba laba bhanu aMoya waku wa Mu lwe mhunu

Kušwenga, akuba šanga h'eši ba a belekiwi hi ka buḍiri šoši, ba yentšiwu ba di ba wa pfindla ḍa kuhu-lušiwa lo'ku nga helikikiki, ha yene Yesu Kristo aHosi yeḗu, ba ḥama ba ba malanda yaku, ba kuma ašidumbiso šaku; ha kombela ha yene lweyo aHosi Yesu Kristo aNwan'aku, lwe a hanyaka a fumaka kuḥwe na wene, ni Moya wa Kušwenga kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani ba yima hinkwabu, amu-Priste a ta hlaya lawa maritu ya kuleleta ku ba-Yimeli kusungula.*

Hilešoke šanga h'eši laba bhanu ba dumbisiki ama-lwe mhunu a ta mu yala Satana ni mintiḗo hlweni kwenu lešaku ba a ta mu yala Satana ni mintiḗo yakwe hinkwayu, ba a dumba ku Nkulukumba ni kuti-rela yene; nwi faneli akudimuka lešaku i ntiḗo wenu lo' nwi faneliki akuba nwi ta ba mu dimuša hi šidumbiso šabu le'ši kulu ba a nga ši dumbisiki amahlweni ka šakwe le'ši kulu ba a nga ši dumbisiki amahlweni ka lo nhlengeletanu, ni le mahlweni kwenu ba-Yimeli babu la'ba langiwiki. Nwi ta ba leleta akuba ba bakwe la'ba langiwiki. Nwi ta mu leleta akuba a tiyisela ngopfu akudondisweni aRitu ḍa kušwenga ḍa Nkulukumba; akuba ba a kula akululameni, ni ku mu tibeni aHosi yeḗu Yesu Kristo, ba a famba hi kululama, ni hi kupula, ni hi kutiḥona akuhanyeni kwa bu la misabeni. kwe

¶ *Kutani a hlaya ku la'ba ha ka bapatisiwa lawa maritu a ku,*

Nwine-ke nwi yambaliki Kristo šoši hi kubapati-Wene-ke u waku lo' nwi u faneliki, loko nwi u yentšiwu bana ba Nkulukumba ni ba libani, hi kupfumela ku nwana Yesu Kristo, akuba nwi u famba šanga h'eši faneliki abana ba ka Kristo ni ba libani; nwi u yanakanya hinkwayu minkama lešaku akuBapatisiwa kubone-kisa akupfumela kweḗu; lešaku hi landela aku hi kombisa ka Kristo mu-Huluši weḗu, hi yentšiwu hi

fana na yene; akuba šanga h'eš'i yene a nga fa a hi fela, a pfuka a pfukela hine; š'i šošo na hine hi bapatisiwiki, hi fanela kufa ašihonweni, hi pfuka akululameni; hi subisa hinkwayu minkama ašina belo ša kubija, hi kula masiku hi masiku amitiřweni ya kušwenga ni le kuhanyeni lo'ka kululama.

¶ Ši fanela akuba abhanu hinkwabu la'ba bapatisiwiki š'i šošo, ba tiyiswica hi mu-Bishopo loko ba š'i kota; akuba ba ta š'i kota kuyamukela aŠilalelo ša Hosi.

¶ Loko abhanu ba nga bapatisiwanga abutongwanini byabu ba ta tiyiswica ba ta bapatiswica loko ba nga š'i š'i kota akutiřangulela; ša řingana akutiřisa hi Šihena ša kubapatisa abatongwana aKerekemi, kumbe anwana lweyi wa kunhatu loko a le khombyeni řa kufa kunene, ku nga tiřiswica ašihena ša kubapatisa abatongwana akaya, kundulutiwa ntsena aritu le'řa ku (ntongwana) a ku (nwana) kumbe (mhunu), šanga hi laha š'i dyulekaka ha kone.

AŠIHENA ŠA KUTIYISA, KUMBE KUNTLANTEKA KA MABOKO AHENHLA KA LA'BA BAPATISIWIKI

¶ Hi siku le'ři yimisiwikipi, hinkwabu la'ba taka bekiwa amandla, ba ta řabušwica ba bekiwa mbangu mušwica, ba yima hi kulongoloka, amahlweni ka mu-Bishopo; yene-ke (kumbe amušwana mu-Fundisa lwe a yimisiwikipi hi yene) a ta donřa leši řirangelo š'i lanřelaka.

Akutiyisiwa ku nga pfuna ngopfu ku laba ba ku yamukelaka, aKepeke řa yanakanyi šinene ři ba ři lumeša nawu, lešaku kusukela šoši akuna mhunu a ta ka tiyisiwa, kambe loko a nga š'i tibi akuhluya aŠipfumelo, ni Šikhongoto ša Hosi, ni Milau ya Klume; na kone a š'i kota kuyangula ašiniwana ašibutiso, šanga h'ešinga Katekismeni le'řa kugoma; lowu nawuke u fanele ngopfu akubekisiwa; akuba loko bana ba kulile, ba ba ni miyanakanyu, ba mi tiba amintšumu le ba nga dumbiseliwa yone hi baYimeli babu akuBapatisiweni kwabu, bone ha bušabu hi milomo yabu ba mi pfumela alibaleni amahlweni ka Kepeke, ba tiyisisa š'i šošo, na kone ba dumbisa lešaku hi tintšalu ta Nkulukumba batakhi hi la ku nga helikiki ba řingisa ha bušabu hi kudumbeka akubekisa leyo mintšumu, ni ku mi yentša leyo ba mi pfumeliki ha bušabu.

¶ Kutani amu-Bishopo a ta hlaya a ku,

Nwine niwi nga kola amahlweni ka Nkulukumba ni leyi nhlengeletanu, šana niwi tiyisa ašifungo ni šidumbiso š'i nga dumbisiwa hi mabito yenu, (lešo niwi nga š'i dumbisa hi milomo yenu) hi nkama wa ku-Bapatisiwa kwenu šana? Nwa pfumela hi kutiyisisa lešaku niwi fanela kudumba ni ku š'i yentša

hinkwašu lešo ba nga ŋwi dumbisela šone aba-Yimeli benu, (ŋwi nga ši dumbisa) šana?

¶ *La'ba taka bekiwa amandla ba ta yangula ha muñwe ba ku,*

Nđi ta ši yentša.

Mu-Bishopo.

Akupfuniwa kweru ku le Bitweni da Hosi.
Yangulo. Le'yi nga tumbuluša Tilo ni misaba.
Mu-Bishopo. Adi nkhenisa aBito da Hosi.
Yangulo. Šoši ni ha khale.
Mu-Bishopo. Hosi yingela ašikhongoto šeru.
Yangulo. Ašitaiyo šeru ši tshikele ku wene.

¶ *Mu-Bishopo.* Ahikhongoteni.

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu u ngeke na bugamu, we' ši ranđeka ku wene a ku ma beleka hi lo'kuntša lawa malanda yaku hi Mati ni Moya wa kušwenga, ni ku ba hanana akuđibaleliwa ka šidoho šabu hinkwašu; ba tiyise bone, ha ku taŋiya wene Hosi, hi Moya wa Kušwenga aMuyimeti, hi siku-điňwana ni điňwana yengetela ku bone antalu wa tinyiko taku ta tintsalu; aMoya wa kutlarihi ni wa kutibisa; aMoya wa pengu ni ntamu wa hika; aMoya wa kutiba ni bupfumeli bya šinene; u ba tata Hosi hi Moya wa ku ku tšhaba ni šiľluwa, šoši ni ha khale. *Amen.*

¶ *Kutani hinkwabu ba ta khisama hi kulongoloka amahlweni ka mu-Bishopo a ta ntlhanteka amaboko yakwe ahenla ka nhloko ya muñwana ni muñwana ana a hlaya a ku,*

Mpfenkela, Hosi, lweyi Ŋwan'aku (kumbe lweyi nanda waku) hi tintsalu taku ta le Tilweni, akuba a ba waku tanu kuko kuba ha khale; u mu yengetela aMoya waku wa Kušwenga asiku điňwana ni điňwana, a kota a tšhikela aMfuňwini waku lo'wu ngeke na bugamu. *Amen.*

¶ *Kutani mu-Bishopo a ta ku,*

Ahosi a yi be na ŋwine
Yangulo. A yi be ni moyo waku.

¶ *Kutani hinkwabu na ba khisami hansi, amu-Bishopo a ta yengeta a ku,*

Ahikhongoteni.

Tatana weru lw'a nga Tilweni, aBito daku ađi šwengisiwe. Amfumu waku awu tlhase. Akurańda kwaku akuyentsiwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi đibalele ši'hono šeru, šanga hi leši na hine hi ba đibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuđingiwini; kambe hi huluše ku lwe'nfani. *Amen.*

¶ *Ni leđi Kolekta.*

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, we'u ngeke na bugamu, wene lwe ši pfaka ku wene akuba hi yentša leyo mintšumu mi lulamiki le'mi yamukelekaka antsinda yaku le'ya kuhlawuleka, hi taŋiyela ku wene hi kutikopamisa hi nkonta ya lawa malanda yaku hahaka ku ba ntlhanteka amaboko šoši, (hi yentša šanga hi leši ba-Apostolo baku la'ba kušwenga ba nga ši yentša), hi ba ntlhantekela abumbilu byaku hi leši šibonekiso. Aboko daku Tatana, đi tame đi ba rangela, đi ba šingara, ni Moya waku wa Kušwenga u thamisa ku bone, u ba fambisa akuba ba đi tiba, ba đi yingelisisa aRitu daku, akuba akuheleni ba ta kuma abutomi le'byi nga helikikiki; ha kombela leši ha yene Yesu Křisto aHosi yeru, lwe a nga kone a fumaka na wene ni Moya wa Kušwenga Nkulukumba muñwe kukota kuba ha khale. *Amen.*

Hosi, ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, Nkulukumba we'u ngeke na bugamu, ha ku taŋiya akuba u kombisa u basisa ni kufuma atimbilu ni miři yeru, hi famba andleni ya milau yaku, hi yingiseta šileleto šaku, kuku hi kumpfenkiwa kwaku hi ntamu, šoši

ni ha khale, hi lončobotiwa amiři ni mahika; ha yene Yesu Kristo aHosi yeřu, ni mu-Huluši weřu. Amen.

¶ *Kutani amu-Bishopo a ta ba katekisa hi lawa maritu, a ku,*

Ašikatekiso ša Nkulukumba űwinyi wa ntau hinkwawu, Tatana, ni űwana, ni Moya lwe wa Kušwenga ši ba henhla kwenu, ši űhamisa na űwine hi minkama hinkwayu. Amen.

¶ *Kungabi kone ni muńwe lwe a ta ka yamukelisiwa ašilalelo, loko u nga kotanga u ilhasa nkama lo' a ta ka ba a nilhantekwi amaboko, kumbe a tibekiseli n'a ranča akuba a nilhantekiwa.*

AŠIYIMISELO ŠA KUYENTŠA NKHUBU

¶ *Kusungula mu-Fundisa a ta tibisa amabito ya la'ba tekanaka, maSonto mararu aKerekeni, tani hi kulandelana ka wone, hi nkama wa Šikhongoto ša Šimišo, kumbe hi ša madambu (loko ši Nge kone ša Šimišo), anthaku ka Šidončo ša bubiri; amu-Fundisa a ta hlaja hi leši šitolobeti,*

Nda tibisa akutekana amakaři ka manyana — wa le — na manyana — wa le —. Loko muńwe wenu a tiba ntšhumu, kumbe lo'wu faneliki a ku ba sibela, lešaku laba bhanu babiri ba nga tlHanganisiwi šikańwe hi Mutšhatu lo'wa kušwenga, űwi fanela ku wu humeša alibaleni. Ke le hi ya kusungula (ya bubiri, kumbe ya buraru) ya kutibisa.

¶ *Loko abhanu laba ba tekanaka ba nga űhami mbangu muńwe, ašitibiso ši fanele akuleletirwa amibangwini ha mibiri; amu-Fundisa wa muńwe mbangu a nga na ku ba yentsela Nkhubu, hi handle ka papela da šitibiso eři leletiwiki kararu, hi mu-Fundisa wa mbangu muńwana.*

¶ *Hi siku ni nkama lo'wu yimiseliwiki akuyentša ka Nkhubu, abhanu laba ba ta ka tekana ba ta nHINGENA aKerekeni ni banakulobye, ba yima kuńwe kone, a wa šiyisa a ba bokceni da šinene, ni wa šisati a ba šimanűhini, amu-Priste a ta hlaja a ku,*

Barančiwa la'ba rančekaka, hi hlengeletanile hinkweřu amahlweni ka Nkulukumba ni le mahlweni ya le' nhlengeletanu, akuba hi ba tlHanganisa lwe wanuna ni lwe wansati hi Nkhubu lo'wa kušwenga; wu nga ntšhumu lo'u nga nthamu ya šiuluwa u nga yimisiwa hi Nkulukumba hi nkama lo'abhanu afaka ba nga si honeka, u hi fanelisa hine ašihundla ša ku

timbana ka Kristo ni Kereke dakwe; lowu a nga ku Kristo ha šakwe a wu šwengisa hi kuya kone yene, ni šihlamaliso šakwe ša kusungula a nga ši yentša, a Cana da le Galilea; Naye Nsasi Pauloš a khonkisisa lešaku u fanele kusimameliwa hi bhanu hinkwabu: hilešoke ahi ša hombe lešaku u yentšwi u tameliwa hi bhanu la'ba nga yanakanyakiki, ba nga tibikiki, ba kokiwaka hi šinabelo le'ši nfani, ba dyulaka kunyonšisa amiři yabu ntsena, šanga hi šihari le'ši nga tibikiki ntšhumu; kambe ši faneli akuba u yentšwi hi bhanu la'ba nga ni kuyanakanya, ni šihluwa, ni kutibisisa, ba tišona, ba tšhaba Nkulukumba, ba yanakanya lešaku ša'ke akutekana kuyimisele yini.

Awa kusungula, kuyimiselewi akuba kulelekiwa abana, ba kulisiwa ba donšisiwa akuluba Hosi, kutwalisiwa aBito dakwe da kušwenga.

Awa bubiri, kuyimiselewi akuba abhanu ba nya honi hi bumbuye; abhanu la'ba ngeke na kutikhoma ba tlanganisiwa hi Mutšhatu, batheka andleleni le'yi nene ba ba širo ša Kristo le'ši ngeke na nsila.

Awa burapu, kuyimiselewi akuba awanuna ni nkat'akwe ba ta tiyisana ha hombe, ba pfunana, ba thabisana atindyombeni ni le makhomyeni. Laba babiri ba dyula akutšhatisiwa hi leyo mhanyela ya kušwenga. Hilešoke loko nha e kone amhunu lwe a tibaka ša ntšhumu le'ši nga ba sibelaka laba bhanu akuba ba nga tlHanganisiwa hi Mutšhatu wa Kereke da ka Kristo, a a hlaye-ke šoši hi ši yingela, loko a nge kuhlaya šoši a a miyele kukota kuba ha khale.

¶ *Na kone a ta bulabula ni bhanu la'ba tekenaka a ta ku,*

Nda nwi laya nwine babiri šanga h'eši nwi ta ka butisiwa hi siku le'di tšhabisaka da kuyabanyisa, lahu atifihlo hinkwatu ta timbilu ti ta ka humešwa libaleni, nda nwi butisa ndi ba ndi nwi řatyiya ndi ku, loko nha nwi tiba mhaka atimbilwini tenu le'i nga

nwi sibelaka akuba nwi tšhatisiwa, pfumelani-ke šoši, hikusa loko kutlHanganisiwa ka bhanu ku nga yentšiwanga hi Ritu da ka Nkulukumba ba ba banga tlHanganisiwanga hi yene; kambe akutekana kwabu kuhambani ni Nau wakwe.

¶ *Hi siku da Nkhubu, loko ku li kone lweyi a tiyisaka lešaku kuni mhaka ya kuba ba nga tlhanganisiwi hi Nau wa Nkulukumba, a yi paluše libaleni.*

¶ *Loko ku nge na mhaka ya ku ba sibela amu-Priste a ta hlaya ku wanuna,*

Wene (manyana) šana wa ši řanda a ku mu teka lwe wansati akuba a ba nkat'aku, nwi thama kušwe hi nau wa ka Nkulukumba hi mhanyo ya kutekana lo'ka kušwenga šana?

¶ *Awanuna a ta yangula a ku,*

Nda ši řanda.

Šana u ta mu řanda yene, u mu miyeta, u ba ni šihluwa, u mu bekisa a kubabyeni ni le kuhanyeni šana?

¶ *Awanuna a ta yangula a ku,*

Ahina.

U ta řika banwana babasati hinkwabu, u mu bekisela yene šakwe amiři yaku, nwi kota nwi řabušwi hi lifu šana?

¶ *Awanuna a ta yangula a ku,*

Ahina.

¶ *Kutani amu-Priste a ta ku ku wansati*

Wene (manyana) šana wa ši řanda ku mu teka lwe wanuna akuba a ba nuna waku, nwi thama kušwe hi nau wa ka Nkulukumba hi mhanyo ya kutekana lo'ka kušwenga šana?

¶ *Avansati a ta yangula a ku,*

Nda ši ran̄ḁa.

Šana u ta mu yingiseta, u mu tipela, u mu ran̄ḁa, u ba ni šihluwa, u mu bekisa a kubabyeni ni le kuhanyeni šana?

¶ *Avansati a ta yangula a ku,*

Ahina.

U ta tika bañwana babanuna hinkwabu u bekisela yene šakwe amiri yaku, ñwi kota ñwi tabušiwa hi lifu šana?

¶ *Avansati a ta yangula a ku,*

Ahina.

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya a ku*

Hi miani lwe a nyiketaka lwe wansati akuba a tekana ni lwe wanuna šana?

¶ *Kutani ba ta nyikana ašitiyiso hi leḁi rengu. Mu-Priste a yamukela wansati amabokweni ya tatana wakwe kumbe ašakeni ḁakwe, a ḁi yisa ku wanuna a mu tamelisa aboko ḁa šinene ḁa wanhwanyana hi ḁa šinene ḁa wanuna, a hlaya an̄haku kwakwe a ku,*

Mine (manyana) nda ku teka wene (manyana) u ba nkat'anga, ndi ba na wene, ndi ku tamela šoši ni hi minkama le'mi taka, nambi hi humeleli hi le'ša hombe, kumbe hi le'ši nfani, nambi hi fuyile kumbe hi šisiwana, ni le kubabyeni ni le kuhanyeni. Ndi ta ku ran̄ḁa, ndi ku bekisa hi nau lo'wa kušwenga wa ka Nkulukumba hi kota hi tabukanisiwa hi lifu. Nda tiyisa, ndi ta ši yentša lešo.

¶ *Kutani ba tikitana maboko; awansati hi boko ḁakwe ḁa šinene a ta tamela boko ḁa šinene ḁa wanuna, a hlaya an̄haku ka mu-Priste a ku,*

Mine (manyana) nda ku teka wene (manyana) u ba nuna wanga, ndi ba na wene ndi ku tamela šoši ni hi minkama le'mi taka, nambi hi humeleli hi le'ša hombe, kumbe hi le'ši nfani, nambi hi fuyile kumbe hi šisiwana, ni le kubabyeni ni le kuhanyeni. Ndi ta ku ran̄ḁa, ndi ku bekisa, ndi ku yingiseta hi nau lo'wa kušwenga wa ka Nkulukumba, hi kota hi tabušiwa hi lifu. Nda tiyisa, ndi ta ši yentša lešo.

¶ *Kutani ba tlhela ba tikitana maboko; awanuna a ta nyika wansati šilaniwana, a ši beka ahenhla ka buku kuñwe ni mali ya Nkhubu. Mu-Priste a ta teka šilaniwana, a ši yisa ku wanuna, akuba a ši ngingenisa litihweni ḁa bumune ḁa boko ḁa šimanti ngingenisa litihweni ḁa bumune ḁa boko ḁa šimanti ḁa wanhwanyana. Awanuna a tamela šilaniwana kolahu, a hlaya an̄haku ka mu-Priste, a ku,*

Hi leši šitlan̄wana nda ku teka u ba nkat'anga; ndi ku nyika amiri yanga yi ba yaku, ni hinkwašu leši ndi nga na šu laha misabeni; Hi Bito ḁa Tatana, ni ḁa Nwana, ni ḁa Moya wa Kušwenga. Amen.

¶ *Kutani awanuna a tikota šilaniwana litihweni ḁa bumune ḁa boko ḁa šimanti ḁa wansati, ba ta khisama hansi hi buḁiri; amu-Priste a ta ku,*

Ahikhongoteni.

Nkulukumba u ngeke na bugamu, mu-Tumbuluši ni mu-Londoboti wa bhanu hinkwabu, U hananaka ašinyiko šaku ša le Tilweni, ni butomi e byi ngeke na magamu; Rumela ašikatekiso šaku ahenhla ka lawa malanda yaku, ku lwe wanuna, ni ku lwe wansati, laba hi ba katekisaka ha Bitweni ḁaku; lešaku šanga h'eši Isaka na Rebeka ba nga thama kuriwe hi kudumbeka, baku-ke ni bolaba bhanu ba tiyisa šinene akuyentša ni ku ši bekisa šifungo ni šinankuloby e ši yentšiwiki amakari kwabu, (ku lešo leši šitlangwana ši nyikiwiki ši yamukeliwa i mboni) ba

thame kuñwe aminkama hinkwayu hi liřandu e ři hetisekiki, ni kuřula, ba famba hi ndlela ya milawu yaku; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. *Amen.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta tlhanganisa kuñwe amaboko yabu ya šinene, a ku,*

Labo ba tlhanganisiwiki kuñwe hi Nkulukumba, ku nga bi na mhunu lw'a ba řabusaka.

¶ *Kutani amu-Priste a ta bulabula ku bhavu a ku,*
Sanga h'eři laba bhavu (manyana —) na (manyana —) ba pfumelelaniki kuñwe hi kutekana lo'ka kuřwenga, ba yentši bumboni amahlweni ka Nkulukumba ni ku le' nhlengeletanu, ba nyikani ašitiyiso řabu, ba kombisi lešo hi kunyika ni kuyamukelisa ašitlanwana, ni hi kukhomana hi maboko; Hileřoke nři li, bone i nuna na nsati, aBitweni řa Tatana, ni řa ņwana, ni řa Moya wa Kuřwenga. *Amen.*

¶ *Kutani amu-Priste a ta yengeta leři řikatekiso,*

Nkulukumba Tatana, Nkulukumba ņwana, Nkulukumba Moya wa Kuřwenga, a ņwi katekisa, a ņwi londobota, a ņwi bekisa; aHosi yi ņwi labise hi bumbilu bya yone; yi ņwi tatise hi řikatekiso ni řihanano hinkwařu řa Moya, ni tintřalu, leřaku ņwi řhama kuñwe ku lebyi butomi, ni kuba atikweni le'ři taka ņwi ta kuma abutomi le'byi ngeke na bugamu. *Amen.*

¶ *Loko muñwe wabu a nga bapatisiwanga, tirisa leři řikatekiso,*

Yehova a ņwi katekisa, a ņwi londobota; Yehova aņwi baningela abuso byakwe, a ba ni bumbilu ku ņwine; Yehova a ndlutela buso byakwe ku ņwine, a ņwi yentřela akurula. *Amen.*

¶ *Kutani ku ta hlajwa kumbe kuyimbeleliwa leři*

Psalema le'ři landelaka, amu-Priste ni batireli ba ya Tafuleni řa Hosi.

BEATI OMNES

aPsalema 128.

1. Ba ni ndyombo hinkwabu la'ba třhabaka Yehova: la'ba fambaka tindleni takwe.
 2. Kunene, u ta da mhanđu wa mintiřo ya mandla yaku: U toboka, ři řonga ku wene.
 3. Ankat'aku a ta ba řanga hi nvinya lo'wu belekaka ngopfu: andlwini yaku.
 4. Abana baku ba ta ba řanga hi minhlwari le' mimpřa: aku řandleni ka tafula řaku.
 5. Labisani, anuna lw'a třHabaka Yehova: a ta tobokisiwa ři řořo.
 6. Yehova a a ku tobokise ři pfa Tsiyon: u bona ndyombo ya Yerusalem amasiku hinkwawu ya kuhanya kwaku.
 7. U bona ni bana ba bana baku: Akurula a ku be ku Yisrael.
- Aliřumu a li be ku Tatana, ni ku ņwana: ni ku Moya lwe wa Kuřwenga;
Sanga h'eři afaka ři řanu akusunguleni, ři řanu ni řoři: ři ta ba řanu kuko kuba ha khale. *Amen.*

¶ *Loko Psalema ři helile, awanana ni wansati ba khisamile amahlweni ka Tafula řa Hosi, amu-Priste a yimi aTafuleni a labisa ku bone, a ta ku,*

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Yangulo. Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Mu-Priste. Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Tatana weřu, lw'anga Tilweni, aBito řaku aři řwengisiwe. Anřumu waku awutlhase. Akuranda kwaku akuyentřawe amisabeni řanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ařakuda řeru řa namuhla. U hi řibalele řihono řeru, řanga hi leři na hine hi ba

ḡibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuḡi-
ngiweni; Kambe hi hulule ku lwe'nfani. Amen.

Mu-Priste. Hosi, bekisa lawa malanda yaku ma-
biri.

Yangulo. La'Ma dumbelaka ku wene.

Mu-Priste. Hosi Ma pumele šipfuno eši pfaka
ambangwini waku wa kušwenga.

Yangulo. U Ma mpfenkela kuko kuba ha khale.

Mu-Priste. U ba khokholo le'ḡa ntamu ku wone.

Yangulo. Amahlweni ya nala wa wone.

Mu-Priste. Hosi, yingela ašikhongoto šeru.

Yangulo. A ši tšhikele ku wene ašitaḡiyo šeru.

Mu-Priste.

Nkulukumba wa Abrahamama, Nkulukumba wa
Isaka, Nkulukumba wa Yakobe, ma katekise lawa
malanda yaku, u šuba ambeu ya butomi le'byi
ngeke na bugamu atimbilu ta wone, akuba maku
hinkwašu leši ma ši donḡaka aRitwini ḡaku ḡa
kušwenga ma ši yentša hi nkhinti. Hosi u nga
tilweni ma labise hi bumbilu byaku, u ma katekisa.
Šanga h'eši u nga šikisela šikatikiso šaku ku Abra-
hama na Sara kuba kumiyetiwa lu'kukulu ku bone,
ma katekise ni lawa malanda yaku, lešaku ma yi-
ngiseta aliḡandu ḡaku hi minkama hinkwayu, ma
hulukela ampfenkelweni ḡaku, ama ḡhame aliḡan-
ḡwini ḡaku kuko kuhela butomi bya wone; ha
yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ *Leši šikhongoto ši lanḡelaka ši ta tikiwa loko
wansati a nga ha bekeki.*

Hosi wa bumbilu, ni Tatana wa le Tilweni, wene
lwe hi šinyiko šaku ša tintšalu abhanu a ba yande;
ha ku ḡaḡiya u ba pfuna laba bhanu babiri hi šika-
tekiso šaku lešaku ha bubiri aba yande ba beleka
bana, na kone ba ḡhama kuwe hi kululama ni
liḡandu ni kudumbeka, lešaku ba ta bona bana babu
loko ba kulisiwa, ba donḡisiwa amhanyo ya bu-

Kristianu, ba ku twalisa, ni kuba ni šihlwua ku wene;
ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta ku,*

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, lwe a
nga tumbuluša akusunguleni ababeleki beru ba ku-
sungula Adama na Eva, lwe a nga ba katekisa ni ku
ba tḡhanganisa ba ba nuna na nsati, a tšhele ahenhla
kwenu abupfunḡi bya tintšalu takwe, a ŋwi basisa,
a ŋwi katekisa, akuba ŋwi ḡandeka ku yene amirini
ni hikeni, ŋwi ḡhamsa kuwe hi liḡandu le'ḡa kušwe-
nga kukota kuhela akuhanya kwenu. Amen.

¶ *Si fanele akuba la'ba ha ka kutekana ba yamukela
aŠilalelo ša Hosi hi nkama wa Kutekana kwabu,
kumbe hi ḡinwana šiku le'di nga kusuhi ni siku ḡa
Kutekana kwabu.*

ŠIYIMISEŁO ŠA KUHUNGATEŁA BABABYI

¶ *Loko muiwe mhunu a babya, ku ta tibisiwa amu-Fundisa wa mbangu loco ; lweyi atakaku loko a tlhasile andhwini ya lwe a babyaka, a hlaya a ku,*

Akupula a ku be ku le'yindlu, ni ku hinkwabu la'ba ŧhama ka ku yone.

¶ *Loko a tlhasi ku lwe a babyaka a ta hlaya na a khisami hansi a ku,*

U nga yanakanyi Hosi hi šihošo šeru ni ša batatana beru, u nga'hi dihiseli hi kuhona kweru : hi thikele Hosi, hi thikele hine bhanu baku, u hi hlenguliki hi ngati yaku le ya lisima lo li kulu : u nga hi hlundukele kuko kuba ha khale.

Yangulo. Hi thikele Hosi le'yi nene.

¶ *Kutani amu-Fundisa a ta ku,*
Ahikhongoteni.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Tatana weru, lw'anga Tilweni, aBito daku adi šwengisiwe. Anfumu waku awutlhase. Akupanda kwaku akuyentsiwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi dibalele šihošo šeru, šanga hi leši na hine hi ba dibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuđingiwini ; Kambe hi huluše ku lwe'nfani. Amen.

Mu-Fundisa. Hosi, huluša ananda waku.

Yangulo. Lw'a dumbaka ku wene.

Mu-Fundisa. Mu rumele akupfuneka lo'kupfaka amhangwini waku wa kušwenga.

Yangulo. U mu mpfenkela hi nta mu waku amin-kama hinkwayu.

Mu-Fundisa. U nga pfumeli akuba a hluliwa hi nala.

Yangulo. Ni lwe'nfani a nga thinekeli ku yene a mu lamata.

Mu-Fundisa. Hosi, u ba khokholo le'di nga ni nta mu ku yene.

Yangulo. Abusweni bya nala wakwe.

Mu-Fundisa. Hosi, yingela ši khongoto šeru.

Yangulo. Ašitaŧiyo šeru ši tlhase ku wene.

Mu-Fundisa.

Hosi, labisa hansi na u le Tilweni, u mu langusa, u mu yendela, u mu pfuna lwe ananda waku. Labisa ku yene hi mahlulaku ya bumbilu, mu hanane akumiyela ni kudumba ku wene, mu mpfenkela amhangwini ya nala, u mu bekisa a thama kuruleni ni kunyonša lo'ku nga helikikiki ; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

Hi yingele, Nkulukumba mu-Huluši lwe wa nta mu ni bumbilu hinkwabyu ; yandisa amhangu ya bunene byaku ku lwe nanda waku, lw'a babisekaka hi bubabyi. Ha ku ŧaŧiya wene, basisa lo ko kululeka kwaku kuba ndyombo ku yene ; akuba ku leđi gome dakwe a yengeteliwa antamu abupfumelweni byakwe, ni kutiyisa akunduluka kwakwe : Lešaku, loko ši randeka ku wene ku mu buyisela abutomini byakwe bya kupanga, a famba ansalelwanini ya butomi byakwe, a thama a ku tšhaba, a ku dumisa wene : kumbe loko, ši nga dumbeki lešo, mu hanane atintšalu taku akuba a tiyisela ku lešo ši biwo šaku, lešaku anthaku ka kuhela ka lebyi butomi e byi babisaka, a thama kušwe na wene abutomini le'byi ngeke na bugamu ; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ *Kutani amu-Fundisa a ta mu kambela akuba kumbe arianduluka ha kunene ašidohweni šakwe, ni*

Kurandana ni bhanu hinkwabu; a mu laya lešaku a ba dibalele hi mbilu yakwe hinkwayu, abhanu hinkwabu la'ba mu doheliki yene; loko ku kone laba a ba doheliki, a ba kombela akuba ba mu dibalela; loko a yentsi mhangu kumbe hošo ku mutirwana mhumu, a yi lulamise hi ntamu wakwe hinkwabu lo'a nga na wu.

¶ *Laha-ke amihumu lo'a babyaka a leletive akuba a tihlaya asidoho šakwe hinkwašu, loko a titwa akipfalwini lakwe ku ni mhaka le'yi mu karataka ya kubinda. Anshaku ka lo ko kutihlaya kwakwe, amu-Priste a ta mu ntlhantlha (loko a tikoramisa ngopfu a nabela aku-yentseliwa šošo) a ku,*

AHosi yeŕu Yesu Kristo lwe a nga siya antamu aKepekeni đakwe wa kuntlhantlha bahoni hinkwabu la'ba ndulukaka ha kunene ku yene, a ku dibalele milandu yaku hi bumbilu byakwe le'byi kulu; Na mine, hi ntamu lowu a ndi nyikiki wone, nda ku ntlhantlha asihonweni šaku hinkwašu, aBitweni đa Tatana, ni đa Nwana, ni đa Moya lwe wa Kušwenga. Amen.

¶ *Kutani amu-Priste a ta hlaya leđi Kolekta đi landelaka, a ku,*

Ahikhongoteni.

Nkulukumba wa bumbilu ngopfu, we' lwe hi nkonta ya ntalu wa bumbilu byaku, u dibalelaka šidoho šaba hinkwabu la'ba ndulukaka ha kunene, u nga ha ši đimuki; pfula amahlu yaku ya bumbilu u mu labisa lweyi nanda waku lw'a dyulaka ngopfu akuđibaleliwa. Busetela ku yene, Tatana wa lirandu ngopfu, hinkwašu lešo ši nga honiwa ku yene hi mapengu ni mona wa Satana, ni hi kunabela ka miři yakwe, ni kunabyala kwakwe; mu lonđobote u mu tiyisa tanu lwe a babyaka akuba a šama a ba šipo ša Kepeke đaku; yanakanya abupombe byakwe, yamukela aminyembeti yakwe, helisa akubabiseka kwakwe šanga hi lešo u randaka ku ši yentsa ku yene. Hikusa loko a dumbile abumbilu byaku ntsena, u nga mu řweši hi nandu wa

šihono šakwe, kambe u mu nyika ntamu hi Moya waku wa Kušwenga; kutani-ke.loko ši randeka ku wene ku mu susa kola, mu yamukele hi lirandu laku, hi šifanelo ša Nwan'aku lwe a randekaka ngopfu, Yesu Kristo aHosi yeŕu. Amen.

¶ *A yengetela leši.*

Wene, Mu-Huluši wa misaba, u nga hi hlengula hi Šihambano ni Ngati yaku le'ya lisima ngopfu, hi huluše, u hi pfuna, ha ku řatiya hi kutikoramisa we' Hosi.

¶ *Kutani amu-Fundisa a ta hlaya a ku,*

AHosi ya ntamu hinkwawu, yene lwe a nga khokholo le'đa kutiya ngopfu ku laba da dumbelaka ku yene, lwe amintšumu hinkwayu le'mi nga Tilweni ni le' misabeni, ni le' hansi ka misaba yi koramaka yi ku yingiseta, a bi šimpfenkelo šaku šoši ni minkama hinkwayu; a ku yentshe akuba u tiba ni kutwa lešaku a đi kone đihwana Bito ahansi ka Tilo leđo u nga kumaka ku done abutomi ni kuhulušwa kambe kuhela ntsena aBito đa Hosi yeŕu Yesu Kristo. Amen.

¶ *Anshaku ka lešo a ta hlaya a ku,*

Hi ku leletela atintšalwini ta bumbilu bya Nkulukumba ni kumpfenkela kwakwe. Yehova a ku katekise, a ku bekisa. Yehova a ku baningele abuso byakwe, a ba ni tintšalu ku wene. Yehova a ku tlakušele abuso byakwe, a ku nyika akuřula, šoši ni ha khale. Amen.

¶ *Šikhongoto ša kukhngotela nřonwana lweyi a babyaka.*

Nkulukumba řwinyi wa ntamu hinkwawu, ni Tatana wa bumbilu, ku wene šaku kupfaka butomi ni lifu; langusa hansi ana u li Tilweni, ha ku řatiya hi kutikoramisa, labisa hi mahlu ya bumbilu ku lwe

nwana lweyi a yetleliki šoši abunaŋwini bya bubabyi : Mu yendele Hosi, hi kuhuluša kwaku : u mu huluša hi nkama waku lo'wu nene u wu yimisiki akubabisekeni ka miri, u tipula hika đakwe hi nkonta ya bumbilu byaku : Lešaku loko ši ta ranđeka ku wene akulehisa amasiku yakwe laha misabeni a hanyela wene, a ba šitiro ša liřumu laku, hi ku ku tipela hi kudumbeka, ni kuyentša le'ši nene ku batukulu bakwe ; kumbe šana u mu yamukela ku lebyo buyaku bya le Tilweni, lahu amahika yabu laba ba yetleliki ku Hosi Yesu ma nyonšaka akuwiseni lo'ka kubebuka. Hi nyike leši, Hosi, hi nkonta ya bumbilu byaku, hi lweyo Nwan'aku a Hosi yeru Yesu Kristo, lw'a hanyaka a fumaka kuŋwe na wene ni Moya wa Kušwenga Nkulukumba i muŋwe lwe ngeke na bugamu. Amen.

¶ AŠikhongoto ša ku mu lelelela amabokweni ya Nkulukumba mŋunu lweyi a faka.

Nkulukumba nŋwinyi wa ntamu hinkwawu, wene lwe kutŋhamiki ku wene amahika la'ma hetisekiki ya balulami, anthaku ka kuba ba kululiwi aŋohelweni đabu đa le misabeni ; Hi nyiketela ku wene hi kutikořamisa ahika đa lwe nanda waku, amakweřu lweyi a ranđekaka, amabokweni yaku, šanga hi le mabokweni ya mu-Tumbuluši lwe wa kudumbeka, ni mu-Huluši wa bumbilu le'byi kulu ; ha ku řařiya ngopfu hi kutikořamisa, akuba đi ba ntšumu lo'wa lisima amahlweni kwaku. Đi hlampše ha ku khongota wene, hi ngati ya Hambana le'ngeke na šitokořo, le'yi nga dlawa akuba yi susa ašidoho ša misaba ; lešaku đi basisiwa akunyamiseni lo'ka kubija ka misaba le'mi nyike ntšumu, hi kunabela ka nyama, kumbe hi kukanganisa ka Satana, kuku done đi nyiketiwa ku wene, na đi basile đi nge na bati amahlweni kwaku. Ha kombela lešo hi nkonta ya nfanelo ya Yesu Kristo a Nwan'aku a li muŋwe a Hosi yeru. Amen.

ŠIYIMISELO ŠA KUYENTŠELA BABABYI AŠILALELO ŠA HOSI

¶ Hi nkonta ya leši abhanu hinkwabu kanyingi ba tšhuketivaka hi makhombo, ni mikuhlwana, ni mababyi, na ba nga tibi ankama lowu ba ta ka suka ha wone ku lebyi butomi ; hilešoke, a ba thame hinkwayu minkama ana ba tihekiselele akufa, loko širandeka ku Nkulukumba mŋwinyi wa ntamu hinkwawu aku ba bitana, ba-Fundisa batakhi hi nkama muŋwana ni muŋwana ba ba laya abhanu babu (kambe ngopfu hi nkama wa ntungu, kumbe wa byinwana bubabyi e byi tšhabisaka) akuba ba yandisa kuyamukela Miri ni Ngati ya mu-Huluši weru Kristo, loko aŠilalelo ši yentšiswa Kerekeni ; akuba baku hi kuyentša lešo, ba nga bi na šibunđa loko ši nga bi kone, loko ba humelelwa hi ntšumu lo'wa kunhatu. Kambe loko mŋunu lweyi a babyaka a nga šikoti kuta Kerekeni, na na kone a nabela kuyamukela Šilalelo andlwini yakwe ; kutani a fanele kurumela ašitibiso ku mu-Fundisa, a hlava n'ešaku bangani la'ba ta yamukela kuŋwe na yene, (ba ba babiri kumbe bararu) ba ba ni mbangu lowo faneketiki andlwini ya mŋunu lw'a babyaka, ni mintšumu leyi mi bekiswiiki hi nfanelo, akuba mu-Fundisa a yentšela kone aŠilalelo ša Kušwenga, a sungula h'eđi Kolekta ni Epistola ni Evangeli leši ši lanđelaka.

AKOLEKTA.

Nkulukumba nŋwinyi wa ntamu hinkwawu we' u ngeke na bugamu, mu-Tumbuluši wa bhanu hinkwabu, wene u lulekaka la'ba ranđiwaka hi wene, ni kululeka ha muŋwe muŋwe ku laba a ba yamukelaka ; ha ku řařiya u mu yentšela bumbilu lweyi nanda waku u mu yendeliki hi boko đaku, u mu yentša a yamukela kubabya kwakwe hi kutiyisela lo'ku kulu,

a kota a kuma kuhanya ka miri, (loko kuli kuṛanda kwaku lo'ka tintšalu;) lešaku loko ahika ḡakwe ḡi ṭhabukana ni miri yakwe, ḡi nyiketwa ku wene anaḡinge na ḡati ḡi ḡasile. Ha yene Yesu Kristo aHosi yeyu. Amen.

EPISTOLA. *Heb.* 12. 5.

Nwan'anga, u nga ḡeli akululeka ka Hosi, kumbe u nga heli ntamu loko u kwabeliwa hi yone. Hikusa lweyi Hosi yi mu ranḡaka ya mu luleka; ni kuphyita ṅwana ha muṅwe muṅwe ku laba yi ba yamukelaka.

EVANGELI. *Yoh.* 5. 24.

Kunene-nene, ṅdi li ku ṅwine, lweyo a ḡi yingelaka ritu ḡanga, ni kupfumela ku lweyi a nga ṅdi rumi, a ni butomi e byi ngeke na bugamu, a nga te akuya-banyisiweni; kambe a hunḡile akufeni a ngingeni abutomini.

¶ *Anḡhaku ka lešo amu-Priste a ši yentsa aŠilalelo ša kušwenga šanga k'eši falwiki aŠiyimiselweni ša Kudelana ka kušwenga, a sungula hi lawa maritu ma liki, (Nwine ṅwi ṅdulukaka ha kunene ašihonweni šenu).*

¶ *Hi nkama wa kuyabiwa ka Sakramento ḡa kušwenga, amu-Priste a ta yamukela yene kusungula aŠilalelo, anḡhaku a yamukelisa la'ba hlalwiki akudelana ni mubanyi, abugawini bya hinkwabu a nyika mhumu lw'a babyaka.*

¶ *Kambe loko mhumu, hi nkonta ya kutšhabisa bubanyi, kumbe hi kuka a nga tibisiwanga amu-Fundisa hi nkama lo'wu faneliki, kumbe hi kupfumala baṅwana ba kuyamukela na yene, kumbe a sibelwa hi šiwana šisanḡu le' ši faneliki, a nga yamukele aSakramente ḡa Miri ni Ngati ya Kristo, amu-Fundisa a ta mu luleka lešaku loko a ṅduluka ha kunene ašidohweni šakwe, a pfumela hi kutiyisa lešaku Yesu Kristo a mu šanisekeli a mu fela ašihambanweni, ni ku mu tipula hi*

kuthona ka Ngati yakwe, ni kuḡimuka hi šišiši atindyombo e ti nga kumwa kone, a ṭangela ngopfu hi lešo, awa yi ḡa Miri ni kunwa Ngati ya mu-Huluši weru Kristo ši ba šipfuno ša luka ḡakwe ḡi ba ni butomi, inambi a nga ḡi yamukelanga aSakramento hi nomo wakwe.

AŠIYIMISELO ŠA KULAHLA ABAFI

¶ *Laha ku ta labiswa lešaku le' Nkonzo ayina kuyentsiliva la'ba nga bapatisiwangakiki, ni la'ba humesiwiki aKerekeni, kumbe labo ba tidlayiki ha busabu.*

¶ *Amu-Priste ni batireli ba ta tlangabeta la'ba ricaliki antrumbu, ba famba mahlweni ka wone, ba ya antiwini, kumbe aKerekeni ba yimbelela kumbe ba hlava, ba ku,*

Mine ndi kupfuka ni butomi, kuhlaya Hosi, lweyi a pfumelaka ku mine, nambi a file, a ta hanya; muñwana ni muñwana lw'a hanyaka ana a pfumela ku mine a nga ka a nga fi ni ha khale. *Yoh. 11. 25, 26.*

Nða ši tiba lešaku amu-Hlenguli wanga wa hanya, n'ešaku hi siku ða bugamu a ta yima misabeni. Inambi leši sikhumba šanga ša leyi miri ši ta subisiwa hi tinhomana, ndi ta mu bona Nkulukumba ndi le nyameni yanga: ndi ta mu bona hi ntšima yanga, amahlu yanga ma ta mu labisa yene hi ntšima yakwe. *Job 19. 25-27.*

Ahi tanga na ntšumu ku leyi misaba, ši tiyisile-ke lešaku hi nga teki ntšumu loko hi suka ku yone. Yehova a hananile, Yehova a tekile; a ði nkhenisiwa aBito ða Yehova. *1 Tim. 6. 7. Job 1. 21.*

¶ *Anthaku ka kumhinga aKerekeni ku ta hlaiwa leði Psalema ði lanðelaka.*

Psalema. 90.

Yehova, wene u butšhabelo byeru: ku hinkwabu batukulwana.

Amahlweni ka kuba atinhaba ti nga si ba kone, ni

misaba ni hinkwašu e ši nga ku yone ši nga šanga na tumbulušwa: wene u Nkulukumba u ngeke na kusungula, u ngeke na kuhela.

U buyelisa mhunu nthurini: U ku, buyelani, ñwene bana ba bhanu.

Hikusa akhume ða madzana ya malembe amahlweni kwaku ma ku fana ni siku ða tolo ði hundile: Di ba ði fana ni labelelo ða busiku.

Wa ba kukula, ba hamba šanga burongo: Amišweni ba rumbuka šanga byanyi.

Amišweni byi hlukaka, byi rumbuka: Amadambyeni byi temiwa, byi woma.

Hikusa hi hela hi kulebya kwaku: Hi tšbukisa hi hunduko ðaku.

U beki busomboloki byeru mahlweni kwaku: Ni le kubonekiseni ka buso byaku ašidoho šeru le'ši fhilwiki.

Hikusa amasiku yeru hinkwawu ma hundu kulebyeni kwaku: Amalembe yeru ma nyamalala šanga hi šitana leši hi byeliwiki.

Amasiku ya malembe yeru wa kuba ntlhanu wa makhume na makhume mabiri ya malembe; kumbe šana ku la'ba ntamu wu nga ba ntlhanu wa makhume na makhume mařaru: Akutwela ka wone i kukarateka ni kušaniseka ntseña, hikusa ma hatla ma temiwa, na hine hi nyamalala.

Hi mani lweyi a yanakanyaka ntamu wa kulebya kwaku: Ni kuhlunduka kwaku leši u fanelaka kutšhabisiwa ši šone.

Hi donðise kuhlaya masiku yeru: Akuba hi ba ni mbilu le'ya kutharipa.

Buya, Yehova, ku ta kota kuba ðini šana? Ba na ni lilondo ku malanda yaku.

Hi šurise hi bumbilu byaku na we he mišo: Akuba hi ta tšaba, hi ba hi nyonša hi masiku yeru hinkwawu.

Fanisa masiku ya kunyonsa kweru ni masiku lawa u hi tšonghatiki ha wone: Ni malembe lawa hi boniki le šimfani ha wone,

Antiro waku a wu boneke ku malanda yaku : Ni liqumu ŋaku ku bana ba wone.

Abuhosi bya Yehova Nkulukumba weŋu a byi be henhla kweŋu : Hi tiyisele ntiro wa maboko yeŋu ; ahina, ntiro wa maboko yeŋu, wu tiyise.

Aliqumu a li be ku Tatana, ni ku Ŋwana : ni ku Moya lwe' wa kušwenga ;

Šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši : ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani ku ta landela aŠidonŋo e šitekiwaka andelekanwini 15 wa Epistola da kusungula ku ba-Korinthe.*

1 Kor. 15. 20.

¶ *Kutani loko ba tlhasi ntšiwini, ana nřumbu u lulamiselwi akulatwa amisabeni, amu-Priste a ta hlaya, kumbe amu-Priste a ta yimbelela kuwe ni batireli a ku,*

Ambunu lw'a belekiwiki hi wansati amasiku ya kuhanya kwakwe i mařongo, a talelwi hi tinkaratu. Awa kula, a tšemiwa, kufana ni šituba ; a nyamalala šanga hi loko afa e šinřhuti, a nga řhama tanu mbandu muńwe.

Ašikari ka butomi hine hi le kufeni : hi nga kudyula ku mani šana akupfuniwa ? kambe hi nga kudyula ku wene Hosi, u hlunřukaka hi nřanelo hi nkonta ya ši hono řeru.

Nambi ši tanu, Hosi Nkulukumba wa Kušwenga ngopfu, Hosi le ya ntamu ngopfu, mu-Huluši wa Kušwenga ni bumbilu ngopfu, u nga hi yise hine akubabisekeni lo'kuřabaka ka lifu e ři ngeke na bugamu.

Wa ši tiba Hosi, ašihundla ša timbilu teŋu ; u nga pfali atindlebe taku ta bumbilu ašikhongotweni řeru ; kambe hi teřelele, Hosi le'ya kušwenga ngopfu, Nkulukumba lwe wa ntamu ngopfu, mu-Huluši wa Kušwenga ni bumbilu wene u faneliki akuyabanyisa

hi la kungeke na bugamu, u nga hi pfumelele hine, hi nkama wa bugamu, hi nkonta ya kubabisa ka lifu hi řabuka ku wene.

¶ *Kutani amisaba ni ta tšhukumetelwa ahenhla ku nřumbu hi banwana la'ba yimiki kone, amu-Priste a ta hlaya a ku,*

Hi nkonta ya leši-ke ši řandekiki ku Nkulukumba nřwinyi wa ntamu hinkwawu hi bumbilu byakwe e byi kulu akutitekela ahika řa lwe makweŋu lweyi řandekaka lw'a fiki, hilešoke hi beka anřumbu wakwe amisabeni ; amisaba amisabeni, anora anopeni, anthuri anthurini ; hi ni kudumba lo'kutiyiki ka kupfuka abutomini e byi ngeke na bugamu, ha yene aHosi yeŋu Yesu Kristo ; lw'a ta ka nduluta amiři yeŋu le ya kukorama akuba mi fana ni miři yakwe le ya bumenyemenye, šanga hi kutija kwakwe lo'ka ntamu, a ši kotaka kukoramisela ku yene amintšhumu hinkwawu.

¶ *Kutani ku ta hlayiwa, kumbe kuyimbelelwa,*

Nřa yingeli ařitu ři pfa Tilweni, ři ku ku mine, Tala, akusukela šoši kukatekisiwi abafi la'ba felaka Hosini : ahina kuhlaya Moya, hikusa ba wisile amitiřweni yabu.

¶ *Kutani amu-Priste a ta ku,*

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Tatana weŋu lw'anga Tilweni, a Bito ŋaku aři řwengi-siwe. Anfumu waku awu tlhase. Akuranda kwaku akuyentšiwane amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda řeru ša namuhla. U hi řibalele ši hono řeru, šanga hi leši na hine hi ba řibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuřingweni ; kambe hi huluse ku lwe'nfani. Amen.

Mu-Priste.

Nkulukumba n̄winyi wa ntamu hinkwawu, we' kuhanyaka ku wene amimoya yabu la'ba hisiyiki ba nga Hosini, we' ma liki amahika ya bapfumeli, anthaku ka kuba ma hulušiwile anthalwini wa nyama, ma nyonšaka ni kuthaba ku wene; Ha tlangela ngopfu ku wene, hikusa šī ranđeki ku wene ku mu huluša lweyi makwepu a huma anhlomulweni wa misaba le'ya šidoho; ha ku taŋiya, lešaku ku ranđeka ku wene, hi tintšalu ta bunene, ku wu tatisa hi kugomisa antengo wa bahlauliwa baku, ni kuhangetlisa mfumu waku; lešaku hine, ni hinkwabu la'ba ngeheke kone, na ba dumba šinene a Bito đaku đa kušwenga, hi kuma kuhetiseka kwepu ni šikatekiso e šī hetisekiki, amiŋini ni le hikeni, hi la ku nga helikiki abumenyemeneni byaku e byi ngeke na bugamu; ha yene Yesu Kristo aHosi yeŋu. *Amen.*

AKOLEKTA.

Nkulukumba u nga ni bumbilu, Tatana wa Hosi yeŋu Yesu Kristo, lw'anga kupfuka ni butomi; ye' lw'a dumbaka ku yene a ta ka hanya, inambi a file; ni lweyi a hanyaka, ana a dumba ku yene a nga ka a nga fi hi la ku nga helikiki; na kone a nga hi donđisa hine, hi mu-Apostola wakwe wa kušwenga Nsasi Paulos, akuba hi nga d̄ili šanga hi bhanu la'ba ngeke na kudumba, hi nkonta yabu la'ba yetleliki ku yene; Ha ku taŋiya hi kutisimamisa, Tatana, u hi pfaša hine alufini đa šidoho hi pfukela abutomini bya bululami; lešaku, loko hi ta suka ku lebyi butomi, hi ta ya wisa ku yene, šanga h'ešī hi dumbaka lešaku lwe makwepu a wisiki; n'ešaku, akupfukeni ka bafi hi siku đa bugamu, a hi kume kuyamukeliwa amahlweni kwaku; ni kuyamukela lešo šikatekiso, leši aNwan'aku lw'a ranđekaka a ta ka šī hlaya ku hinkwabu la'ba ku ranđaka ba tšhaba wene, a hlaya a ku, Buyani, n̄wine bana la'ba katekisiwiki ba Tatana wanga,

yamukelani amfumu lo'wu nga bekiselwa n̄wine ke he kutumbulukeni ka misaba: Hi nyike leši, ha ku taŋiya. Tatana wa bumbilu, ha yene Yesu Kristo, mu-Yimeli ni mu-Hlenguli wepu. *Amen.*

ATintšalu ta Hosi yeŋu Yesu Kristo, ni lipando la ka Nkulukumba, ni kutlhangana ka Moya wa Kušwenga, a šī be na hine hinkwepu aminkama hinkwayu. *Amen.*

AKUTLANGELA KA BABASATI ANTHAKU KA
KUPHULUKA KWABU

¶ *Awansati a ta ku hi nkama lo'wu yimisiwiki anthaku ka kuphuluka kwakwe, a ta ya nkingena aKerekeni, a ya khisama ambangwini lo'wu hlaulewiki, sanga hi sitolobeti, kutani mu-Priste a ta ku kuyene,*

Hi nkonta ya kuba ši randekiki ku Nkulukumba űwinyi wa ntamu hinkwawu hi bunene byakwe a ku hanani kupepa ni kuhuluka, a ku lonġoboti amhangwini le'yi kulu ya kuphuluka űwana, hilešoke u ta tlangela ngopfu ku Nkulukumba, u ku,

(¶ *Kutani mu-Priste a ta hlaja Psalema 127.)*
Nisi Dominus.

Loko Yehova a nga yaki yindlu : ba ku nyukelela la'ba yakaka yone.

Loko Yehova a nga bekisi muti : amubekisi wa wone a ku labelela mahala.

I mahala ku űwine kupfuka ni mpunġu, akuthama byi ko byi ba busiku byi kulu, akuda kati ġa kukarateka : a nyikisa ši-šolešo aširandiwa šakwe aburongo.

Labisani, abana i pfindra le'ġi pfaka ku Yehova : amhandu wa khuri i hakele.

šanga hi minsebe abokweni ġa mulebyi, ba tanu abana ba buntša.

Kutoboki nuna lweyi ankotloto wakwe wu taliki ha bone : ba nga be na tingana loko ba ta khanela ni balala amharanini.

Aliġumu a li be ku Tatana, ni ku űwana : ni ku Moya lwe wa Kušwenga ;

šanga h'eši afaka ši tanu akusunguleni, ši tanu ni šoši : ši ta ba tanu kuko kuba ha khale. Amen.

¶ *Kutani mu-Priste a ta ku,*
Ahikhongoteni.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Tatana weru lw'anga Tilweni, aBito ġaku a ġi šwengisiwe. Anfumu waku a wu tlhase. Akuranda kwaku akuyentšiwe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šeru ša namuhla. U hi ġibalele šihono šeru, šanga hi leši na hine hi ba ġibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuġingweni ; Kambe hi huluše ku lwe'nfani. Hikusa kufuma i kwaku, ni ntamu, ni liġumu, kukota kuba ha khale. Amen.

Mu-Priste. Hosi, lonġobota lwe wansati, lw'anga nanda waku.

Yangulo. Lw'a dumbaka ku wene.

Mu-Priste. U ba khokholo le'ġa ntamu ku yene.

Yangulo. Amahlweni ka balala bakwe.

Mu-Priste. Hosi yingela kukhongota kweru.

Yangulo. Aritu ġa kukombela kweru a ġi twale ku wene.

¶ *Mu-Priste.* Ahikhongoteni.

Nkulukumba űwinyi wa ntamu hinkwawu, ha tlangela ku wene hi kutikopamisa hikusa hi bumbilu byaku le'byi kulu u mu hulušile lwe wansati ananda waku akubabisekeni ni le mhangwini ya kuphuluka ; Ha ku šatiya, Tatana wa bumbilu, yentša akuba hi kupfuniwa kwaku a famba hi šinene hi lišandu laku e he laha misabeni ; na kone a kota a kuma kunyonša abumenyemeneni bya butomi le'byi nga gamikiki ; ha yene Yesu Kristo aHosi yeru. Amen.

¶ *Awansati lw'a tlangelaka a buyise anhlengo ; loko ši kone ašalalelo ša Hosi, i ša hombe a thinekela a yamukela.*

AŠIKHONGOTO ŠA KUTIRISIWA HI SIKU DA KUSUNGULA DALENTE,

NI HI MIŊWANA MINKAMA LE'MI YIMISIWIKI HI MU-
BISHOPO.

¶ *Hinkwabu ba ta khisama hansi, ni mu-Priste ni batireli ba khisama ambangwini lo'wu tolobeliki akuhlaya Litania kone, ba ta hlaya leđi Psalema.*

Miserere mei, Deus.

Psalema 51.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Kristo u ba ni bumbilu ku hine.

Hosi u ba ni bumbilu ku hine.

Tatana wepu lw'anga Tilweni, aBito daku a di šwengisiwe. Anfumu waku a wu tlhase. Akuraŋda kwaku akuyentšawe amisabeni šanga hi le Tilweni. Hi hanane namuhla ašakuda šepu ša namuhla. U hi đibalele šihono šepu, šanga hi leši na hine hi ba đibalelaka la'ba hi dohelaka. U nga hi yise kuđingiwini; Kambe hi hulušani ku lwe'nani. Amen.

Mu-Priste. Hosi, huluša malanda yaku.

Yangulo. La'ma dumbaka ku wene.

Mu-Priste. Ma rumele akupfuniwa ka le henhla.

Yangulo. U ma mpfenkela hinkwayo minkama.

Mu-Priste. Hi pfune, Nkulukumba mu-Huluši wepu.

Yangulo. Hi kulule hi nkonta ya buhosi bya Bito daku; u ba ni bumbilu ku hine badohi hi nkonta ya Bito daku.

Mu-Priste. Hosi yingela kukhongota kwepu.

Yangulo. Akukumbela kwepu a ku twale ku wene.

¶ *Mu-Priste.* Ahikhongoteni.

Hosi, ha kombela, yamukela hi bumbilu akukhongota kwepu, u tezelela hinkwabu la'ba pfumelaka šidoho šabu ku wene; akuba la'ba šanisiwaka hi šidoho šabu, ba ta kululiwa hi kuđibaleliwa kwaku ka bumbilu; ha yene Yesu Kristo aHosi wepu. Amen.

Nkulukumba ŋwinyi wa ntamu hinkwawu, Tatana wa bumbilu, wene u nga ni burombe ku bhanu hinkwabu, u nga bengiki ntšhumu lo'wu wu yentšiki, u nga raŋdiki akuba muhoni a fa, u raŋda akuba a nduluka kuhoneni kwakwe a huluka; Hi đibalele hi bumbilu milaŋdu wepu, hi yamukele, u hi miyeta hine hi kapatekiki, hi kapaliki hi minthwalu ya šihono šepu. Hi tezelele Hosi, u tezelela abhanu baku, laba u ba hlenguliki, u nga yabanyisi abhanu baku la'ba nga nthuri, ni šidohi leši šanisekiki; susa mahlunđu yaku ku hine, hine hi tikoŋamisaka hi pfumela ašihono šepu; kahlula u hi pfuna he he laha misabeni, akuba hi thama na wene hinkwayu minkama ku tiko le'đi taka; ha yene Yesu Kristo aHosi wepu. Amen.

¶ *Kutani abhanu ba ta hlaya leši ši lanđelaka, anthaku kamu-Priste.*

Hi ndulute Hosi le'yi nene, lešaku hi ta ndulutiwa. Hosi ba na ni bumbilu, ba na ni bumbilu ku bhanu baku, la'ba ndulukelaka ku wene hi kuđila, ni kutiřona šakuda, ni kukhongota. Hikusa u nga Nkulukumba wa bumbilu, u taliki hi lipere, ni kutiyisela, ni burombe le'byi kulu. Wa hi tezelela nambi hi fanele kuđiwa, ni le kuhlunđukeni kwaku wa đimuka bumbilu. Hi tezelele Hosi, hi tezelele hine bhanu baku; apfindla daku đi nga honeki; hi yingele Hosi hikusa bumbilu byaku byikulu, hi labise hi nkonta ya bumbilu byaku le'byi nyingi; Hi nkonta ya bumbilu bya mu-Lamuli

weru, aNwan'aku lw'a nkhenskaka, Yesu Kristo
aHosi yeru. Amen.

¶ *Kutani mu-Priste šakwe a ta hlaya,*

Hosi a yi hi katekise, yi hi londobota; aHosi a yi
hi tlakušele kubaninga ka buso bya yone; yi hi
nyika akurula šoši ni ha khale. Amen.

AMAPSALMA

6.

1. Yehova u nga ndi khate hi ku lebya kwa ku,
U nga ndi be hi mahlundu ya ku.
2. Ndi babelele, Yehova, hikusa ndi ni gome;
Ndi holise, Yehova, hikusa marambu ya nga ma
rurumela.
3. Na do hika da nga di rurumela ngopfu;
Kutani wene, Yehova, wu ta ba nkama muni?
4. Thela, Yehova, u nthunša hika da nga;
Ndi huluše hi nkonta ya lipere la ku.
5. Hikusa aku feni a wa ha yanakanywi;
Ke, i mani lw'a nga ku twalisaka Šeol?
6. Nda hela hi šiđilo;
Hi busiku byiñwana ni byiñwana ndi tanisa
likuku la nga hi minyembeti,
Ndi tanisa buyetlelo bya nga ha yone.
7. Amahlu ya nga ma hela hi nhlomulo,
Ma guga hi nkonta ya hikwabu la'ba ndi šanisaka.
8. Thindekani kule na mine, ñwine hikwenu la'ba
tiraka busomboloki.
Hikuba Yehova a yingeli ritu da šiđilo ša nga,
9. Yehova a yingeli ku kombela kwa nga,
Yehova a ta yamukela šikhongoto ša nga.
10. Abalala ba nga hikwabu ba ta ba ni tingana ni ku
rurumela lo'kukulu;
Ba ta thindeka kule, ba ba ni tingana ši-kañwe.

8.

1. Yehova! Hosa yeru,
Abito da ku i ñinene ša-ku-nhasi misabeni hi-
kwayu!

- Wene lw'a bekiki ku twala kwa ku ahenhla ka matilu.
2. Hi milomu ya batongwana ni ya la'ba yaŋwaka
U tibekiseli ntamu hi nkonta ya balala ba ku,
Ku miyeta nala ni mutidihiseli.
 3. Loko ndi hlalela tilu da ku, wu nga ntiro wa tintiho ta ku,
Ahweti ni tinyeleti leti u ti tumbulušiki, ndi ku :
Šana mhumu i nyini loko u ta mu dimuka ?
Ni iwana wa mhunu i nyini loko u ta mu lončisa ?
 5. U mu yentši a ba hansinyana ka Šikwembu Nkulukumba ;
U mu pweši bukulu ni ku twala.
 6. U mu beki hosi hehla ka mintiro ya maboko ya ku,
U beki hikwašu ahansi ka milenge ya kwe.
 7. Atihamba kuwe ni tihomu,
Ni šihari ša nhoba,
 8. Atiŋyanyana ta tilu ni tinhlampfi ta likhulu,
Hikwašu le'ši tifambelaka tindloleni ta likhulu.
 9. Yehova, Hosi yeru, abito da ku i dinene ša-ku-nhansi misabeni hikwayu !

15.

1. Yehova, amuyeni wa ku a ta ba mani atendeni da ku ?
A ta ba mani šana, lw'a taka yaka nhabeni ya ku ya ku šwenga ?
2. Hi lw'a fambaka šineneni, a yentša le'ši lulamiki,
A ba a hlayela mfuři hi mbilu ya kwe.
3. Aliđimi la kwe a li hlayi ku lumbeta,
A nga yentšeli mhunukulobye ša-ku-biha,
A nga humešeli makwabu šisolo.
4. Amahlweni kwa kwe amubihl a deliwa,
A ku twalisa la'ba tšhabaka Yehova.
Ni loko a hlambanyile a nge he na ku nduluka,
nambi ku nga ba ku honekiliwa ku yene.

5. A nga boleki bhanu mali ya kwe ha bindu,
A nga yamukeli nyiko akuba a yabanyisa lw'a ngeke na nandu.
Lw'a yentšaka leši a nga tekačekisiwe ni siku ni diuwe.

19.

1. Amatilo ma hlaya ku phatima ka Šikwembu Nkulukumba,
Ni mpfuka wa tilo wu komba ntiro wa mandla ya kwe.
2. Adambu di đungulela dambu diiwana,
Na byo busiku byi tibisa busiku byi iwana.
3. A hi ku hlaya, a hi maritu.
Ampfumawulo wa šone a wu twali.
4. Ašidumo ša šone ši hangalakile amisabeni hikwayu,
Ni maritu ya šone ma ya tlhasa bugaŋwini bya misaba,
Laha a bekeliki dambu atende.
5. Adambu done di fana ni muloboli lw'a humaka ndlwini ya kwe,
Di tuțumela nsiyaweni hi ku tšaba ka nhenha.
6. Di suka bugaŋwini bya tilu ;
Aku tuțuma ka done ku ya helela bugaŋwini byi iwana ;
A ku na ntšumu lo'wu fihlekaka ku kufumeteni ka done.
7. Anau wa Yehova wu hetisekile, wu wisisa hika.
Abumboni bya Yehova bya dumbeka, byi tlhari-hisa lwe wa ku đibala.
8. Amilau ya Yehova mi lulamile, mi tšabisa mbilu,
Ašileto ša Yehova ši basilo, ši baninga mahlu.
9. Aku tšaba Yehova ku šwengile, ku tšama hi la ku nga helikiki ;
Ašiyabanyiso ša Yehova i šinene, ši lulamile hikwašu.
10. Ši tlula gole hi lisima, kunene ni gole le'đinyingi da ku basa,

Ku tlula ni bulombe hi bunandi, ni le'byi tšonaka
šihlengeni ša byone.

11. Na kone, ananda wa ku a mamuliwa ha šone;
Aku bekisiweni ka šone ku na ni hakelo le'qikulu.
12. I mani lw'a nga tibaka šihošo ša kwe?
Ndi dibalele leši ndi nga ši tibikiki.
13. Nangweso bekisa nanda wa ku ku šihono le'ši
tipwaka ha bomu,
Ši nga ti ndi fuma. Kutani ndi ta hetiseka,
Ndi ta pfumala nandu wa šidoho le'šikulu.
14. Amaritu ya nomu wa nga ni ku yanakanya ka
mbilu ya nga a ši yamukeleke mahlweni kwa ku,
Yehova, ribye da nga, ni Mutipuli wa nga.

23.

1. Yehova i mubyisi wa nga; a ndi pfumali ntšhumu.
2. A ndi wisisa budelweni le'bya lihlaza,
A ndi fambisa matini la'ya ku řula.
3. A hanyisa hika da nga,
A ndi fambisa mintileni ya ku lulama
Hi nkonta ya bito da kwe.
4. Nambi nda ku famba nkhinsini wa nřhuti wa lifu,
A ndi na ku tšhaba khombo ni dñiwe, hikusa u na
mine.
Antšhongotelo wa ku ni nhonga ya ku, hi šone
le'ši ndi miyetaka.
5. U ndi bekisela tafula amahlweni ka balela ba nga;
U tata nhloko ya nga hi mafura, anřheko wa nga
wa khapa.
6. Kunene, le'šinene ni liřeře ši ta ndi lanđelela hi
masiku hikwawu ya ku hanya kwa nga;
Kutani ndi ta řhama ndlwini ya Yehova hi masiku.

24.

1. Amisaba i ya Yehova ni hikwašu le'ši nga ku yene,
Amisaba ni la'ba yakiki ku yone.
2. Hikusi yene a mi sunguli henhla ka malwandle,
A mi tiyisi henhla ka milambu.

3. I mani lw'a nga ntlhantukelaka nhabeni ya
Yehova,
L'wa nga řhamaka mbangwini wa ku hlauleka
kwa kwe?
4. Hi lwe wa mandla la'ya ku ka nsila, lwe wa mbilu
ya ku basa,
Lw'a nga nyiketikiki moya wa kwe mađinini,
Lw'a nga hlambanyikiki ha ku kanganyisa.
5. A ta yamukela ku toboka ku Yehova,
Ni ku lulama ku Šikwemu Nkulunkulu, amuhu-
luši wa kwe.
6. Hi lololo liřaka la la'ba mu dyulaka,
La la'ba dyulaka mombo wa ku, Yakob!
7. Šipfalu, tlakuřani tinhloko tenu,
Titlakuřani řwine, timhapa na ta minkama ni
minkama,
Akuba ku nhingena Hosi ya ku ketemuka.
8. AHosi ya ku ketemuka i mani?
I Yehova, lwe wa ntamu, lwe wa nhenha,
Yehova, lw'a nga nhenha yimpini.
9. Šipfalu, tlakuřani tinhloko tenu,
Titlakuřani, timhapa na ta minkama hikwayu,
Akuba ku nhingena Hosi ya ku ketemuka.
10. AHosi ya ku ketemuka i mani?
Yehova wa tiyimpi,
Hi yene Hosi ya ku ketemuka!

32.

1. A ni ndyombo lweyi šidoho řa kwe ši dibaleliwiki,
Lweyi šihono řa kwe ši fukumetiwiki.
2. A tobokile mhunu lweyi Yehova a nga mu hlayeli-
kiki busomboloki,
Lweyi ku kanganyisa ku ngeke kone mbilwini
ya kwe.
3. Nđa ku nđa miyela, amarambu ya nga ma ku
guga
Hi ku konya kwa nga hi siku hikwařu.

4. Hikusa aboko da ku afa di ndi binda nhlukanhi ni busiku,
Anthongo wa nga afa wu ndulutiwi danča da minyuku.
 5. Ndi ku tibisile asihono sa nga,
A ndi byi fihlanga busomboloki bya nga.
Ndi ti : Ndi ta hlaya ku doha kwa nga ku Yehova.
Kutani wene u wu hlangule nanču wa shono sa nga.
 6. Hi lešo-ke, ansasi yinwana ni yinwana a yi khongote wene
Hi nkama lowu u kumekaka ha wone.
Nambi mati la'makulu ma ku tała,
Antita anha yi nga thindekeli ku yene.
 7. U butshabelo bya nga; u ta ndi mpfenkela timpfalwini,
U ta ndi tändela hi tinsimu ta ku huluka.
 8. Ndi ta ku dončisa, ndi ta ku komba ndlela leyi
- ši ku fanelaka ku famba ha yone;
Ndi ta ku mamulela na mahlu ya nga ma ku labisa.
 9. Nwi nga faneni ni hanši kumbe mbongolo, le'si ngeke na ku tiba,
Leši, loko fa ku nge hi nkonta ya matomu la'ma ši nabyalisaka,
Anhaka ši nga thindekeli ku wene.
 10. Amahlomulo la'manyingi ma tela lwe'nfani,
Kambe lw'a dumbaka Yehova a ku tändeliwa makapi hi lipere.
 11. Tithabisani ha Yehova, nwi nyonša, nwine balulami;
Yimbelelani, nwine hikweni la'ba nga ni timbilu le'ta ku lulama.
- 42.
1. Sanga hi mpele ya mhunti le'yi hlunyelaka minfula,
Ahika da nga di hlunyela wene, Šikwembu Nkulukumba.

2. Ahika da nga di ni toča da Šikwembu Nkulukumba, da Šikwembu Nkulukumba lw'a hanyaka.
Ndi ta ya dini, ndi ya tibonekisa mahlweni ka Šikwembu Nkulukumba.
3. Aminyembeti ya nga i sa-ku-da sa nga nhlukanhi ni busiku,
Na ba hlaya ku mine masiku hikwawu :
A kwini šana, Šikwembu Nkulukumba wa ku ?
4. Ndi ši dimuka, na ndi dila,
Hi laha faka ndi famba ni šihungu,
Ndi ši fambisa, ši ya ndlwini ya Šikwembu Nkulukumba,
Hi mihuwelelo ya ku nyonša, ni ya ku dumisa —ašihungu le'si thabaka.
5. Šana, hika da nga, u hela ntamu ha yini?
U babisekela yini ndeni kwa nga?
Dumba Šikwembu Nkulukumba, hikusa nda ha ta mu twalisa :
I hulušo da nga ni Šikwembu Nkulukumba wa nga.
6. Ahika da nga di hela ntamu ;
Hi lešo-ke ndi yanakanya wene, na ndi tikweni da Yordane,
Ni da Hermon, ni le nhabeni ya le Mitsar.
7. Ansinga yi bitana nsinga
Hi mpfumawulo wa mahoboma ya ku ;
Atintita ta ku hikwatu, ni babimbi ya ku hikwawu, ši khalutile henhla kwa nga.
8. Anhlukanhini, Yehova afa a leleta lipere la kwe,
Abusikwini, alisimu la kwe afa li na mine,
Ašikhongoto ku Šikwembu Nkulukumba wa butomi bya nga.
9. Ndi ta ku ku Šikwembu Nkulukumba, ribye da nga :
Šana u ndi dibalela yini ?
Ndi famba ha yini hi šiđilo loko nala a ndi šanisa ?
10. Ši fana ni loko mapemu ya nga ma thobeka

Loko balala ba nga ba ndi sola,
Na ba tekisa ku hlaya *ku mine : A kwini šana,
Šikwembu Nkulukumba wa ku ?

11. Šana, hika da nga, u hela ntamu ha yini ?
U babisekela yini ndeni kwa nga ?
Dumba Šikwembu Nkulukumba, hikusa nda ha
ta mu twalisa :
Ahulušo da nga ni Šikwembu Nkulukumba wa
nga.

43.

1. Tema mhaka ya nga, Šikwembu Nkulukumba, u
yimela mhaka ya nga
Ku lišaka lo'li ngeke na lipere ;
Ndi hulušo ku mhunu lwe wa maqimi, lwe wa ku
somboloka.
2. Hikuba wene u Šikwembu Nkulukumba, lw'a ndi
mpfenkelaka ; šana u ndi tšukumeteli yini ?
Šana ndi fambela yini hi nkosi loko nala a
šanisa ?
3. Ruma ku baninga kwa ku ni šinene ša ku ; si ndi
fambisa,
Si ndi yisa nhabeni ya ku ya ku šwenga,
Ni le buyakweni bya ku.
4. Kutani ndi ta ya aletareni da Šikwembu Nkulu-
kumba,
Ku Šikwembu Nkulukumba lw'a nga ku nyonša ni
ku thaba kwa nga,
Kutani ndi ta ku twalisa hi šitende, Šikwembu
Nkulukumba, Šikwembu Nkulukumba wa nga.
5. Šana, hika da nga, u hela ntamu ha yini, u
babisekela yini ndeni kwa nga ?
Dumba Šikwembu Nkulukumba hikuba nda ha
ta mu twalisa :
Ahulušo da nga ni Šikwembu Nkulukumba wa
nga.

47.

1. Nwine, matiko hikwawu, wombani mandla ;
Tlakušelani ku Šikwembu Nkulukumba mihuwe-
lelo ya ku thaba.
2. Hikuba Yehova, lw'a nga Henhla-Henhla awa
tšhabisa ;
Hi yene Hosi le'yihulu ya misaba hikwayu.
3. A bekile matiko hansi kweru,
Ni tinšaka, hansi ka minkondo yeru,
4. A hi hlauleli pfindra deru,
Aku tlakuka ka Jakob, lweyi a nga mu ranča.
5. Šikwembu Nkulukumba a nthantukeli makari
ka ku bandlukana ka ku thaba,
Yehova, hi mpfumawulo wa nanga.
6. Yimbelellani Šikwembu Nkulukumba, yimbele-
lani ;
Yimbelellani Hosi yeru, yimbelelani ;
7. Hikuba Šikwembu Nkulukumba i hosi ya misaba
hikwayu.
Yimbelellani lisimu.
8. Šikwembu Nkulukumba a fuma matiko,
Šikwembu Nkulukumba a thama šilubelweni ša
kwe le'ša ku hlauleka.
9. Atihosana ta matiko ti tlhanganile ;
Atiko da Šikwembu Nkulukumba wa Abraham,
Hikuba i ša Šikwembu Nkulukumba ašithangu
ša misaba ;
A tlakukile ngopfu-ngopfu.

48.

1. I nkulu Yehova, a fanekela ku dumisiwa ngopfu,
Amutini wa Šikwembu Nkulukumba weru, anha-
beni ya kwe le'ya ku šwenga.
2. Yi lehile, yi šongile, ašithabiso ša misaba hikwayu,
Anhaba ya Tsiyon, athelweni da nwalungu,
Amuti ya Hosi le'yikulu.

3. Šikwembu Nkulukumba, atindlwini ta wene ta buhosi, a tikombisile
Lesaku i khokholo le'đi tlakukiki.
4. Hikusa labisani, atihosi afa ti buřhani,
Ti hundile kuñwe.
5. Ti wu bona. Kutani ti hlalala.
Ti tšhaba, ti řufuma hi ku hungweyusa.
6. Aku řurumela ku ti khoma kone,
Aku babiseka lo'ku fanaka ni ka wansati loko a beleka.
7. Hi mheho ya buša a řhobakanyi tingalawa ta le Tarsis.
8. Leši faka hi byeliwi sone, hi ši bonile
Amutini wa Yehova wa makhanda,
Amutini wa Šikwembu Nkulukumba weřu :
Šikwembu Nkulukumba a ta wu tiyisa hi la ku nga helikiki.
9. Šikwembu Nkulukumba hi yanakanya lipepe la ku
Amakarī ka tempele řa ku.
10. Sanga hi leši bito řa ku ři hongiwaka, we Šikwembu Nkulukumba,
Hi šošo ni řidumiso ša ku, ku yisa bugařwini bya misaba;
Aboko řa ku le'řa šinene ři tali ku lulama.
11. A yi řhabe, nhaba ya Tsiyon;
A ba nyonše, banhwanyana ba Yude,
Hi nkonta ya řiyabanyiso ša ku.
12. Temakanyani makarī ka Tsiyon, wu tingawute-lani,
Hlayani řihonđo ša wone.
13. Labisisani lihlampfu la wone,
Nwi kambisisa tiyindlu ta wone ta buhosi,
Akuba nwi ta řungulela lišaka lo'li taka ta.
14. Hikusa Šikwembu Nkulukumba lweyi i Šikwembu Nkulukumba weřu,
Hi masiku ni masiku;
A ta hi fambisa ku ya tlhasa ku feni.

51.

1. Nđi yentšele bumbilu, Šikwembu Nkulukumba,
hi lipepe la ku;
Hi bunyingi bya timpšalu ta ku,
2. Nđi nhlampše šinene, u susa busomboloki bya nga,
U nđi basisa hi ku susa řihono ša nga.
3. Hikuba mine, nđi tiba řidoho ša nga,
Ni řihono ša nga ši le mahlweni kwa nga masiku hikwawu.
4. Nđi honeli wene, wene ntsena;
Nđi yentši le'ša ku biha mahlweni kwa ku,
Akuba u ta tibiwiwa lw'a lulamiki, loko u ta ba u bulabula,
Ni lw'a řwengiki, loko u ta ba u yabanyisa.
5. Labisa, nđi belekiweli busombolokini,
Mamana a nđi pšaleli řihonweni;
6. Labisa, u řanda šinene ambilwini ya mhunu;
Nđi donđise butlhari anđeni kwa nga.
7. Nđi basise hi hisopa, kutani nđi ta basa;
Nđi nhlampše, kutani nđi ta hundisa mi řiřhwa-řhwa hi ntlhohe.
8. Nđi yingelise ku nyonša ni ku řhaba,
Akuba mařambu lawa u ma řhobiki ma řhaba.
9. U nga labise řihono ša nga;
U tima busomboloki bya nga hikwabyu.
10. Šikwembu Nkulukumba, nđi bumbele ambilu le'ya ku basa,
Beka nđeni kwa nga amoya lo'wumpšba, lo'wa ku tiya.
11. U nga nđi tšukumete kule ni mombo wa ku,
U nga nđi tekele moya wa ku lo'wa ku řwenga.
12. Nđi tlhelisele ku řhaba ka hululo řa ku,
U ba u nđi seketela hi moya lo'wa nkthinkhi.
13. Nđi ta donđisa badohi tindlela ta ku,
Kutani abahoni ba ta nđulukela ku wene.

14. Ndi tirule nandwini wa ngati, we Šikwembu Nkulukumba, Šikwembu Nkulukumba wa ku huluka kwa nga.
Aliqimi la nga li ta dumisa ku lulama kwa ku.
15. Hosi, pfula milomu ya nga,
Kutani anomu wa nga wu ta twalisa šiqumiso ša ku.
16. Hikuba a ku thabisiwi ha šitlhabelo,
Anhaka ndi ši humešile;
A ku ranđi timhamba le'ta ku hisiwa.
17. Ašitlhabelo le'ši ranđiwaka hi Šikwembu Nkulukumba, wa ku ba moya lo'wu thobekiki;
Šikwembu Nkulukumba a ku yi tsañwi mbilu le'yi thobekiki, le'yi tiṅonahataka.
18. Hi lijanđu la ku, yentsela Tsiyon le'šinen.
U yaka lihampfu la Yerusalem.
19. Kutani u ta nyonša hi šitlhabelo ša ku lulama
Hi timhamba le'ta ku hisiwa ni timhamba le ta ku hisiwa hikwašu ša tone;
Kutani ba ta humeša tihomu aletareni ḡa ku.

54.

1. Šikwembu Nkulukumba, hi bito ḡa ku, ndi huluše,
Hi ntamu wa ku, ndi lulamisele mhaka ya nga.
2. Šikwembu Nkulukumba, yingela šikhongoto ša nga,
Reyela ndlebe maṛitu ya nomu wa nga.
3. Hikuba aba tiko ḡinwana ba ndi pfukeli ntamu;
Abhanu la'ba labyaka ba ḡyuli butomi bya nga,
A ba bekanga Šikwembu Nkulukumba mahlweni ka mahlu ya bu.
4. Labisani Šikwembu Nkulukumba i mupfumi wa nga,
AHosi i muñwe ni la'ba seketelaka hika ḡa nga;
5. Yi ta wisela le'ša ku biha henhla ka la'ba ndi tsumaka.

- Hi budumbeki bya ku, ba helise.
6. Ndi ta ku humešela timhamba hi ku ši ranđa;
Ndi ta nkhesa bito ḡa ku, Yehova, hikuba i ḡinene.
7. Hikuba ḡi ndi tiṅulile timpfalwini hikwatu,
Kutani amahlu ya nga ma thaba hi ku bona balala ba nga.

67.

1. Šikwembu Nkulukumba a a be ni bumbilu ku hine, a a hi tobokise,
A a baningise buso bya kwe makari kweru,
2. Akuba andlela ya ku yi tibiya misabeni,
Ni hulušo ḡa ku amakari ka matiko.
3. Amatiko a ma ku twalise, Šikwembu Nkulukumba,
Amatiko hikwawu a ma ku twalise.
4. Amatiko a ma nyonše, a ma thabe,
Hikusa u ta tema timhaka ta matiko hi ku lulama,
U ta fambisa matiko misabeni.
5. Amatiko a ma ku twalise, Šikwembu Nkulukumba,
Amatiko hikwawu a ma ku twalise.
6. Amisaba mi humeši mihanđu ya yone :
Šikwembu Nkulukumba, Šikwembu Nkulukumba weru a ta hi tobokisa.
7. Šikwembu Nkulukumba a ta hi tobokisa,
Kutani abagamu bya misaba hikwayu byi ta mu tšhaba.

72.

1. Šikwembu Nkulukumba, nyika hosi ašiyabanyiso ša ku,
Ni ku lulama kwa ku ku iwana wa hosi.

2. Yi ta yabanyisa tiko da ku hi ku lulama,
Ni la'ba šanisekaka ba ku hi šinene.
3. Atinhaba ti ta buyisa ku rula bhanwini,
Ni šitunga, aku lulameni.
4. Yi ta lulamisa timhaka ta šisiwana ša tiko,
Yi ta huluša bana ba lwe wa ngubela,
Yi ta pfofotlota mušanisi.
5. Ba ta ku tšhaba loko dambu ni hweti še he kone,
Atinšakeni ni le tinšakeni.
6. Yi ta fulamela šanga mpfula amadelweni;
Šanga musemetana lo'wu tanisaka misaba.
7. Aminkameni ya kwe, lwe wa ku lulama a ta
hluka;
Ni ku yanda ka ku rula loko hweti ye he kone.
8. Yi ta fuma ku sukela likhulwini ku ya tlhasa
likhulwini,
Ni ku sukela Nambyeni, ku ya tlhasa bugaŋwini
bya misaba.
9. La'ba ŋhamaka huleni ba ta khisama mahlweni
ka yone;
Abalala ba yone ba ta koŋa nthuŋi.
10. Atihosi ta le Taršiš ni ta šihlale ti ta buyisa
šinyiko.
Atihosi ta le Šeba ni ta le Seba ti ta nyika
šihanano.
11. Mfuŋi atihosi hikwatu ti ta khisama mahlweni
ka yone.
Hikwawu matiko ma ta yi tiplea.
12. Hikuba yi ta nthunša lw'a pfumalaka
Loko a dila,
Ni šisiwana ni lwe wa kuka a nge na mupfuni.
13. Yi ta ba ni lilonšo ku šisiwana, ni le ku lwe wa
ku pfumala.
Yi ta huluša mahika ya la'ba ku pfumala.
14. Yi ta tiplea mahika ya bu aku šanisiwini ni le
ku wutleliwini.
Angati ya bu yi ta ba ni lisima mahlweni ka
yone.

15. Bone ba ta hanya, a ta nyikiwa ša gole da le Šeba.
Mfuŋi ku ta yi khongotelela hi minkama hikwayu.
Ba ta yi hlayscale tindyombo siku hikwaŋu.
16. Ku ta ba ni mpfuno atikweni, ašihlungweni ša
tinhaba.
Ašithetho ša šone ši ta hlekahleka šanga ha
Lebanon;
La'ba nga mitini ba ta rumbuka šanga hi byanyi
bya misaba.
17. Abito da yone di ta ŋhama hi la ku nga helikiki,
Abito da yone di ta ba kone loko dambu de he kone;
Abhanu ba ta titobokisa ha yone;
Amatiko hikwawu ma ta kutša tindyombo ta yone.
18. A ku nkheniwe Yehova Šikwembu Nkulukumba,
Šikwembu Nkulukumba wa Yisrael,
Lw'a hambaka šihlamaliso yene bu-ša-kwe.
19. A di nkheniwe abito da kwe le'dikulu hi la ku
nga helikiki;
Amisaba hikwayu a mi tale hi bukulu bya kwe.
Amen. Amen!

85.

1. Yehova, u yentseli tiko da ku bumbilu;
U buyisi bakhomiwa ba Yakob.
2. U susi busomboloki bya tiko da ku;
U fukumeti šihono ša bu hikwaŋu.
3. U susi hikwawu mahlunđu ya ku;
U tlheli ku pfuneni ka mahlunđu ya ku.
4. Hi buyelise, Šikwembu Nkulukumba wa ku
hulušwa kweŋu;
U tika ku hi hlunđukela.
5. U ta hi hlunđukela ku konđa ku ba hi la ku
nga helikikiki na?
U ta lehisa mahlunđu ya ku abatukulwini ni le
batukulwanini šana?
6. Šana u nga ha tlhele u hi hanyisa,
Akuba tiko da ku di nyonša ku wene na?

7. Hi kombe liṛeṛe la ku, Yehova,
U hi nyika ku huluša kwa ku.
8. Ndi ta yingela leši Sikwembu Nkulukumba
Yehova a taka ši khanela;
Hikuba a ta bulabula ku pula ku bhanu ba kwe
ni le ku tinsasi ta kwe;
Kambe ba nga ha buyele busingeni.
9. Kunene ku huluša kwa ku ku le kusuhi ni la'ba
mu tšhabaka.
Akuba bumenyemenye byi thama tikweni ḡeru.
10. Aliṛeṛe ni šinene ši tlhanganile.
Aku lulama ni ku pula ši ncutanile.
11. Ašinene ši mila misabeni;
Aku lulama ku labisa hansi, na ku li tilwini.
12. Mfuṛi Yehova a ta nyika le'ša hombe;
Amisaba yeṛu mi ta nyika mihandu ya yone.
13. Aku lulama ku ta famba mahleni kwa kwe.
Ku hi ḡeka ndleleni ya minkonḡo ya kwe.

88.

1. Yehova, Šikwembu Nkulukumba wa hulušiwō ḡa
nga,
Ndi bandlukana nhlikanhi ni busiku mahlweni
kwa ku;
2. Ašikhongoto ša nga a ši te mahlweni kwa ku;
U ṛeya ndlebe ya ku aku bandlukaneni kwa
nga.
3. Hikusa ahika ḡa nga ḡi kolwile hi tinšanisa,
Abutomi bya nga byi thindekela Seol.
4. Ndi nkontivi kuṛwe ni la'ba fulamelaka šireni;
Ndi fana ni mhunu lw'a ngeke na ntamu.
5. Ndi lwey'a tikiwiki makari ka la'ba ku fa;
Šanga hi la'ba thabyiwiki, la'ba yetleliki šireni;
Labu u nga ha ba kumbukiki.
Mfuṛi ba temiwi, ba nga ha bi bokweni ḡa ku.
6. U ndi ḡekile kheleni le'ḡi nga hansi,
Amimbangwini le'ya munyama, le'ya ku yeta.

7. Amahlundu ya ku ma ndi ḡinḡa,
U ndi fukumeti hi mabimbi ya ku hikwawu.
8. U ndi ṭabukanisi ni banakulori,
U ndi yentši le'ša ku nyenyentsa ku bone,
Ndi lwey'a pfaleliwiki; a ndi na ku huma.
9. Atilho ḡa nga ḡa ku wonḡa hi nkonta ya ku
šaniseka.
Yehova, ndi bitana ku wene masiku hikwawu,
Ndi nalabutela maboko ya nga ku wene.
10. Šana u ta yentša mahlolana ku la'ba fiki?
Šana hafi ba ta pfuka ba ku twalisa?
11. Šana liṛeṛe la ku li ta hlayiwa šireni?
Abudumbeki bya ku le Abaddon?
12. Šana šihamaliso ša ku ši ta tibiwiwa munyameni?
Ni ku lulama kwa ku atikweni ḡa ku ḡibala šana?
13. Kambe ndi ḡila ku wene, Yehova;
Ni le mišweni ašikhongoto ša nga ši tlhasa mahlwe-
ni kwa ku.
14. Yehova, u ndi tšukumetela yini?
U ndi fihlela yini amombo wa ku?
15. Ndi lwe a šanisekaka, šanga hi lw'a nhlalaka aku
sukela buṭongwanani bya kwe;
Nḡa ṛwešwi hi ku tšhabisa kwa ku, kutani ndi
kapatekile.
16. Ahlunduko ḡa ku, le'ḡa ku hisa, ḡi tluleli henhla
kwa nga;
Aku tšhabisa kwa ku ku ndi helisile.
17. Ši ndi tanḡela šanga hi mati amasiku hikwawu;
Ši ndi tanḡela kanwe hikwašu.
18. Amurandi wa nga ni nakulori, u ba ṭabukanisi
kule na mine:
Kutani laba ndi ba tibaka wa ku ba munyama.

90.

1. Yehova, wene wa bi buyako byeṛu atinšakeni ni
le tinšakeni.

2. Atinhaba ti nga sanga na tumbuluka,
U nga sanga na bumba misaba ni bhanu,
Ke he ku sukeleni ka la ku ngeke na busungulo
Aku ya tlhasa la ku ngeke na buhelo,
N'ana wa ku ba Šikwembu Nkulukumba.
3. U buyelisa bhanu nthurini;
U ku : Buyelani, niwine bana ba bhanu.
4. Hikusa akhume da madzana ya malembe ama-
hlweni kwa ku
Ma ku fana ni siku da tolo loko di hundile,
Di ba di fana ni labelelo da busiku.
5. Wa ba kukula, ba hamba šanga hi burongo,
Amišweni ba fana ni byanyi le'byi hlukaka.
6. Amišweni byi hluka, byi rumbuka,
Amadambveni byi temiwa, byi woma.
7. Hikusa hi hela hi ku lebya kwa ku,
Hi tšhabisiwa hi hlunduko da ku.
8. U beki busomboloki byeru mahlweni kwa ku,
Ni le ku baningeni ka buso bya ku ašidoho šeru
le'ši fihliwiki.
9. Hikusa amasiku yeŕu hikwawu ma hundu ku
lebyeni kwa ku,
Amalembe yeŕu ma nyamalala šanga hi ku hefe-
mula.
10. Amasiku ya malembe yeŕu wa ku ba ntlhanu wa
makume na makume mahipi ya malembe;
Kumbe šana ku la'ba ntamu wu nga ba ntlhanu
wa makume na makume maraŕu,
Aku twala ka wone i ku kaŕateka ni ku šaniseka
ntsena;
Hikusa ma hatla ma hundu, na hine hi nyamalala.
11. Hi mani lwey'a tibaka ntamu wa mahlundu ya ku,
Ni ku hlunduka kwa ku leši u fanelaka ku tšha-
bisiwa ši-šone?
12. Hi dondise ku nkonta masiku yeŕu
Akuba hi ba ni mbilu le'ya ku tlharha.
13. Buya, Yehova; ku ta konda ku ba di ni šana?
Bana ni lilondo ku malanda ya ku.

14. Hi šurise hi lireŕe la ku na we he mišo,
Akuba hi ta tšaba, hi ba hi nyonša hi masiku
yeŕu hikwawu.
15. Dinganiisa masiku ya ku nyonša kweŕu ni masiku
lawa u hi tongahatiki ha wone,
Ni malembe lawa hi bonike le'šinfani ha wone.
16. Antiŕo wa ku a wu boneki ku malanda ya ku,
Ni ku twala kwa ku ku bana ba wone
17. Abumbilu bya Hosi Šikwembu Nkulukumba
weŕu a byi be henhla kweŕu;
Hi tiyisele ntiŕo wa maboko yeŕu;
I, antiŕo wa maboko yeŕu wu tiyise.

93.

1. Yehova awa fuma, a yambali ka tlakuka;
Yehova a yambalile, a tikhami hi ntamu;
Na kone, amisaba mi tiyisiwile mi nga tekateke.
2. Ašilubelo ša ku ši tiyile ke he khaleni ka khaleni;
A'ana u kone aminkameni le'mi ngeke na busu-
ngulo.
3. Aminsinga mi tlakušile, Yehova,
Aminsinga mi tlakuši ritu da yone
Aminsinga mi tlakuši ku duma ka yone.
4. Ku tula pongwe da mati la manyingi,
Ni mabimbi ya ntamu ya likhulu,
A ni ntamu ku tula lešo, Yehova, lwe wa ku
tlakuka.
5. Abumboni bya ku byi dumbeka šinene,
Aku šwenga ku fanela yindlu ya ku, Yehova,
Ku konda ku ya ba ha khale.

95.

1. Tanani, ha ta bandlukana hi ku tšaba ku Yehova,
Hi huba hi ku nyonša ku ribye da hulušiwu deŕu.
2. A hi yeneneni mahlweni ka mombó wa kwe hi ku
tlangela,

- Hi hubela yene hi ku nyonša hi mapsalma.
3. Hikuba Yehova, hi Šikwembu Nkulukumba lwe'nkulu,
Hi Hosi le'yihulu ahenhla ka šikwembu hikwešu.
 4. Aku yeta ka misaba ku le bokweni da kwe;
Ni tinhloko ta tinhaba i ta kwe mfuři.
 5. Alikhulu i la kwe, ku nga hamba yene,
Ni mandla ya kwe ma bumbi misaba le'ya ku woma.
 6. Tanani hi dumisa, hi kařama,
Hi khisamela Yehova, mubumbi weru,
Hi Hosi le'yihulu ahenhla ka šikwembu Nkulukumba weru;
 7. Hikuba yene i Šikwembu Nkulukumba weru;
Hine hi tiko da budelo bya kwe, hi tinhamba ta boko da kwe.
Namunhla loko fa nha mi nga yingela řitu da kwe!
 8. Nwi nga nonoňhwiseni timbilu tenu, řanga hi le Meriba,
řanga hi le sikwini da Massa huleni :
 9. Loko abatatana benu ba ndi řinga,
Ba ndi kambeta, nambi ba bona mintiřo ya nga.
 10. Amalembe la'ya mune wa makume, afa ndi nyenya liřaka lolu.
Ndi ku : I bhanu ba ku lahleka timbilwini ta bu, Bone, a ba tibanga tindlela ta nga :
 11. Lakakuba ndi ba ndi hlambanya ku hlundukeni kwa nga :
Inha ba nga ngingeni ku wiseni kwa nga.

96.

1. Yimbelelelani Yehova alisimu le'limpřha,
Yimbelelelani Yehova, misaba hikwayu.
2. Yimbelelelani Yehova, nwi nkghensa bito da kwe;
Nwi hlaya huluřo da kwe hi masiku ni masiku.
3. Dungulani bumenyemenye bya kwe amatikweni;
Ni mahlolana ya kwe amakarwi ka matiko hikwawu.

4. Hikusa Yehova i nkulu, a fanekela ku dumisiwa ngopfu;
Awa třhabiseka ku tlula šikwembu hikwařu.
5. Hikusa ařikwembu hikwařu řa matiko hi le'řa ku-ka-ndlela;
Kasi Yehova a yentři matilu.
6. Buhosi ni ku twala ři le mahlweni kwa kwe;
Antamu ni bumpuri ři le buhlaulekweni bya kwe.
7. Hlayelani Yehova, řwine tinřaka ta bhanu,
Hlayelani Yehova bukulu ni ntamu.
8. Hlayelani Yehova bukulu le'byi fanelaka bito da kwe;
Nwi huyisa řinyiko, Nwi ngingena tinřonřeni ta kwe.
9. Khisamelani Yehova ařiyambalwini le'řa ku řwenga;
Řurumelani mahlweni kwa kwe, řwine hikweni ba misaba.
10. Hlayani amakarwi ka matiko : Yehova awa fuma.
Na kone misaba mi tiyile, ni nga řekatekisiwi;
A ta řema timhaka ta bhanu hi ku lulama.
11. Amatilu a ma nyonře, amisaba na yone a mi řhabe;
A li dume likhulu ni ku tala ka lone.
12. A yi nyonře nhoba ni hikwařu le'ři nga ku yone;
A mi nyonře miři hikwayu ya muřhu
13. Amahlweni ka Yehova; hikusa iwa ta.
Hikusa a tela ku řema timhaka ta misaba;
A ta řema ta bhanu hi ku lulama,
Ni ta matiko hi ku dumbeka kwa kwe.

97.

1. Yehova iwa fuma; a mi řhabe misaba;
Ařihlale le'řinyingi a ři nyonře.
2. Amatlabi ni munyama řa mu řingawutela;
Aku lulama ni ku yabanyisa hi masungulo ya řilubelo řa kwe,

3. Andilo wu mu rangela mahlweni,
Wu hisa balala ba kwe matlhelo hikwawu.
4. Atihati ta kwe ti baninga matiko,
Amisaba mi ši bona, mi rufumela.
5. Atinhaba ti nyuka sanga hi mumpfu amahlweni
ka Yehova,
Amahlweni ka Hosi ya misaba hikwayu.
6. Amatilo ma hlava ku lulama kwa kwe;
Ku ku, matiku hikwawu ma bona bumenyemene
bya kwe.
7. A ba be ni tingana hikwabu la'ba tselaka šithombe,
La'ba titwalisaka hi šifaniso la'ša ku batliwa.
Mu khisamelani nwine šikwembu hikwenu.
8. Tsiyon a ši yingelile, anyonšile;
Abanhwanyana ba le Yuda ba thaba
Hi nkonta ya šiyabanyiso ša ku, Yehova.
9. Hikuba, wene Yehova, u tlakukile henhla ka
misaba hikwayu;
U tlakuki ngopfu-ngopfu ahenhla ka šikwembu
hikwašu.
10. Nwine, la'ba ranaka Yehova, bengani le'ša ku
biba.
A lonča mahika ya tinsasi ta kwe;
A ba huluša bokweni ča la'fafani.
11. Aku baninga ku byaliwela lwe wa ku lulama,
Ni ku thaba, lwe wa mbilu ya ku lulama.
12. Nyonšani ku Yehova, nwine balulami;
Nwi twalisa bito ča kwe le'ča ku šwenga.

98.

1. Yimbelelelani Yehova alisimu lo'limpša;
Hikusa a yentši mintšhumu le'mi hlamalisaka;
Aboko ča kwe le'ča šinene, ni nkono wa kwe
lo'wa ku šwenga ša mu pfunile.
2. Yehova a bonekisi hulušo ča kwe;
Aku lulama kwa kwe a ku pfuleteli mahlweni ka
matiko.

3. A dimuki lipere la kwe, ni ku dumbeka kwa kwe
ku yindlu ya Yisrael;
Abugamu hikwayu bya misaba byi boni hulušo
ča Šikwembu Nkulukumba weru.
4. Huwelelani hi ku thaba ku Yehova,
Nwine misaba hikwayu.
Banani tihuwa ta ku nyonša, nwi yimbelela.
5. Yimbelelelani Yehova hi šitende;
Hi šitende ni hi ritu ča ku dumisa.
6. Hi tinanga ni hi mpfumawulo wa mhalamhala;
Banani pongwe ča ku nyonša mahlweni ka Hosi
Yehova.
7. Alikhulu a li čume, ni hikwašu le'ši nga ku lone;
Amisaba ni la'ba thamisiki ku yone.
8. Amilambu a mi wombe mandla,
Atinhaba a ti huwelele kuwe hi ku nyonša,
9. Amahlweni ka Yehova; hikusa a wa ta, a ta ta
tema timhaka ta misaba;
A ta tema ta bhanu hi ku lulama,
Ni ta matiko hi nfanelo.

100.

1. Huwelelani hi ku thaba ku Yehova,
Nwi misaba hikwenu.
2. Tselani Yehova hi ku nyonša,
Nwi ta mahlweni kwa kwe hi ku yimbelela.
3. Ši tibani lešaku Yehova hi yene a nga Šikwembu
Nkulukumba,
Hi yene lw'a nga hi hamba; hi ba kwe;
Hi tiko ča kwe, ni tihamba ta kwe.
4. Ngingenani hi timharana ta kwe na nwi ni
mintlangelo,
Ni le tinšonšeni ta kwe hi šidumiso.
Mu tlangelani, nwi čumisa bito ča kwe,
5. Hikuba Yehova i wa hombe,
Alipere la kwe li thami hi la ku nga helikiki;
Ni ku dumbeka kwa kwe atinšakeni ni le tinšakeni.

111.

1. Ndi ta twalisa Yehova hi mbilu ya nga hikwayu
Aku tlhanganeni ka la'ba ku lulama ni le nhleng-
letanwini.
2. Amintiro ya Yehova i mikulu.
Mi dyuliwa hi hikwabu laba thabaka ha yone.
3. Amayentsela ya kwe i buhosi ni ku twala,
Aku lulama kwa kwe ku thami hi la ku nga
helikikiki.
4. A yentseli mahlolana ya kwe asidimušo;
Yehova a ni bumbilu ni timpšalu.
5. A ba nyiki ša-ku-da la'ba mu tšhabaka;
A ta yanakanya šipfumelelano ša kwe hi minkama
ni minkama.
6. A kombisi bhanu ba kwe antamu wa mintiro ya
kwe,
Hi ku ba nyika pfindla da matiko.
7. Amintiro ya mandla ya kwe i šinene ni ku lulama;
Ašileleto ša kwe hikwašu ši tiyile.
8. Ši tiyi hi la ku nga helikiki ni hi minkama hikwayu,
Šone ši yentsiwi hi šinene ni ku lulama.
9. A rumi šitipulo ku bhanu ba kwe,
A leleti šipfumelelano ša kwe hi la ku nga heli-
kikiki;
Di hlaulekile, da tšhabiseka bito da kwe.
10. Aku tšhaba Yehova hi sungulo da butlaji;
Ayingelisiso le'đa hombe di le ku hikwabu
La'ba yentsaka šileleto ša kwe,
Aku dumisiwe kwa kwe ku thami hi la ku nga
helikikiki.

113.

1. Dumisani, nwine malanda ya Yehova,
Dumisani bito da Yehova.
2. A di nkheniwe bito da Yehova
Ku sukela šoši ku konđa ku ya ba ha khiale.

3. Aku sukela buhumadambu ku konđa, ku ya
tlhasa bupeladambu,
A di dumisiwe bito da Yehova.
4. Yehova a tlakuki henhla ka matiko hikwawu,
Abukulu bya kwe byi le henhla ka matilu.
5. I mani lw'a fanaka na Yehova, Šikwembu
Nkulukumba weru,
Lw'a thamiki ku tlakukeni?
6. Lw'a karamaka a hlomela
Le'ši nga tilwini ni le misabeni.
7. A pfuša šisiwana anthurini,
A humeša mupfumali ataleni,
8. Akuba a mu thamisisa ni tihosana,
Ni tihosana ta bhanu ba kwe.
9. A yentsha šihiko ku ba ni yindlu,
A ši hamba mamana wa bana laba a thabaka
ha bone.
Dumisani Yehova.

114.

1. Aku humeni ka Yisrael a Egipta,
Ayindlu ya Yakob abhanwini ba liđimi limbeni,
2. Yuda afa e buhlauleko bya kwe,
Yisrael afa e nfumo wa kwe.
3. Alwandle di ši bona di tušuma,
Yordane a buyela nthaku.
4. Atinhaba ti tlula šanga hi timhongo ta tihamba,
Ni tinhabana šanga hi šihlekana ša tihamba.
5. Wa bi na yini, wene lwandle, loko u tušuma?
Na wene Yordane loko u buyela nthaku?
6. Na nwine tinhaba loko nwi tlula šanga hi timho-
ngo ta tihamba?
Na nwine tinhabana šanga hi šihlekana ša tiha-
mba?
7. Misaba, ruřumela mahlweni ka Hosi,
Amahlweni ka Šikwembu Nkulukumba wa
Yakob,

8. Lw'a ndlutaka ribye di ba tiba da mati,
Aribye le'da ku tiyela yi ba nhlobo ya mati.

117.

1. Dumisani Yehova, nwine matiko hikwenu;
Mu twalisani, nwine tinthundu hikwenu.
2. Hikusa lirere la kwe i likulu ku hine;
Aku dumbeka ka Yehova ku thama hi la ku
nga helikiki.
Dumisani Yehova.

121.

1. Ndi tlakusela mahlu ya nga tinhabeni.
Asipfuno sa nga si ta pfa kwini sana?
2. Asipfuno sa nga si pfa ku Yehova,
Lw'a nga yentsa tilu ni misaba.
3. A nga ka a nga pfumeli lešaku anenge wa ku
wu petemuka,
Lw'a ku bekisaka a nga ka a nga toboteli.
4. Ihi, lw'a bekisaka Yisrael a nga ka a nga toboteli;
A nga ka a nga khutiyeli.
5. Yehova i mubekisi wa ku;
Yehova i nthuti wa ku abokweni da ku le'da
sinene.
6. Adambu di nga ku bi anhlikanhini,
Nambi ya ku ba hweti abusikwini.
7. Yehova a ta ku bekisa bubihini hikwabyu,
A ta bekisa hika da ku.
8. Yehova a ta bekisa humo da ku ni nningeno da ku,
Soši ku konda ku ba hi la ku nga helikikiki.

122.

1. Ifa ndi thaba loko ba ku ku mine;
A hi yeneni ndlwini ya Yehova.
2. Amilenge yeŕu mi yimi
Timharanini ta ku, Yerusalem.

3. Yerusalem, u yakiwi šanga hi muti
Lowu atiyindlu ta wone ti bandamaniki kuiwe.
4. Hi laha ku nthantukelaka tinšaka, atinšaka ta
Yahi,
—Hi šileto ku Yisrael—
Aku twalisa bito da Yehova;
5. Hikuba asithamu ša ku yabanyisa ši bekiwi
kone,
Asithamu ša yindlu ya Davida.
6. Khongotelani ku rula ka Yerusalem.
A ba thame ha hombe la'ba ku řandaka.
7. Aku rula a ku be mapangwini ya ku,
Ni ku thama ha hombe tindlwini ta ku ta buhosi.
8. Hi nkonta ya bamakweru ni banakuloŕi,
Ndi nabela ku rula a ku be ku wene.
9. Hi nkonta ya yindlu ya Yehova, Šikwembu
Nkulukumba weru,
Ndi ta ku dyulela le'ša hombe.

126.

1. Loko Yehova a buyisi bakhomiwa ba le Tsiyon,
Afa hi fana ni la'ba lořaka.
2. Lahu anomu weru afa wu tali hi tinhleko,
Ni tindimi teŕu ti tali hi ku yimbelela ka ku
nyonša.
Laku-ke ba ku amakari ka matiko:
Yehova a ba yentseli le'šikulu.
3. I, Yehova a hi yentseli le'šikulu;
Hi nyonšile.
4. Yehova, buyisa ku khomiwa kweru
Šanga hi minfula ya le Nyingitimu.
5. La'ba byalaka hi minyembeti
Ba ta thobela ba huba hi ku nyonša.
6. Ba ya, ba ya na ba dila,
Na ba tameli mbeu levi ba šubaka yone;
Ba buya na ba huba hi ku nyonša,
Na ba řwala tinyanča ta bu.

127.

1. Loko Yehova a nga yaki yindlu,
Ba ku nyukelela mahala la'ha yakaka yone;
Loko Yehova a nga bekisi muti,
Amubekisi wa wone a ku labelela mahala.
2. I mahala ku iwine aku pfuka ni mpundu,
Aku thama byi ko byi ba busiku byikulu,
Aku da kati da ku kapateka.
A nyikisa ši-šolešo ašipandiwa ša kwe aburongo.
3. Labisani, abana i pfindla le'di pfaka ku Yehova,
Amhandu wa khuri i hakelo.
4. Šanga hi minsebe abokweni da nhenha,
Ba tanu abana ba bumpšha;
5. Ku toboki nuna lweyi ankotloto wa kwe wu
taliki ha bone.
Ba nga be na tingana
Loko ba ta kanela ni balala amharanini.

128.

1. Ba ni ndyombo hikwabu la'ba tšhabaka
Yehova,
La'ba fambaka tindloleni ta kwe.
2. I, u ta da mhandu wa mintipo ya mandla ya ku,
U toboka, ši šonga ku wene.
3. Ankat'a ku a ta hamba šanga hi nvinya lo'wu
belekaka ngopfu, andlwini ya ku;
Abana ba ku ba ta hamba šanga himinhlawari
le'mimpšha,
Aku tandeleni ka tafula da ku.
4. Labisani, anuna lw'a tšhabaka Yehova
A ta tobokisiwa ši-šošo.
5. Yehova a ku tobokise ši pfa Tsiyon,
U bona ndyombo ya Yerusalem
Amasiku hikwawu ya ku hanya kwa ku;
6. U bona ni bana ba bana ba ku,
Aku ũala a ku be ku Yisrael,

130.

1. Ndi bandlukana ku wene, Yehova, ndi le ku
yeteni ahansi.
2. We Hosi, yingela ritu da nga.
Atindlebe ta ku a ti yingisete
Ritu da mintatiyo ya nga.
3. Loko wene, Yahi, u toša busomboloki,
I mani, we Hosi, lw'a taka yima šana?
4. Kambe ašibalelo di le ku wene,
Akuba u tšhabiywa.
5. Ndi labeleli Yehova; ahika da nga di mu labe-
lelile,
Ndi dumbi ritu da kwe.
6. Ahika da nga di labelela Hosi
Hi labelelo le'di hundisaka da la'ba labelelaka
mišo,
Ndi li, le'di hundisaka da la'ba labelelaka mišo.
7. Yisrael, dumba Yehova,
Hikuba lipepe li le ku Yehova,
Di le ku yene ni tirulo le'da ku yanda:
8. Yene a ta tirula Yisrael
Aku sombolokeni kwa kwe hikwaku.

131.

1. Yehova, ambilu ya nga a yi kukumukanga,
Na wo mahlu ya nga a ma tlakukanga,
A ndi yanga tindabeni le'tikulu
Le'ti ndi tšulaka hi bukulu.
2. I, ndi di ũlisile, ndi di miyetile hika da nga;
Šanga hi iwana lw'a lumuliwiki ku mamana wa
kwe;
Ahika da nga di fana ni iwana lw'a lumuliwiki.
3. Yisrael, dumba Yehova,
Ni šoši ni hi la ku nga helikikiki.

133.

1. Labisani, a hi ku songa ka sone, a hi ku nandika ka sone,
Loko bamakwabu ba thama kuwe be baiwe.
2. Si fana ni mafuza la'ya lisima ahenhla ka nhloko,
La'ma širipikelaka malepfini, amalepfini ya Aaron,
La'ma širipikelaka ni le nohwini wa šiyambalo ša kwe;
3. Sanga hi mbepe ya le Khermon,
Le'yi welaka tinhabeni ta le Tsiyon.
Hikusa hi laha Yehova a nga leleta ndyombo,
Leyi byi nga butomi le'byi nga helikikiki.

134.

1. Labisani, nkensani Yehova,
Nwine hikwenu, malanda ya Yehova,
La'ma yimaka ndlwini ya Yehova ni busiku.
La'ma yimaka ndlwini ya Yehova ni busiku.
2. Tlakušelan mandla ya kwe abuhlanlekweni,
Nwi nkhesa Yehova.
3. Yehova lw'a yentsiki tilu ni misaba
A a ku tobokise ši pfa Tsiyon.

148.

1. Dumisani Yehova!
Dumisani Yehova, nwine la'ba nga matilwini,
Mu dumisani mimbangwini le'ya ku tlakuša.
2. Mu dumisani, nwine širuhwa ša kwe, hikwenu,
Mu dumisani, nwine makhanda ya kwe hikwenu.
3. Mu dumisani, we dambu ni hweti.
Mu dumisani, nwine tinyeleti le'ta ku baninga hikwenu.
4. Mu dumisani, nwine matilu ya matilu,
Na nwine mati la'ma nga henhla ka matilu,
5. A ši dumise bito da Yehova,
Hikuba a leleti, ši tumbuluka,

6. A ši bekela minkama hi la ku nga yiki hela ni hi la ku nga helikikiki.
A ši nyiki nau lo'wu ši ngeke na ku wu tlula.
7. Mu dumisani Yehova, nwine la'ba nga misabeni,
Nwine madragon, ni misinga hikwenu,
8. Ndilo ni mabyana, ni šithwathwa ni hunguba,
Ni moya wa šidzedze le'ši hambaka ritu da kwe;
9. Tinhaba ni šitunga hikwenu,
Mipi le'mi belekaka na nwine minkedar hikwenu,
10. Šihari ni tihomu hikwenu,
Le'ša ku nkwele, ni tinyanyana le'ta ku haha;
11. Tihosi ta misaba, ni bhamu hikwenu,
Tihosana ni bašemi hikwenu ba misaba;
12. Bayisanyana na nwine banhwanyana,
Siduhwati, ni bašongwana.
13. A ba dumise bito da Yehova,
Hikuba abito da kwe da tlakukile aša done,
Abuhosi bya kwe byi le henhla ka misaba ni tilu.
14. A tlakuši lihondo la tiko da kwe,
Ašidumo ša tinsasi ta kwe hikwatu,
Ba nga bana ba Yisrael, abhantu la'ba nga ku-suhi na yene.
Dumisani Yehova.

149.

1. Dumisani Yehova.
Yimbelellani Yehova lisimu lo'limpša,
Ni šidumo ša kwe anhlengeletanwini ya tinsasi.
2. Yisrael a a thabele mubumbi wa kwe,
Abana ba babanuna ba le Tsiyon a ba nyonše hi Hosi ya bu.
3. A ba dumise bito da kwe hi ku kina,
A ba mu yimbelelele hi dandana ni šitende.
4. Hikusa Yehova a wela bhantu ba kwe minthuti,
A longisa la'ba ku nabyala hi ku luluša kwa kwe.
5. Atinsasi a ti thabe hi ku twala,
A ba hube hi ku nyonša atinkukwini ta bu.

6. Ašidumiso ša Šikwembu Nkulukumba ši le
miloŋwini ya bu,
Ni tihari le'da buhari byibiri amandleni ya bu,
7. Aku yentša ku qihisa matikweni,
Ni ku hiwa abhanwini;
8. Aku boha tihosi ta wone hi timpentšana,
Ni la'bakulu ku bone hi šiboho ša nhumbu;
9. Aku yentša henhla ka wone ašiyabanyiso le'ši
taliwiki;
Aku tšwala loku ku le ku tinsasi ta kwe hikwatu.
Dumisani Yehova.

150.

1. Dumisani Yehova.
Mu-dumisani Šikwembu Nkulukumba abuhlau-
lekweni bya kwe.
Mu dumisani mflukeni wa ntamu wa kwe.
2. Mu dumisani hi šiyentšo ša kwe le'ša bumbenba.
Mu dumisani hi ku ya hi bunyingi bya bukulu
bya kwe.
3. Mu dumisani hi mpfumawulo wa nanga.
Mu dumisani hi nkaku ni šitende.
4. Mu dumisani hi dandana ni ku kina.
Mu dumisani hi šiyimbo ša tingoti ni hi tinanga.
5. Mu dumisani hi šikhiŋi le'ša ku pfuma.
Mu dumisani hi šikhiŋi le'ša ku pfuma ngopfu.
6. A ši mu dumise Yahi hikwašu le'ši hefemulaka.
Dumisani Yehova.